

NOVEMBER 2011 · 5. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

MIT
GROSSEM
TERMIN-
KALENDER
PARTY · KULTUR · MUSIK
SPORT · KIDS

GENIESSEN
TOLLE
KNOLLE

BORUSSIA
KAMPF UM
JEDEN PUNKT

SCHMUCKSTÜCKE

ZAUBERHAFTER SCHMUCK UND ZEITLOS SCHÖNE UHREN



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Der **OPEL CORSA**

% LAGERVERKAUF %



Wir leben Autos.

**Wir brauchen Platz
und räumen unser Lager.**
Tageszulassungen mit
höchsten Mitnahme-Rabatten

JETZT PROBE FAHREN!

Kraftstoffverbrauch in l/100km für die angebotenen
Opel Corsa: kombiniert: 5,3-5,7; innerorts: 6,9-7,3; außerorts:
4,4-4,8; CO₂-Emissionen, kombiniert: 124-134g/km.

¹ Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers. Alle Preise inkl.
Überführung und Zulassung & nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

Unsere Aktionspreis-Beispiele:

**Opel Corsa Selection,
3-türig, 1.2 51kW(70PS)**

- Radio CD30MP3 • EZ 09/2011
- Klimaanlage
- ZV mit Funkfernbedienung
- el. Fensterheber vorn • uvm.

UPE¹: 14.010,- €
jetzt nur: 11.290,- €

**Opel Corsa Satellite,
3-türig, 1.2 51kW(70PS)**

- Radio CD30MP3 • EZ 05/09/2011
- 15" Alu-Felgen • Metallic
- el. Fensterheber
- Nebenscheinwerfer • uvm.

UPE¹: 15.400,- €
jetzt nur: 12.390,- €

**Opel Corsa Color Stripes,
3-türig, 1.4 64kW(87PS)**

- Radio CD30MP3 • EZ 05/06/2011
- Sitz- und Lenkradheizung
- 17" Alu-Felgen • Klimaanlage
- Metallic-Lackierung • uvm.

UPE¹: 17.290,- €
jetzt nur: 13.990,- €

**Opel Corsa Selection,
5-türig, 1.2 51kW(70PS)**

- Radio CD30MP3 • EZ 05/06/2011
- Klimaanlage • Metallic
- ZV mit Funkfernbedienung
- el. Fensterheber vorn • uvm.

UPE¹: 15.200,- €
jetzt nur: 12.190,- €

ed ito rial



Herausgeber Sascha Broich und Marc Thiele

Alles online: www.hindenburger.de

Liebe Leserinnen und Leser,

Dieser Herbst verspricht uns glänzende Aussichten. Auch wenn in diesen Tagen jeder vom Wetter spricht, meinen wir damit nicht die letzten möglicherweise sonnigen Tage eines goldenen Oktobers. Vielmehr entführt Sie unser aktuelles Spezialthema in die Welt von exklusivem Schmuck und edlen Uhren. Auf sechs Seiten präsentieren wir Ihnen Kostbarkeiten für jeden Geschmack und jedes Budget zum Kaufen, Wünschen und Verschenken.

Damit Sie diesmal auch wirklich pünktlich mit Ihren Weihnachtseinkäufen beginnen können, liefern wir Ihnen schon in dieser Ausgabe ausführliche Geschenktipps. Ausgiebige Gelegenheit zum Einkaufen gibt es auch in diesem Jahr wieder beim Late Night Shopping in der Rheydter Innenstadt. Vielleicht führt Sie Ihr Weg dann an der Karstadt-Filiale vorbei – in

der Rubrik Stadtgeschichte erinnert Dr. Christian Wolfsberger an das alte Rheydter Stadtbad, das sich früher an diesem Standort befand und in dem viele Rheydter Bürger noch schwimmen gelernt haben.

Alle Jahre wieder stellt sich in vielen Unternehmen die Frage, wie die Weihnachtsfeier dieses Mal zu begehen sei. In diesem Heft servieren wir Ihnen einige originelle Vorschläge und Anregungen zur Gestaltung Ihrer weihnachtlichen Betriebsfeier. Schließlich sollen Ihre Mitarbeiter die Teilnahme nicht als lästige Pflicht empfinden.

Damit Sie möglichst unbeschwert durch die Vorweihnachtszeit kommen, geben wir in unserer Gesundheitsrubrik Informationen und Tipps, wie Sie den Winter grippefrei überstehen. Außerdem stellen wir

Ihnen einen Personal Trainer vor, mit dessen Tipps Sie vielleicht einige Weihnachtsplätzchen-Sünden wieder ausgleichen können.

Viel Spaß beim Lesen wünschen Ihnen

Sascha Broich, Marc Thiele
sowie die HINDENBURGER-Redaktion



Reden Sie mit!

Besuchen Sie den HINDENBURGER auch auf **Facebook!** Hier finden Sie ausgewählte Artikel zum Mitdiskutieren, tagesaktuelle Neuigkeiten aus der Stadt und Tipps zum Ausgehen und Feiern.

facebook.com/hindenburger

KSS

Werbecenter GmbH

• Kopieren • Drucken • Werben



1.000
Flyer Din lang
250g glänzend
beidseitig farbig

69€*

5.000
Flyer Din A6
250g glänzend
beidseitig farbig

69€*

1.000
Briefbogen Din A4
90g Offset weiß
einseitig farbig

69€*

1.000
Edle Visitenkarten
400g! matt o. glänzend
beidseitig farbig

69€*

KSS-Werbecenter GmbH

Bismarckstraße 74
41061 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 61 / 18 39 99
Fax: 0 21 61 / 20 92 30
E-Mail: info@kss-mg.de
Web: www.kss-mg.de
Mo.-Fr. 10.00 - 18.30 Uhr
Sa. 10.00 - 14.00 Uhr

Besuchen Sie unseren Textil-Shop
unter www.kss-mg.de

* zuzüglich MwSt. / Preis gilt für druckfertige Daten.

Persönliche Beratung, kein 08/15. Beratung, Gestaltung und Produktion - alles aus einer Hand!

Inhalt

Model
Jacqueline Koolipurackal | aus Mönchengladbach
Fotografie
Simone Stähn | www.focus-s.de
Location
Studio Focus S | Mönchengladbach
Maske
Gabriele Liesen | Tel. 0173/5431145
Schmuck
Freisfeld | www.freisfeld.de
Kleid
Cinque | www.cinque.de

Rheydt



11 STIMMUNGSVOLL
Großer Martinsmarkt
in Rheydt

Damals



15 STADTGESCHICHTE
Das Rheydter Stadtbad

Lifestyle



20 SCHMUCK-SPEZIAL
Zauberhafte Schmuck-
stücke auf sechs Seiten

Sport



36 BORUSSIA
Um jeden Punkt kämpfen

Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER**
Stimmgewaltiger Wettbewerb
Kurzgeschichten-App
25 Jahre KSS
- 7 MAKING OF**
Covershooting
- 8 NEUERÖFFNUNG**
Pearl Club
- 8 JUBILÄUM**
20 Jahre Music Today
- 9 GLOSSE**
Andrea Peters hegt mörderische
Gedanken
- 10 UMFRAGE**
Parkplatzsuche in der Gladbacher
Innenstadt
- 10 LEBENSWEISHEITEN**
In Mönchengladbacher Platt
- 11 STIMMUNGSVOLL**
Großer Martinsmarkt in Rheydt
Weihnachtsstimmung auf
Schloss Dyck
Coca Cola-Weihnachtstruck in MG
- 12 STADTGESPRÄCH**
Nora Timmerbeil, Geschäfts-
führerin des Rheinischen Einzel-
handels- und Dienstleistungs-
verbandes

- 14 TIERE SUCHEN**
EIN ZUHAUSE
Murphy – kleiner Tiger
ganz groß
- 14 UNTERHALTSAM**
The Beatles und ABBA – Tribute
Shows
The Rocky Horror Show
- 15 STADTGESCHICHTE**
Das Rheydter Stadtbad
- 16 MÖNCHENGLADBACH KREATIV**
4bis12 – Bekleidung.Kunst.Möbel.
Schmuck
Projekt Kaiserbad
Nacht der Bibliotheken
- 18 GUTE GESCHÄFTE IN RHEYDT**
Autohaus Wilbertz,
The Fudge Shop,
Brillen Dahmen und
Chaarisma
- 20 REUTER HOF-FEST**
Fest für alle Sinne
- 20 DIE EXPERTEN**
Autohaus Fleischhauer,
Haus der Braut,
Ihr Hochzeitsservice



Lifestyle

- 20 SCHMUCK-SPEZIAL**
Zauberhafte Schmuckstücke
auf sechs Seiten
- 28 VON FLAUSCHIG BIS
FARBENFROH**
Geschenkideen für die Liebsten

Freizeit

- 32 TIPPS FÜR KIDS**
Lila Lindwurm, Ronja Räubertoch-
ter, Peterchens Mondfahrt u. v. m.
- 34 LITERATUR**
Stilvoll, mitreißend und
mörderisch
- 34 CDS UND DVDS**
Von episch über extrem
bis einzigartig
- 35 KINO HIGHLIGHTS**
Im November

Sport

- 36 BORUSSIA**
Um jeden Punkt kämpfen
- 38 DIE MAVERICKS**
Vergangenheit dient als Warnung
- 39 DIE LIONS**
Im Schatten des Bundesliga-
fußballs

Wirtschaft

- 40 HINDENBURGER.DE**
Die tägliche Dosis Information und
Unterhaltung

Beauty & Gesundheit

- 42 DIE HATSCHI-ZEIT ÜBERSTEHEN**
Schnupfen, Erkältung oder
Grippe?
- 44 PERSÖNLICH UND EFFEKTIV**
Personal Training



Genießen



46 WÜRZIG
Über die höchste Kunst des Kochens

Ausgehen



53 ROSSI
Seit 12 Jahren ein Zuhause für Nachtschwärmer

Ausgehen

- 46 WÜRZIG**
Über die höchste Kunst des Kochens
- 47 SPIRIT OF SPICE**
Willicher Gewürzmanufaktur
- 48 TOLLE KNOLLE**
Lieblingsgerichte, Zubereitungstipps und ein ganz besonderes Kochbuch
- 50 WEIHNACHTSFEIER KULINARISCH**
Von der Wahl der Location bis zum Tritt ins Fettnäpfchen
- 52 NACHTLEBEN**
Marsimoto Soundsystem, Back to the Eighties, Free Jazz u. v. m.
- 53 ROSSI**
Seit zwölf Jahren ein Zuhause für Nachtschwärmer

- 54 KONZERTE**
- 55 AUSSTELLUNGEN**
- 55 SPORT**
- 56 TERMINE & EVENTS**
im November
- 62 ADRESSEN**
- 63 AUSLEGESTELLEN**
Hier erhalten Sie den HINDENBURGER

Und sonst?

- 64 IMPRESSIONEN**
Neueröffnung Actic Fitness, Cityfest MG, Wiedereröffnung St. Vith, Kunstgeschwister und Dead Guitars
- 66 IMPRESSUM**

Termine

- 54 HIGHLIGHTS**
Bahman-Bagdad im Theater, Jazz-Weekend im BIS und Alice Sara Ott in der KFH

Festzeiten

Am 24.12.11 ist Ruhetag.
"Wir feiern mit unseren Familien Weihnachten."

Am 25. und 26.12.11 haben wir von 11.00 Uhr bis 15.00 Uhr und von 17.00 Uhr bis 22.00 Uhr geöffnet. Im Restaurant servieren wir Ihnen **Weihnachts-Menüs** und Speisen à la carte. Im Kronensaal bieten wir Ihnen an beiden Tagen von 11.00 Uhr bis 14.00 Uhr unseren **Festtagsschmaus vom großen Brunch-Büfett** an.

Zwischen den Jahren haben wir geöffnet von 12.00 Uhr bis 24.00 Uhr, auch die Themenabende finden statt.

Am 31.12.11 sind wir von 18.00 Uhr bis 23.00 Uhr für Sie da. Wir laden Sie ein in unseren Kronensaal zur großen **Silvester-Party mit Gala-Dinner, Musik und Tanz** bis ins Neue Jahr. Und im Restaurant bieten wir Ihnen **Silvester-Menü** und Speisen à la carte. Am **01.01.12** begrüßen wir Sie herzlichst ab 17.00 Uhr mit einem Glas Winzersekt.

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung, die Sie telefonisch unter 02154/87165 oder per eMail aufgeben können. Ihr Ansprechpartner ist das Ehepaar Hiller.

Restaurant Unterbruch 6 · 47877 Willich-Schiefbahn
Hotel Kaiserhof **Brasserie** **Tel.: 0 21 54 / 87 165** · info@kaiserhof.org
www.kaiserhof.org

„So schön kann Alltag zu Hause sein...“

Zitronen pressen



Kaffee zubereiten



Die Klassiker, die Modernen, die Originale.

Müll trennen



Blumen gießen



Verkauffoffen
So 6. Nov. 2011
von 13-18 Uhr



TELLMANN
EINRICHTEN & GESTALTEN.
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76
41236 MÜNCHENGLADBACH
TELEFON: 0 21 66 / 4 80 24
TELEFAX: 0 21 66 / 61 92 24

Wir präsentieren Ihnen Wohnen in seiner schönsten Form: Ideen zum Wohnen und Wohlfühlen, Accessoires und formschöne Geschenke. Schauen Sie doch gleich mal bei uns rein. Wir freuen uns auf Sie!

www.tellmann-einrichten.de

TELLMANN

TICKER

Hut-Konzerte

Die erfolgreiche Veranstaltungsreihe „Hut-Konzerte“ im TIG bietet noch unbekanntem Künstlern in Mönchengladbach die Möglichkeit, ihr Können in ansprechender Atmosphäre und vor Publikum unter Beweis zu stellen. Bei den Auftritten sind schon viele



junge Talente entdeckt worden. Der Eintritt ist frei, unterstützen kann man die Künstler aber trotzdem: Nach jeder Vorstellung geht ein Hut herum. Termine: „Swing im TIG“ am 28.10. (Rock/Pop), Basilio Momako am 29.10. (Bandura-Klänge), das „Duo Song Play“ am 3.11. (70er-Jahre) und „Mind is on Vacation“ am 5.11. (Cover-Musik).

TIG – Theater im Gründungshaus

Eickener Str. 88, 41061 MG, Tel. 02161/1858280

www.theater-im-gruendungshaus.de

Holiday on Ice

Vom 24. bis 27. November macht das Eiskunstlaufspektakel „Holiday on Ice“ wieder Halt in Grefrath. Moderiert wird die neue Show „Speed“ in diesem Jahr von der frechen Österreicherin Mirjam Weichselbraun. „Die neue Show Speed ist wie Mirjam modern,



sexy und voller Adrenalin. Mirjam ist die perfekte Ergänzung zu unserem musikalischen Stargast“; schwärmt Michael Duwe, Geschäftsführer von Holiday on Ice Deutschland. Karten sind ab 19,90 € an bekannten Vorverkaufsstellen und im Eissportzentrum erhältlich.

Tipp: Kinder zahlen in der Woche einen Festpreis von 10,- €.

Eissportzentrum Grefrath, Stadionstr. 161

47929 Grefrath, www.eisstadion.de

Indische Köstlichkeiten

Ein Geheimtipp in Sachen indische Kochkunst ist das Vayra. Nach dem Umzug aus Viersen verwöhnt das junge Ehepaar



Thavaneshan seine Gäste nun in Rheydt mit exotischen Köstlichkeiten und deren Geschmacksnerven mit völlig neuen Eindrücken. Ob

Chicken Subji (Hähnchenbrustfilet mit frischem Gemüse in einer Kokos-Gewürz-Soße), Rahl Saag (Garnelen mit Spinat in feiner Safran-Soße) oder Keserie (Grieß mit Kardamon, Cashewnüssen und Rosinen) – alles wird frisch und mit viel Liebe zubereitet. Zum Ausprobieren empfiehlt sich das reichhaltige Buffet am Wochenende für 12,50 €.

Indisches Restaurant Vayra, Düsseldorf Str. 88

41238 MG, Tel. 02166/1446360, www.vayra.de

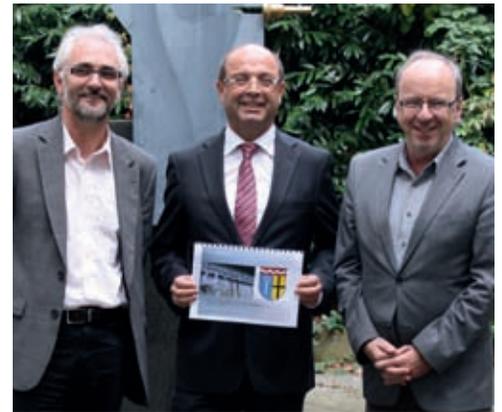
19. NOVEMBER

Stimmgewaltiger Wettbewerb

Zusammen mit der städtischen Musikschule richtet Mercedes-Benz in diesem Jahr einen Chor-Wettbewerb aus. „Dieser Wettbewerb ist eine Möglichkeit für Kinder- und Jugendchöre, in einem ganz besonderen Ambiente aufzutreten. Dabei steht das gemeinsame Musizieren, das Dabeisein im Vordergrund“, erklärt Josef Kaes, Leiter der Niederlassung Mönchengladbach. Ob Schulchöre, private oder kirchliche Chöre – Teilnehmern können alle Kinder- und Jugendchöre aus der Stadt und Umgebung.

Und so funktioniert's: Jeder Chor lädt bis zum 7. November 2011 ein selbst gewähltes Lied als Audio- oder Videodatei auf www.mercedes-rheinruhr.de/chorwettbewerb hoch. Freunde und Bekannte dürfen dann für ihren Favoriten stimmen. Unter allen Chören wählt eine Expertenjury schließlich zehn Chöre aus, die am Finaltag auf einer großen Bühne vor Publikum auftreten werden – jeweils mit einem adventlichen Lied, einem Pop-Song und einem klassischen Chorlied. In zwei Runden wird der Gewinner-Chor ermittelt. Dieser erhält ein Preisgeld von 1.000 Euro. Für die anderen Teilnehmer winken weitere attraktive Preisgelder und das Aufnahmegerät Zoom Q3.

Den Wettbewerb richtet die Daimler AG in vielen Regionen aus und trifft damit genau den Nerv der



Die Initiatoren des Wettbewerbs (v. l.): Musikschulleiter Christian Malescov, Leiter der Mercedes-Benz-Niederlassung Mönchengladbach Josef Kaes und Fachbereichsleiter Frank Fuser.

Zeit, wie Christian Malescov, Leiter der Musikschule, findet: „Dieser Wettbewerb passt zur aktuellen Bewegung: Kinder und Jugendliche singen wieder gerne. Es werden so viele Chöre wie noch nie gegründet und verzweifelt Chorleiter gesucht.“

Das Finale ist öffentlich und wird am 19. November in der Mercedes-Benz-Niederlassung auf der Krefelder Straße ausgetragen. Die erste Runde ist für 11:00, die zweite finale Runde für 15:00 geplant. (eh)

INNOVATIV

Kurzgeschichten-App



Seit Oktober ist snippy, die erste verlagsübergreifende Kurzgeschichten-App fürs iPhone, online. Über 120 Kurzgeschichten aus verschiedenen Genres stehen zum Hören und Lesen bereit – darunter auch „Danach“ von der Gladbacher Autorin Anja Wedershoven – und wöchentlich kommen neue spannende Geschichten hinzu. Die Firma snippy

GmbH ermöglicht mit dieser innovativen und bedienerfreundlichen App den Zugriff auf Geschichten bekannter Autoren sowie auf Kriminalstorys und Texte junger Nachwuchsautoren.

Die Vollversion ist im App Store für 2,99 € erhältlich, die Testversion „snippy lite“ mit 14 Geschichten ist kostenlos. (eh)

Mehr Infos unter www.snippy-app.de.

JUBILÄUM

KSS macht Druck

Wer vor 25 Jahren behauptet hat, dass Druckprodukte vom Aussterben bedroht sind, der wird heute im Kopier-, Druck- und Werbecenter KSS auf der Bismarckstraße eines Besseren belehrt. Denn schon seit 1986 fertigt das Unternehmen mit neuester Technik attraktive Produkte für Privatpersonen und Firmenkunden. Von der Schwarz-Weiß-Kopie bis zum Digital- oder Offsetdruck reicht die klassische Palette bedruckter Papiere. Im Angebot sind zudem Einladungskarten, Poster, Werbebanner, Beschriftungen, Werbemittel sowie Textildruck und individuell bedruckte Arbeits- bzw. Berufskleidung. Besonders günstige Sonderangebote, wie derzeit Flyer, Briefbögen und Visitenkarten, machen den Besuch lohnenswert. Die Homepage lockt zudem mit einem eigenen Textil-Shop. (sb)



KSS-Werbecenter GmbH, Bismarckstr. 74
41061 MG, Tel. 02161-183999, www.kss-mg.de

Covershooting Making of

Exklusiver Schmuck von Freisfeld im Gesamtwert von fast 100.000 Euro und eine passende Garderobe von Cinque waren neben Covermodel Jacqueline Koolipurackal die Hauptdarsteller unseres Covershootings.



„ Jacqueline Koolipurackal:
Ich lebe gerne in Mönchengladbach, weil es meine Heimat ist, auf die ich stolz bin und wir mit Borussia Mönchengladbach den besten Fußballverein haben.



Maskenbildnerin Gabriele Liesen bei der Arbeit.



Jacqueline stehen selbst die Lockenwickler gut.



Der beste Platz ist immer an der Theke: Fotografin Simone Stähn nach getaner Arbeit.



Schmuck und Kleid passen wie angegossen, dürfen aber leider nicht behalten werden.

Freisfeld

Schmuck
Freisfeld | www.freisfeld.de

CINQUE

Kleidung
Cinque | www.cinque.de

FOCUS-S

Fotografie
Simone Stähn | www.focus-s.de



PRAXIS für
Zahnheilkunde & Implantologie
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
& Partner

Unser Leistungsspektrum:

Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
und Partner**

Krahnendonk 7
41066 Mönchengladbach

Tel. 0 21 61 / 66 63 60
Fax 0 21 61 / 66 51 59

info@zahnarzt-dr Bongartz.de
www.zahnarzt-dr Bongartz.de



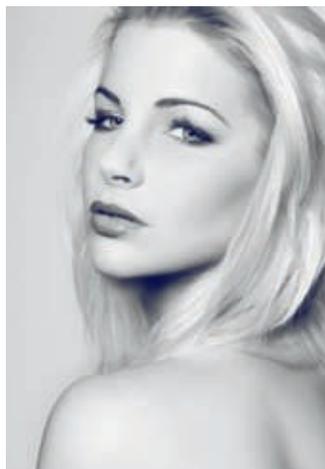
DJ Aleksey.

NEUERÖFFNUNG

Mit Anspruch und Ambiente Pearl Club Mönchengladbach

Am 28. Oktober ist es soweit. In den Räumen des ehemaligen Spielplatz Club bzw. Apartment auf der Aachener Straße 17-19 (2. UG) eröffnet mit dem Pearl Club nach langer Zeit wieder eine Party-Location für anspruchsvolle „Feierwillige“ ab 25 Jahren. Zu House- und RnB-Klängen renommierter DJs und Live Acts steht ein erfahrenes Gastronomieteam bereit, um den Gästen unvergessliche Party-nächte zu bereiten. Schon die strikte Türpolitik stellt in Mönchengladbach ein Novum dar: So finden Personen unter 25 Jahren keinen Einlass und Look & Feel der Gäste müssen zum gewünschten Clubambiente passen. Umgesetzt wird diese durch eine erfahrene Dame mit dezent im Hintergrund arbeitender Security.

Im Club selber erwartet die Gäste Service pur: ein aufmerksames und zuvorkommendes Personal, ein freundliches, helles Ambiente, unterstützt von modernster Sound- und Lichttechnik, einer bestens sortierten Getränke- und Cocktailkarte und vor allem ausreichend Platz, um ausgiebig und entspannt zu feiern. Das erklärte Ziel der neuen Betreiber ist es, den Pearl Club zur strahlenden „Perle der Altstadt“ zu machen und allen Gästen, die bisher mangels passender Angebote vor Ort zum Feiern nach Krefeld oder Düsseldorf fahren mussten, wieder eine Alternative in Mönchengladbach zu bieten.



Miss Jean Pearl.

Zur Eröffnung werden zwei Premium-Acts in die Vitusstadt geholt. Am 28.10. wird die deutsch-australische Sängerin Miss Jean Pearl die Anwesenden mit ihrer Stimme begeistern, gefolgt von DJ Aleksey, der am 29.10. die Turntables bedienen wird, und Jazzkantine, In Bed with Space World Tour. Am 31.10. folgt die Anti-Halloween-Party mit den Resident DJs Earth & Hell - Costumes not welcome. VIP-Reservierungen unter vip@pearlclub-mg.de oder 0151/18202519. (mt)

Der Pearl-Club im Netz unter www.pearlclub-mg.de oder auf facebook.

Geöffnet: Mi., Fr. und Sa. von 22:00-6:00

Weblinks: Miss Jean Pearl - www.myspace.com/jean-pearl

DJ Aleksey - www.djaleksey.com

Pearl Club Mönchengladbach, Aachener Str. 17-19, 41061 MG

20. NOVEMBER

20 Jahre Music Today – das muss gefeiert werden

Die Mönchengladbacher Musikschule „Music Today“ feiert ihr 20-jähriges Jubiläum am 20. November mit einer großen Geburtstagsgala in der Gesamtschule Volksgarten. „Music Today in concert wird ein besonderes Konzert, ein Streifzug durch die Welt von Klassik, Rock, Jazz und Musical“, erzählt Musikschulleiter Klaus Hoesen. Mit dabei sind u. a. Gesangsstar Vivian Guerra, der Kölner Bewegungskünstler „mobile“, Charly T. & die Talking Drums, Cello Apocalypse und Matthias Strucken, einer der Top-Jazz-Vibrafonisten in Deutschland. Auch die Schüler und Dozenten der Musikschule geben an diesem Abend eine Kostprobe ihres Könnens. Los geht's um 17:30 Uhr. Die Karten kosten sechs Euro und sind bei Music Today unter Tel. 02161/86839 oder in der Buchhandlung Prolibri (Schillerstr. 22) erhältlich. Der Gewinn wird an die Mönchengladbacher Tafel gespendet.



Musik soll Spaß machen

Music Today ist eine private Initiative von Musiklehrern und Musikern, die praxisorientierten Instrumental- und Gesangsunterricht für Kinder, Jugendliche und Erwachsene anbieten. Neben der klassischen Ausbildung am Instrument lernen die Schüler hier auch im Ensemble und „frei“, sprich ohne Noten, zu spielen. Für den Musikschulleiter Klaus Hoesen steht eins im Vordergrund: „Musik soll Spaß machen, denn nur so lassen sich die Lernbereitschaft, Spielfreude und Kreativität wecken.“ Der Erfolg gibt ihm Recht: Mittlerweile werden ca. 820 Schüler von 36 Musiklehrern unterrichtet. Großen Wert legt man hier auch auf die Talentförderung. Spezielle Leistungsklassen bereiten z. B. auf die Aufnahmeprüfung an der Musikhochschule vor und brachten schon viele Berufsmusiker hervor. Das Besondere an Music Today sind auch die vielen ungewöhnlichen Aktionen wie das Konzert mit Synchronschwimmerinnen im Rahmen der Kulturnacht oder der große Instrumentenzirkel im Berliner Doppeldeckerbus „Klingendes Mobil“. (eh)



Music Today, Sittardplatz 17, 41061 MG

Tel. 02161/86839, www.musictoday-mg.de



darf nicht sterben

Andrea Peters hegt vorübergehend mörderische Gedanken.

Zur Abwechslung an dieser Stelle ein Literaturtipp. Das Buch heißt „Hello Kitty muss sterben“. Ich habe es gekauft, ohne zu wissen wovon es handelt, aber wahrscheinlich hat es die verzweifelte Mutter einer Tochter zwischen zwei und sechs Jahren geschrieben. Ich kann das verstehen.

Bis vor ein paar Wochen dachte ich, es wäre mir gelungen, meiner Tochter Stil beizubringen. Klassische Formen, Qualität, Ästhetik. Die Brio-Eisenbahn, selbstgenähte Puppen, Haarspangen mit Karomuster, der mehrfach für Design ausgezeichnete Tripp-Trapp Stuhl in dezentem Weiß. Ich habe patentierte Strategien entwickelt, um schwierige Strecken in Kaufhäusern und Buchhandlungen mühelos zu bewältigen. Vorbei an Prinzessin Gwendolina, Prinzessin Lucy, der rosa Prinzessin Rosenblüte, den Haarspangen mit Glitzer, Prinzessin Lillifee. Und ja, tatsächlich: sogar vorbei an Hello Kitty.

Zweimal im Jahr lagen dicke Kindermodekataloge in meinem Briefkasten. Aus dem eleganten Frankreich. Die Mädchen dort tragen ausgefallene Flechtfrisuren, für die sie drei Stunden stillsitzen mussten und Pagenschnitte. Ganz ohne Klippe. Sie tragen, très chic! Schluppenblusen, maritim angehauchte Shirts mit U-Boot Ausschnitt und Tweedröckchen. Sie sehen selbst im Winter weder müde noch verschnupft aus, stattdessen winken sie rüschchenbeärgelt ins Bild und werfen dem Fotografen, o lala! Kusshände zu. Die Jungen tragen Scheitel, Stoffhosen mit, ja!, Bügelfalte und sehen aus wie kleine Harvardabsolventen. Das Beste aber: Alle Kinder haben nirgendwo Glitzer, kein Pferdchentattoo auf dem Unterarm und keine Hello Kitty-Spange im Haar. Ja, ich gebe zu: Früher haben diese Kataloge mich glücklich gemacht. Penibel gesetzte Bügelfalten und unaufgeregte Tweedmuster haben mir den nötigen Halt und Sicherheit in einem ständig vom Chaos bedrohten Alltag mit einer Zweijährigen gegeben. Heute weine ich. Denn: Meine Kleine macht nicht mehr mit. Stattdessen tut sie das, was fast alle Mädchen tun, die im Kindergarten sind: Sie will das haben, was „die Emilia aus der Kita aber auch hat, Mama!“ Kurz vor ihrem zweiten Geburtstag sagte meine Tochter deshalb sinngemäß: „Mama, ich wünsche mir aus tiefstem Herzen eine pinke Hello Kitty-Brottdose, sowie ein farbenfrohes Hello Kitty-T-Shirt aus dem bei uns Zweijährigen gerade sehr angesagten Japan. Beides kostet ungefähr drei Euro und man

bekommt es bei Toys”R”Us und Schlecker. Mein Lebensglück hängt davon ab.“ O-Ton: „Mama-Hälloo Kittieeeee Dose haaaaaben! Buurtstag! Mama - hello Kittiiiiie Tiiishört! Ja, Mama?“

Nein. Nein. Auf gar keinen Fall werde ich meiner zum guten Stile geborenen und erzogenen Tochter auch nur irgendetwas von diesem dauergrinsenden Katzenvieh kaufen. Keine Dose, kein T-Shirt, nicht mal ein klitzekleines Klämmerchen mit auch nur einer Ahnung von Glitzer kommt mir ins Haus. Ich sage: „Mami guck mal, was sie findet.“ Und hoffe, das Thema ist damit durch. Wahrscheinlich wird sie sich morgen nicht einmal daran erinnern.

Der nächste Tag. Vor mir steht eine verheulte Zweijährige, die wie am Spieß brüllt, weil ich ihr die Haare bürsten will. Mit einer Holzbürste. „Neeeeeeinnnnnnnn, Mama, Hello Kittie-Bürste!“ Die Lautstärke schwillt an, als ich versuche ein Klämmerchen mit Karomuster festzustecken „Neeeeeinnn Mama! Hällo Kittiiiiiiii!“ und ein nachgelagertes geschluchztes „E - E - emilia auch ...!“ Die doofe Katze fängt an unseren Alltag erheblich zu erschweren. Ich sage „Schätzchen, guck mal, die Mama hat hier die Butterbrotdose mit deinem eigenen Namen drauf und ...“ „Naaaaaaaaaaaaaiiin, Hello Kitiiiiinii!“ Ich sage „Na komm, trink erst mal einen Schluck“. Sie kreischt: „Nein Mama. Nein. Nisst aus Glas trinken, mag ich nisst!!! Mama - Hällo Kittiiiiiee-Becher, Hällo Kitiiiiieeeee!“

Hello Kitty muss sterben - ja, ich kann die Autorin gut verstehen. Ich wette, das Buch wird ein Bestseller, auch wenn es gar nicht um Hello Kitty geht. Die meisten Mütter werden es kaufen, nur um sich fünf Mal am Tag den Titel anzusehen und dadurch innere Befriedigung zu erlangen. So wie ich. Obwohl ich das Wort „sterben“ im Zusammenhang mit der süßen Kittycat, trotz aller Schwierigkeiten, natürlich dennoch ein bisschen schwierig finde. Sicher. Das stimmt schon. Sterben hat so etwas Endgültiges. Nein, meiner Meinung nach muss Hello Kitty nicht sterben.

Nein. Hello Kitty soll leiden. So leiden wie ich, als ich abends meiner Mutter mühsam erklären musste, dass ich meiner Kleinen keine Würstchen und Bonbons zum Frühstück in den Kindergarten mitgebe, bloß weil die Brotdose mit entsprechendem Inhalt darin und Kittyleins Konterfei darauf, von der sie der Oma erzählt hat, es wäre ihre, eben nicht ihre, sondern Emilias war.

Text: Andrea Peters

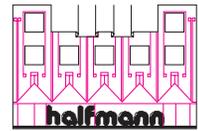


raumausstattung

gardenstudio

polsteratelier

Nach Umbau neu im Sortiment:
Exklusive italienische Glasmöbel von La Vetreria



erzbergerstraße 132-134 telefon 021 61 - 44033
41061 mönchengladbach www.halfmann-mg.de

Die Hautprofis



Unreine, großporige Haut?

FRUCHTSÄURE-PEELING - sorgt schnell
für ein reines, frisches Hautbild.

Kennenlernpreis
inkl. 3 Testmuster **36,-**

2011 MARKTIMPULS.DE

10 Jahre jünger wirken?

MESO PEEL - Die Anti Aging Behandlung
der Hollywood Beauties.

Kennenlernpreis **99,-**
statt 139,-



COSMETIC PRAXIS

Sandradstraße 4 · 41061 MG
Telefon 02161-14400
www.cosmetic-zirfas.de

NACHGEFRAGT

Frei Parken

- oder lieber zu Fuß über Los?

50 Pfennig Gebühr musste der Gladbacher früher an einem Parkografen entrichten, wenn er sein Automobil auf einem kostenpflichtigen Parkplatz abstellen wollte. Professionelle Österreich-Urlauber wussten dieses Vergnügen noch preiswerter zu gestalten, indem sie rollenweise Groschen zu je 1,4 Pfennig nach Deutschland importierten. Solche nostalgischen Assoziationen liegen allerdings den meisten Einkaufswilligen bei ihrer Parkplatzsuche in der Gladbacher Innenstadt - nicht erst seit der Einführung des Euro - fern. Im Vergleich mit anderen Städten der Größenordnung Mönchengladbachs mag die Parksituation hier noch recht entspannt sein, dennoch sind viele Anwohner und Durchreisende mit dem bestehenden Angebot unzufrieden.

Text: Natascha Oberste



Mark Lange und Timo Homrighausen, 28 und 26

Wir wohnen sehr zentral und fahren selbst nur wenig Auto, aber z. B. unser Besuch muss schon sehr weit laufen, um überhaupt parken zu können. Man sollte mehr Plätze zur Verfügung stellen und das Parken erschwinglicher gestalten, es müsste ja nicht völlig kostenfrei sein.



Thomas Grüters, 44

Ich bin nicht darauf angewiesen, mit dem Auto in die Stadt zu fahren, da ich sehr innenstadtnah wohne. Meiner Meinung nach gibt es zwar genügend Parkplätze, aber die meisten sind nicht hinreichend zentral gelegen. Die neue Regelung im Gründerzeitviertel sehe ich kritisch, die Plätze dort sollten den Anwohnern vorbehalten sein und kostenfrei zur Verfügung stehen.



Marij und Ad Lamers, 50 und 55 (aus Venlo)

Wir haben unser Auto im Parkhaus abgestellt, auch wenn die Gebühren dort sehr hoch sind. Die Automaten nutzen wir nicht, weil man dort meist nur zwei Stunden stehen kann und kein Wechselgeld bekommt. Erstattungssysteme durch den Einzelhandel wie in einigen anderen Städten wären eine gute Lösung.



Hannelore Moll, 54 (aus Glehn)

Ich parke gerade unerlaubterweise etwas außerhalb auf einem Kundenparkplatz und nehme den Fußweg bis zur Innenstadt in Kauf, um Parkgebühren zu sparen. Wenn ich einkaufe, brauche ich schon mal etwas länger, da reicht die Höchstparkdauer der Automaten von zwei Stunden nicht.



Ute Vanselow, 40

Es gibt in der Innenstadt zu wenig Parkplätze und die Gebühren sind sehr hoch. Kurzparker werden zu wenig berücksichtigt, deswegen komme ich oft direkt mit dem Fahrrad oder zu Fuß. Ich kaufe auch lieber außerhalb ein, z. B. in Viersen, weil man dort gebührenfrei parken kann.



Sandra Coenen, 39

Ich finde die Parksituation hier in Ordnung, auch wenn die Preise recht hoch sind. Man kann nicht erwarten, überall in der Innenstadt kostenfrei parken zu können. Die Automaten nutze ich wegen der Höchstparkdauer eher nicht, da bin ich im Parkhaus flexibler.

FOTOS: SASCIA BROICH



ILLUSTRATION: STEFAN VOELLER

LEBENSWEISHEITEN IN MÖNCHENGLADBACHER PLATT

Besonders in der dunkleren und kälteren Jahreszeit war die Suppe - **de Zupp** - ein wesentlicher Bestandteil der Ernährung. Auch im bäuerlichen Bereich und in den Arbeiterhaushalten hatte sie einen festen Platz.

Da gab es die **Bonne-on Äezezupp** - die Bohnen- und Erbsensuppe. **De Hönnerzupp** - die Hühner-

suppe war sehr gefragt bei Erkältungskrankheiten. Die Linsensuppe wurde **Wanzezupp** genannt, wegen der Ähnlichkeit zu den Krabbeltieren.

Sonntags kam schon mal - **en johne Renkveesch-Zupp op d'r Dösch** - eine gute Rindfleischsuppe auf den Tisch. Sehr gefragt waren aber auch **de Ääepelszupp on de Jäeschtezupp** - die Kartoffel- und die Gerstensuppe, weil sie den Magen gut füllten. Bei - **Muurejubbels** - handelte es sich um eine Suppe, die meist aus Möhren, Kartoffeln und Woll-

bohnen bestand und die besonders gut schmeckte, wenn sie aufgewärmt wurde. Es gab auch noch die Reis- und Biersuppe - **de Riis-on Beerzupp** - die in der Beliebtheit nicht ganz weit oben standen.

Als Suppenfreund kann man froh sein, dass sich diese schmackhaften Suppen bis heute gehalten haben. Für das nächste Suppenggericht wünsche ich Ihnen einen guten Appetit - **enne johne Appetiit!**

Zusammengestellt von **Helmut Schrammel**

6. NOVEMBER

Großer Rheydter Martinsmarkt



Die zweite Auflage des Rheydter Martinsmarkt am 6. November verspricht jede Menge Unterhaltung für Groß und Klein – vom vielfältigen Kunst- und Handwerkermarkt über das bunte Musik- und Kinderprogramm bis hin zum großen Martinsumzug durch die Rheydter Innenstadt. Von 11:00 bis 18:00 Uhr können die Besucher über Markt- und Harmonieplatz flanieren und dabei kreative Handarbeit wie Perlen-schmuck, Teddybären, Krippenbauer, Tonarbeiten, Holzspielzeug und Hundeaccessoires bestaunen. Ab 12:00 Uhr stellen verschiedene Bands und Solokünstler auf der großen Bühne ihr Können unter Beweis – darunter auch ein Jazzfrühschoppen mit dem Delia Jazz Quartett. Die Kids dürfen sich auf ein historisches Karussell, Vorlesungen, Entenangeln und vor allem auf den großen Martinsumzug freuen. Dieser startet um 17:30 Uhr vom Marktplatz aus über die Hauptstraße durch die Innenstadt und endet mit dem traditionellen Martinsfeuer. Gutscheine für die Martinstützen, gefüllt mit Weckmann, Obst und Süßigkeiten, können im Vorfeld für 4,90 € im Textilhaus Beeten (Hauptstr. 33) erworben werden. (eh)

26.+27. NOVEMBER, 3.+4. UND 10.+11. DEZEMBER

Weihnachtsstimmung pur

... verbreitet die Schlossweihnacht auf Schloss Dyck, die jedes Jahr über 35.000 Besucher anlockt. „Wir bleiben unserer Überzeugung treu, dass ein gehobenes Niveau neben der romantischen Umgebung zum Erfolg der Veranstaltung beiträgt“, beschreibt Ulla Illbruck von der Stiftung Schloss Dyck das Konzept. Deshalb setzt sie bei der Auswahl der 150 Aussteller gleichermaßen auf Tradition und Trends.

Die Schlossweihnacht erweist sich an den ersten drei Adventswochenenden als Fest für die Sinne: Überall duftet es nach Tannengrün, Plätzchen und gebrannten Mandeln, lodernde Feuerkörbe verbreiten angenehme Wärme und Chöre stimmen traditionelle Weihnachtslieder an, während es in und vor dem Schlossgebäude exquisite Produkte und ausgesuchte Geschenkideen zu bestaunen gibt. „Für viele unserer Besucher ist die Schlossweihnacht ein fester Bestandteil der Adventszeit“, berichtet Jens Spanjer, Vorstand der Stiftung Schloss Dyck. Eine besondere Attraktion ist das lebendige Krippenspiel



im Englischen Landschaftsgarten. Für kulinarische Vielfalt sorgen Punsch und fernöstlicher Tee, Stollen, Tiroler Spezialitäten und provenzalischer Nougat sowie die Grafschafter Weinbergschneckenzucht aus Moers.

Öffnungszeiten: am 26./27. November sowie am 3./4. und 10./11. Dezember jeweils samstags und sonntags von 10:00 bis 20:00 Uhr. Die Eintrittskarten sind für 10,- € bzw. 1,- € (Kinder zwischen sieben und 16 Jahre) unter www.schlossdyck-shop.de oder an der Kasse von Schloss Dyck erhältlich. Parkplätze stehen kostenfrei zur Verfügung, genauso wie der sonntägliche Bus-Shuttleservice. (eh)

Infos bei der Stiftung Schloss Dyck unter Tel. 02182/8240 und www.stiftung-schloss-dyck.de

29. NOVEMBER

Weihnachtsfreude

Am 29. November macht der Coca Cola-Weihnachtstruck von 14:30 bis 19:30 Uhr Halt auf dem Alten Markt. Im Gepäck: jede Menge Weihnachtsfreude. Die Besucher sind dazu eingeladen, Weihnachtsgrüße zu versenden und damit Gutes zu tun, denn mit jedem geteilten Gruß spendet Coca Cola an „Ein Herz für Kinder“. (cg)



TICKER

Vereinsleben im Schloss

Ausgewählte Fotografien aus dem euregionalen Fotowettbewerb zeigt eine Ausstellung im Städtischen Museum Schloss Rheydt



„Vereinsleben“ lautete das Thema des 6. biennialen, euregionalen Fotowettbewerbs des Limburgs Museum Venlo, der bereits seit 2001 ausgeschrieben wird. Aufgefordert waren alle in Fotoverbänden der Regionen Niederländisch Limburg, Belgisch Limburg und dem Rheinland (im DVF Nordrhein) organisierten und ambitionierten Amateurfotografen ihre themenbezogenen Arbeiten einzureichen. Aus der großen Anzahl der Einsendungen wurden die Preisträger in der Kategorie Einzelfoto und in der Kategorie Fotoreihe von einer Jury ausgewählt.

Nicht nur die Siegerfotos beider Kategorien werden in der Ausstellung zu sehen sein, sondern auch Fotografien zum Wettbewerbsthema, die eine ehrenvolle Erwähnung durch die Jury erfuhren sowie weitere gelungene Fotografien, die aus den Einsendungen für die Ausstellung ausgewählt wurden. Ganz erstaunlich ist die Vielfalt der Einsendungen bei diesem vermeintlich eng gesteckten Rahmen. Die Fotografen aus drei Ländern wurden dem Thema auf unterschiedlichste Weise gerecht. Die Eröffnung der Ausstellung im Städtischen Museum Schloss Rheydt findet am 11.11.2011 um 19 Uhr in der Vorburg statt. Die Ausstellung ist ab dem 12. November 2011 bis zum 15. Januar 2012 Di-So von 11-18 Uhr zu besichtigen.

www.schlossrheydt.de

Achtung Schiffsverkehr

Nie wieder wollte er in Mönchengladbach spielen, weil ihm die miese Akustik im Borussia-Park vor drei Jahren so arg die Laune verdorben hat.



Jetzt probiert es der knurrige Kapitän Herbert am 29.5.2011 im Hockeypark mit seiner Schiffsverkehr-Tour, ansonsten spielt Grönemeyer in NRW nur in Bochum. Rund 550.000 Besucher lockte der Wahl-

Londoner in diesem Jahr zum ersten Teil seiner Tournee. Bislang verkaufte er über 13 Millionen Alben und ist damit einer der erfolgreichsten deutschen Künstler überhaupt. Bleibt zu hoffen, dass die Akustik im Hockeypark hundertprozentig in Ordnung ist, damit man den ohnehin manchmal schwer verständlichen Barden auch gut zu Gehör bekommt.

Tickets sind über die Vorverkaufsstellen erhältlich.

www.warsteiner-hockeypark.de



„Wir vertreten die Interessen der Einzelhändler **in fast allen Belangen.**“

STADTGESPRÄCH

Nora Timmerbeil

Nora Timmerbeil, die Geschäftsführerin des Rheinischen Einzelhandels- und Dienstleistungsverbandes e. V., im HINDENBURGER-Gespräch.

Skizzieren Sie die Strukturen und Aufgaben bzw. Leistungen des Verbandes.

Als Rheinischer Einzelhandels- und Dienstleistungsverband sind wir in erster Linie ein Arbeitgeber-, Wirtschafts- und Interessenverband, vertreten die Interessen der Einzelhändler in wirtschaftlichen, sozialen und juristischen Bereichen und bieten unseren Mitgliedern Schulungen sowie Informations- und Kommunikationsveranstaltungen an. Wir kümmern uns um politische Lobbyarbeit, um Standort- und Ansiedlungsfragen usw. Dabei betreuen wir Firmen aller Einzelhandelsbranchen in allen Größenordnungen und Formen vom Kiosk bis zum Konzern sowie handelsnahe Dienstleister.

Auf welchen Themen liegen in Mönchengladbach die Schwerpunkte Ihrer Arbeit und inwiefern profitiert davon der Endverbraucher?

Generell bieten wir an allen Orten die gleichen Leistungen an, Schwerpunkt ist dabei jeweils die Betreuung der Firmen vor Ort. In Mönchengladbach sind derzeit natürlich die Arcaden und das Innenstadtkonzept Rheydt aktuell. Wir begleiten solche Themen wie auch Einzelhandelskonzepte und betreuen z. B. im Rahmen der Arcaden auch die Unter-

nehmer, die nicht direkt betroffen sind, sondern im Umfeld liegen. Indem wir versuchen, den Einzelhandel möglichst gut aufzustellen und die Situation zu verbessern, profitiert der Endverbraucher davon indirekt durch einen lebhaften Einzelhandel oder lebendige Innenstädte. Als relativ großer Arbeitgeber bietet der Einzelhandel dem Endverbraucher aber auch Chancen in Form von Jobmöglichkeiten.

» Die Kunden **mögen verkaufsoffene Sonntage.** «

Wie ist die Position des Verbandes zu einer weiteren Liberalisierung des Ladenschlussgesetzes?

Die aktuelle Regelung, die derzeit wieder von der Landesregierung evaluiert wird, ermöglicht grundsätzlich an sechs Tagen in der Woche über 24 Stunden zu öffnen und zusätzlich vier verkaufsoffene Sonntage pro Stadtteil. Als Verband würden wir diese Regelung gerne beibehalten. Es gibt ja Bestrebungen, die verkaufsoffenen Sonntage zu reduzieren, damit man in einer großen Stadt nicht beispielsweise 20 verkaufsoffene Sonntage hat. Wenn aber alle Stadtteile sich mehrheitlich auf vier Termine pro Jahr

verständigen müssten, ginge viel verloren, gerade die Händler in kleineren Stadtteilen profitieren von der Gelegenheit, sich bei solchen Anlässen zu präsentieren. Von daher kann es gerne so bleiben wie es ist. Die Möglichkeit, 24 Stunden täglich zu öffnen, wird faktisch kaum genutzt, weder durch den Verbraucher noch durch die Masse der Unternehmen – es lohnt sich auch nicht für jede Branche – aber ich finde, dass die Händler selbst entscheiden sollten und meistens pendeln sich gewisse Kernöffnungszeiten ein. Auch die Möglichkeit, gelegentlich ein Late-Night-Shopping zu veranstalten, ohne vorher Antragsverfahren bei der Stadt zu durchlaufen, sollte weiterhin gegeben sein und hat sich bis jetzt gut bewährt.

Welche Hoffnungen verbindet Ihr Verband mit der Entstehung des Einkaufszentrums?

Das Einkaufszentrum entsteht genau an der richtigen Stelle, nämlich in der Innenstadt, wo wir lange diese Theaterbrache hatten und wo man jetzt etwas Attraktives schaffen und neue Interessenten in der Stadt ansiedeln kann. Das Zentrum ist für Mönchengladbach als regionales Oberzentrum im Wettbewerb mit Düsseldorf und Roermond wichtig. Wir verschließen auch nicht die Augen davor, dass dadurch der eine oder andere Händler Schwierigkeiten bekommen oder es zu Verschiebungen kommen kann, aber die Stadt muss an dieser Stelle einfach attraktiver werden und ich hoffe, dass Gladbach sein Potenzial nutzt.

Welche Entwicklung erwarten Sie für die Rheydter Innenstadt?

Rheydt hat gerade im Hinblick auf die Entwicklungen in Gladbach eine große Aufgabe vor sich. Zum Glück haben die Rheydter das relativ früh erkannt. Das Innenstadtkonzept ist eine gute Basis und die Neugestaltung des Marktplatzes ist ein zentrales Thema und wird sicherlich zu einer Aufwertung der Innenstadt führen und noch weitere Investitionen nach sich ziehen. Schon jetzt gibt es viele Aktionen und Veranstaltungen, die zeigen, dass die Rheydter Innenstadt attraktiv ist. Wir freuen uns, dass so viel passiert und dass man auch für die Zeit, wenn in Gladbach das Einkaufszentrum steht, gut aufgestellt ist. Im Rahmen des Gründer-Wettbewerbs wurden viele interessante Geschäftskonzepte vorgestellt, von denen wir einige prämiert haben. Wenn dafür noch die passenden Ladenlokale gefunden werden, wird es einen guten Anstoß für die Innenstadtentwicklung geben. Ich denke, Rheydt ist auf einem guten Weg und wir hoffen, dass er noch weiter nach oben geht.

Wie hat sich der Umsatz im hiesigen Einzelhandel in der jüngeren Vergangenheit entwickelt und inwiefern ist der Einzelhandel in der Region von der instabilen Wirtschaftslage betroffen?

Das ist branchenabhängig sehr unterschiedlich, gerade die Bekleidungsbranche war dieses Jahr vom Wetter betroffen. Der Sommer war zu kalt, dafür war es aber im Frühjahr schon mal relativ heiß. Als es später nochmal warm wurde, war aber schon die Winterware in den Regalen. Es ist kein Drama, aber es hätte besser laufen können. Insgesamt ist der Einzelhan-

del relativ stabil geblieben, aber es sind auch keine großen Aufwärtstendenzen zu erkennen und wir hoffen wie jedes Jahr auf das Weihnachtsgeschäft, das für viele Branchen ein Drittel des gesamten Jahresumsatzes ausmacht.

Worauf führen Sie das schlechte Image vieler Filialisten als Arbeitgeber zurück?

Man kann nicht alle über einen Kamm scheren, es gibt durchaus einige Filialisten, darunter auch Discounter, die gut zahlen und bei den Arbeitnehmern sehr beliebt sind. Es gibt sicherlich das eine oder andere schwarze Schaf und wenn dort Mitarbeiter nicht gut behandelt werden, unterstützen wir das vom Handelsverband auch nicht, denn wir vertreten die Arbeitgeber ja auf arbeitsrechtlicher Seite, sofern sie Mitglied bei uns sind. Viele Firmen erkennen das auch im Zuge der wiederkehrenden Diskussionen an, weil nur ein guter Arbeitgeber langfristig gute Arbeitskräfte binden kann. Die Unternehmen lernen auch dazu, viele behandeln ihre Mitarbeiter wirklich fair und die, die es nicht getan haben, mussten zum Teil schmerzhaft daraus lernen: Da sind die Verbraucher sehr aufmerksam und eine negative Reputation lässt sich nur schwer korrigieren. Gerade einige der prominenten

Negativ-Beispiele gehen deswegen mittlerweile andere Wege in ihrer Personalpolitik.

Wie wird sich der Einzelhandel Ihrer Auffassung nach langfristig entwickeln?

Das ist eine sehr spannende Frage, mit der wir uns natürlich auch beschäftigen. Auf der einen Seite nimmt die Filialisierung zu, auf der anderen Seite

gladbach haben sich schon die Firma Holzleitner mit ihrem Stammsitz und Rewe Hartges in Odenkirchen zertifizieren lassen, das ist eine tolle Sache. Worauf sich alle Unternehmen einstellen müssen, ist der Onlinehandel mit seinen zweistelligen Zuwachsraten. Ein Onlineshop ist zwar nicht für alle Geschäfte sinnvoll, aber man sollte zumindest mit einem guten Internetauftritt gefunden werden. Inzwischen informieren sich viel Kunden online und kaufen vor Ort – das ist nicht immer nur umgekehrt. Für viele inhabergeführte Geschäfte wird die Suche nach einem passenden Nachfolger zunehmend schwieriger. Unter den Erben ist häufig

niemand, der das Geschäft übernehmen will, dann muss oft ein Laden geschlossen werden, der jahrelang gut lief.

» Man darf die Bedeutung des Handels als Kommunikationsplattform nicht unterschätzen. «

wünschen sich die Verbraucher schon jetzt mehr persönliche Ansprache, mehr Service – sie vergleichen nicht nur die Ware und den Preis, sondern möchten als Kunde besonders wahrgenommen und umworben werden, und da gibt es natürlich verschiedene Möglichkeiten. Hinzu kommt, dass z. B. die verschiedenen Generationen unterschiedliche Ansprüche an Service und Ausstattung in den Geschäften haben. Wir haben das Projekt des generationenfreundlichen Einkaufens, wo es nicht nur um Senioren und Menschen mit Behinderung geht, sondern auch um den Servicegedanken gegenüber jungen Familien und auch denen, die nicht mehr mobil sind. In Mönchen-



Das Interview führten Sascha Broich und Natascha Oberste (Text).

SEHVOLUTION!

Mit eyecode unübertroffen präzise sehen

Und das auf jede Entfernung und ganz entspannt – welcher Brillenträger träumt nicht davon? Die revolutionäre eyecode Technologie macht es möglich. Die eyecode Messung bestimmt exakt Ihren persönlichen Augendrehpunkt, der so individuell ist wie Ihr Fingerabdruck. eyecode ist die Voraussetzung für Brillengläser, mit denen Sie perfekt sehen können. 100% Zufriedenheit garantiert.

Werden Sie Besserseher: Lassen Sie jetzt Ihren persönlichen eyecode messen!

Essilor – Weltweit führender Hersteller von Brillengläsern

€ 40,-
sparen*

eyecode Aktionswochen
vom 1.10. bis 31.12.2011

*gültig im Aktionszeitraum für ein Brillenglaspaar mit eyecode

optik & akustik

HEINRICHS

Bismarckplatz 9 · 41061 Mönchengladbach
Telefon: 0 21 61 - 2 15 47 · Fax: 0 21 61 - 1 62 93
info@optik-heinrichs.de · www.optik-heinrichs.de

eyecode™
an essilor technology



TICKER**Hauptgewinn E-Bike**

Bei einem Preisausschreiben im Optikfachgeschäft Brillen Dahmen gewann die Kundin Ulrike Evertz aus Wickrath ein Elektro-Bike mit leistungsstarker 36 Volt Li-Ion Batterie und einer Höchstgeschwindigkeit von 25 km/h im Wert von 1.700 Euro. „Frau Evertz hat sich riesig gefreut und radelt jetzt quer durch Mönchengladbach“, erzählt Inhaber Carsten Dahmen, der in seinem Fachgeschäft ansprechende Brillenmodelle für jeden Geschmack anbietet.



**Brillen Dahmen, Odenkirchener Str. 20
41236 MG, Tel. 02166/44995, www.brillen-dahmen.de**

Blumen müssen umziehen

Ab dem 12. November findet man das Floristik-Fachgeschäft Prinz Blumen auf der Lüpertzender Straße 141. Nachdem das Team um Gerda und Stefan Prinz fast 15 Jahre in der Theatergalerie beheimatet war, muss es nun den Mönchengladbach Arcaden weichen. „Wir bedauern sehr, unseren jetzigen Standort aufgeben zu müssen“, so Gerda Prinz. „Wir sehen darin aber auch eine Chance. So können wir im neuen, wesentlich größeren Ladenlokal unser Angebot erweitern und noch mehr auf die Wünsche unserer Kunden eingehen.“ Das neue Geschäft wird mit einem großen Advent-Event am 12. November ab 11:00 Uhr eröffnet. Am alten Standort in der Theatergalerie findet man Prinz Blumen noch bis Ende des Jahres.



Prinz Blumen, Tel. 02161/209943, www.prinzblumen.de

Servus Peter

Mitreißende Melodien aus den 50ern und 60ern, brillante Stimmen, ein kräftiger Schuss Humor und die ganz großen Gefühle – aus dieser einmaligen Mischung wird dann die musikalische Komödie „Servus Peter“ – ein Tag am Wolfgangsee. Im idyllischen Biergarten des Gasthofes „Weißes Rössl“ treffen Sie auf den sympathischen Oberkellner Peter, gespielt von Sänger Peter Grimberg, der sich mit charmanten Ideen um das Herz seiner Wirtin Mariandl bemüht. Bei malerischem Bühnenbild und charmannten Kostümen erlebt der Besucher Highlights von Peter Alexander, Catharina Valente, Heinz Ehrhardt u.v.m.



**Termin: 13.11., 18 Uhr in der Kaiser-Friedrich-Halle
Tickets gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen.**

**TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE****Tiger Murphy**

Murphy sieht aus wie ein junges Kätzchen, ist aber schon zwei bis drei Jahre alt – das schätzen zumindest die Mitarbeiter des Tierheims, denn Murphy wurde am 13. Oktober als Fundtier bei ihnen abgegeben. Klein, aber oho! In dem kleinen Tiger steckt nämlich eine ganze Menge: Murphy ist tierisch verschmust und verspielt – mit allem, was er zwischen seine Pfötchen bekommt, wird gespielt. Außerdem ist er sehr zutraulich und neugierig, braucht aber

auch seinen Freigang. Dass er jeden gleich in sein Herz schließt – auch seine Artgenossen – macht ihn unglaublich liebenswert. (eh)

Tierheim MG, Hülserkamp 74, 41065 MG, Tel. 02161/602214, www.tierheim-moenchengladbach.de

18. + 26. NOVEMBER**Verblüffend ähnlich**

Vier Jungs aus Liverpool entfachen echte Beatlemania, indem sie nicht nur so aussehen wie John, Paul, George und Ringo, sondern auch so singen und spielen – The Cavern Beatles. Sie sind den Originalen so nah wie keine andere Band und überzeugen bei ihren zweistündigen Power-Konzerten mit authentischen Instrumenten und Kostümen. Dafür haben sie jahrelang die Angewohnheiten, Gesten und den Ausdruck ihrer Superstars studiert. Mit ihrer erstaunlichen Bühnenpräsenz reißen The Cavern Beatles das Publikum mit und fangen die Stimmung der Zeit ein. Zu sehen sind die Fab Four am 26. November ab 20 Uhr im Bürgerhaus in Viersen-Dülken.



In Nostalgie schwelgen lässt es sich auch in Erkelenz: Die ABBA GOLD UK Tribute Show entführt das Publikum in die Ära von Waterloo, Dancing Queen und Co. Am 18. November bringen die täuschend echten Agnetha-, Frida-, Björn- und Benny-Doubles die Stadthalle Erkelenz mit ihrem typischen ABBA-Sound und ihrer elektrisierenden Bühnenshow zum Toben. Neben dem Sound und der Lichtshow sind auch die Kostüme den Originalen bis ins kleinste Detail nachempfunden – mindestens acht Garderobenwechsel inklusive. Los geht's um 20 Uhr. (eh)



Die Karten gibt's ab ca. 30,- € an allen bekannten Vorverkaufsstellen, unter Tel. 0531/346372 oder www.paulis.de.

BIS ZUM 21. JUNI 2012**Grusel und Horror**

Vom 25. Oktober bis zum 21. Juni präsentiert das Theater Mönchengladbach das bekannte Musical „The Rocky Horror Show“ nach dem Original von Richard O'Brien. Das junge Pärchen Brad und Janet wird von einer Reifenpanne überrascht und sucht Zuflucht in dem nahegelegenen Gruselsschloss. Doch dort erwartet sie der Außerirdische Frank 'N' Furter nebst einer Reihe außergewöhnlicher Partygäste und entführt sie in seine sinnliche Welt aus Sex, Drugs and Rock'n'Roll. Karten gibt's ab 12,90 € an der Theaterkasse oder online unter www.theater-kr-mg.de. (cg)



**Theater Mönchengladbach, Odenkirchener Str. 78
41236 MG, Tel. 02166/6151100**



Blick vom Rathausturm auf den Neumarkt und das Stadtbad, 1960.

Das Rheydter Stadtbad

Wo heute Karstadt steht, lernte so mancher schwimmen.



Wannenbad im Jahr der Eröffnung 1902.

Ende des 19. Jahrhunderts entwickelte sich Rheydt rasant zu einer modernen Stadt. Damit einher ging der Ausbau vieler städtischer Gebäude sowie der Ver- und Entsorgungseinrichtungen. Man erkannte, dass Rheydt auch eine öffentliche Badeanstalt benötigte. Da die städtischen Finanzen stark belastet waren, sollte der Badbau „privat“ organisiert werden.

So gründete man am 9. Juni 1900 zum Zwecke des Baus und Betriebs eines öffentlichen Bades den Verein für öffentliche Gesundheitspflege „Sanitas“. Die Stadt trat diesem Verein bei und unterstützte ihn finanziell. So entstand an der Ecke der heutigen Stresemannstraße/Marktstraße eine Schwimmhalle mit angeschlossenen Räumen.

Bereits Ende 1902 wurde die Anstalt in Betrieb genommen. Diese zeichnete sich nicht nur durch ein Innenbecken von 10 x 20 Meter aus, sondern auch durch eine größere Anzahl von Wannen- und Brausebädern. Gerade auf diesen Bädern lag ursprünglich das Au-

genmerk, waren schließlich um 1900 und noch lange Zeit danach viele Wohnungen nicht mit eigenen Bädern ausgestattet. Hier bot sich nun für alle Bevölkerungsschichten die Möglichkeit, ein Vollbad zu nehmen. Den „Gesundheitsaspekt“ des Bades hob die Stadt noch hervor. Als sie 1908 das Bad übernahm, richtete sie zusätzlich noch ein Heilbad im Gebäude ein.

Das Schwimmbad wurde von der Bevölkerung gerne angenommen. Dabei wurde das große Becken immer mehr Grund des Besuchs und die ursprünglich immerhin 31 Badezellen im Souterrain traten mit dem Ausbau der Sanitäreinrichtungen in den Privathäusern in ihrer Bedeutung zurück. Noch einmal einen Ansturm auf diese Badeeinrichtungen gab es direkt nach dem Zweiten Weltkrieg, als die Bürger der zerstörten Stadt das schnell wieder hergestellte Stadtbad nun wieder vermehrt aus Gründen der Körperhygiene aufsuchten. Aber schon in den 60er-Jahren erwies es sich, dass das Stadtbad den Ansprüchen an ein Schwimmbad nicht mehr genügte. Die Stadt begann die Planung eines neuen Schwimmbads. Dieses wurde gegen Ende der 60er-Jahre an der Pahlkestraße errichtet. Am 5. November 1969 wurden ein letztes Mal die Rheydter in das (nun alte) Stadtbad eingelassen.

Am 7. November eröffnete das Stadtbad an der Pahlkestraße. Das alte Stadtbad im Schatten des Rathauses wurde kurz darauf abgerissen und heute steht hier das Karstadtgebäude.

Text: Dr. Christian Wolfsberger



Die Schwimmhalle Mitte der 60er-Jahre.

Sie haben das Haus,

wir haben die Käufer.

Wir unterstützen Sie beim Verkauf und Kauf Ihrer Immobilie.

Schnell. Flexibel. Direkt.
Die Immobilienabteilung der Gladbacher Bank.

Vereinbaren Sie ein unverbindliches Informationsgespräch! Tel. 02161/249-222

Bismarckstraße 50-52 • 41061 Mönchengladbach
www.gladbacher-bank.de

Ihr Ansprechpartner:
Michael Deußen



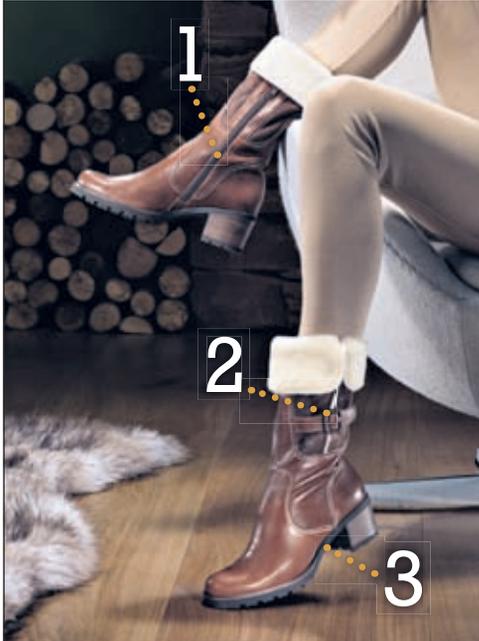
Gladbacher Bank
Mehr Leistung. Mehr Vorteile. Für Sie.

FOTOS: STADTARCHIV MG

Gabor

www.gabor.de

UNWIDERSTEHLICH



**DIE NEUE SCHUH-KOLLEKTION
JETZT ERHÄLTlich BEI:**

100 Jahre seit 1910
SCHUHHaus
Wintzen
Das Fachgeschäft mit dem guten Service

MG: Hindenburgstraße 113
RY: Hauptstraße 38

2011 MARKTIMPULS.DE

BIS 31. DEZEMBER

4bis12

Unter diesem Namen tritt ein neues Kreativ-Konzept für Mönchengladbach in Erscheinung. Die 4 steht dabei für die vier Kreativen, die ihre unterschiedlichen Werke in einer gemeinsamen Ausstellung auf Zeit präsentieren – bis zum 31. Dezember, was die 12 im Namen erklärt. Für knapp drei Monate gibt es im Ladenlokal auf der Albertusstraße hochwertige Bekleidung, Kunst, Möbel und Schmuck zu sehen. „Uns verbinden Kreativität, handwerkliches Können und die Liebe zum Detail – was uns trennt, sind nur die Orte der Entstehung“, so die Mitwirkenden von 4bis12, Petra Castrup, Maternus Heithausen, Christiane Lambertz und Martina Misch. (eh)

5. NOVEMBER BIS 31. DEZEMBER

Projekt **Kaiserbad**



Sieben Künstler aus Mönchengladbach und dem Rheinland zeigen vom 5. November bis zum 31. Dezember im ehemaligen Kaiserbad am Berliner Platz eine Rauminstallation aus Bildern und Objekten. Dabei wird das Becken zur Ausstellungsfläche. Dessen eigentümliche Architektur sorgt für eine ungewöhnliche Raumwahrnehmung. Auf der Schräge werden die Arbeiten gehängt, gestellt, gelegt und projiziert. Durch die Begehrbarkeit des Raumes über eine Treppe und die verschiedenen Ebenen ist der Betrachter

11. NOVEMBER

Liebe, Lust, Leidenschaft

Unter dem Motto „Total verknallt in Bibliotheken“ und der Schirmherrschaft von Wissenschaftsjournalist und Moderator Ranga Yogeshwar laden NRW's Bibliotheken am 11. November zur „Nacht der Bibliotheken“ ein. In der Stadtbibliothek Mönchengladbach (Blücherstr. 6) zeigen die Akkordeonistin Lena Kolo, die Cellistin Susanne Osterman sowie das Profitanzpaar Isabella Cremer und Iwan Harlan ab 19:00 Uhr, wie viel Leidenschaft im Tango steckt, inklusive Schnupperworkshop. Und weil die schönste Bibliothek nichts wäre ohne Literatur, werden im Wechsel Texte gelesen, „die das Herz verbrennen“. Ab 18:00 Uhr bietet die Stadtbibliothek Kunstfreunden eine Ausstellung erotischer Exlibris und ab 19:30 Uhr ganz großes

**4bis12 – Bekleidung.Kunst.Möbel.Schmuck**

Albertusstr. 10, 41061 MG

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 10:00-18:30
Sa. 10:00-16:00

zudem aufgefordert, verschiedene Perspektiven einzunehmen. „Es soll hier nicht darum gehen, den nostalgischen Charme dieses verlassenen Ortes als hübsche Kulisse zu nutzen, sondern diesen umzudeuten. Wir werden eine temporäre Architektur in das Becken bauen, die sich in ihrer Formensprache an eine römische Therme anlehnt“, so die Künstler über ihr Projekt. Zu sehen sind Arbeiten von Annika Burbank, Matthias Danberg, Friederike Gahrman, Marie Gerlach, Bettina Marx, Thomas Musehold und Daniela Schmitz.

Ausstellungseröffnung ist am 4. November um 19:00 Uhr. Danach können die Kunstwerke in ungewöhnlicher Kulisse bis zum 31. Dezember jeden Samstag und Sonntag von 11:00 bis 18:00 Uhr und nach Vereinbarung unter Tel. 0177/2732390 bewundert werden.

Tipp: Adventures an den Adventssonntagen, d. h. Künstlergespräche zu verschiedenen Werken der Ausstellung.

Unterstützt wird das Projekt von der CamData GmbH aus Eicken, dem Kulturbüro, der EWMG, MGMG und der Volksbank Mönchengladbach. (eh)

Weitere Infos unter www.facebook.com/kaiserbad

Kino mit „Bis(s) zum Morgengrauen“, dem ersten Teil der Twilight-Saga. Und wer einmal so aussehen möchte wie Bella oder Edward, kann sich von Kosmetikerinnen des Maria-Lenssen-Berufskollegs schminken lassen. Freuen darf man sich bei der „Nacht der Bibliotheken“ außerdem auf einen besonderen Bücherflohmarkt mit Liebhaberstücken und Tapas-Kreationen zum Genießen sowie darauf, in den Medien der Bibliothek zu stöbern und viele nette Leute kennenzulernen – und das alles bei freiem Eintritt! Mehr als ein Grund, sich in die Bibliothek zu verknallen.

Das vollständige Programm finden Sie unter www.stadtbibliothek-mg.de.



Wandleuchte
Top Light „Puk Wall“
ca. 81,- Euro, Art.-Nr. 2-0813



Tischleuchte
Kartell „Bourgie“
ca. 275,- Euro
Art.-Nr. 907600



Tischleuchte
Foscarini „Binic“
je ca. 135,- Euro
Art.-Nr. 20000140

Stehleuchte
Holtkötter „Tess“
ca. 710,- Euro
Art.-Nr. 6418/2-68+641/42-55



Und es hat Klick gemacht!

Von Artemide über Foscarini bis Top Light: Bei Reuter Badshop gibt es jetzt auch die größte Auswahl an **Original Design-Leuchten** weit und breit. Insgesamt sind **über 11.000** hochwertige Innen- und Außenleuchten im Angebot – immer zu günstigen Online-Preisen. Und mit dem exklusiven Gutscheincode sparen Sie bis zum 30. November noch einmal 10% beim Kauf Ihrer Traumleuchte. Also, reutern Sie gleich los: www.reuter-badshop.de

PS: Reuter baut für Sie um. In Kürze eröffnet das Leuchten- und Wohnstudio in neuen Räumlichkeiten!



Tischleuchte
Cini&Nils „Cuboluce“
je ca. 100,- Euro
Art.-Nr. ACCNCUB.00136



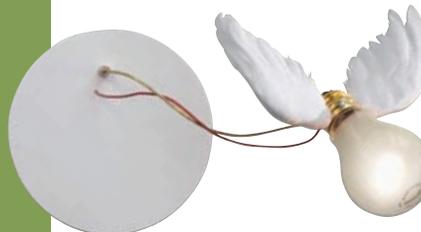
Pendelleuchte
Artemide „Cabildo“, ca. 260,- Euro
Art.-Nr. 1192010A



Pendelleuchte
Ingo Maurer „CAMPARI LIGHT“, ca. 243,- Euro
Art.-Nr. 136000



LED Multicolor Tisch
Moree „Lounge“
ca. 250,- Euro
Art.-Nr. 04-02-01-LED



Wandleuchte
Ingo Maurer „LUCCELLINO“
ca. 212,- Euro
Art.-Nr. 480500

LED-Tischleuchte
Artemide „Tolomeo Micro“
je ca. 185,- Euro
Art.-Nr. A011810



Stuhl
Kartell „Masters“
je ca. 139,- Euro
Art.-Nr. 586503



* Einfach online bis zum 30.11.2011 unter www.reuter-badshop.de einlösen. Gutschein gilt nur für Innen- und Außenleuchten aus der Kategorie Leuchten, Leuchtmittel sind von der Aktion ausgenommen. Nur 1 Gutschein pro Kunde.

STÄDTISCHES MUSEUM
SCHLOSS RHEYDT



Kunst & Handwerk im Advent

3. + 4. DEZEMBER 2011

MÖNCHENGLADBACH

ÖFFNUNGSZEITEN
Samstag, 3. Dezember, 11 – 18 Uhr
Sonntag, 4. Dezember, 11 – 18 Uhr

Der Eintritt beträgt 4 € / ermäßigt 1,50 €

www.schlossrheydt.de



Küchenparty

- die etwas andere Weihnachtsfeier!
Geburts- oder Hochzeitsfeiern, Konfirmation oder Kommunion, Tagung oder Konferenz, wir haben die passenden Räumlichkeiten; mit oder ohne Catering.



Präsentservice

Ausgesuchte Weine, Sekt + Spirituosen, Kaffee + Schokolade Feinkostprodukte, Themenpakete mit allen Zutaten zum Gericht, ausgefallene Accessoires uvm.

Eigene Parkplätze vor dem Geschäft.

Veranstaltungen

Weinproben, Kochkurse, Küchenparties, Live Musik jeden 2. Donnerstag im Monat und weitere Veranstaltungen rund um das Thema Küche, Kochen und Genießen

KULT+GENUSS GmbH, Wilhelm-Strauß-Str. 65
41236 Mönchengladbach, Tel. 02166 21726-27
info@kultundgenuss.de, www.kultundgenuss.de



Schöner Einkaufen – auch in den Stadtteilen

Ob Odenkirchen oder Rheydter City: Der Standort ist gutes Pflaster für die Kunden, die Wert auf gute Betreuung und individuellen Service in inhabergeführten Fachgeschäften legen.

Autohaus Wilbertz

Im Autohaus Wilbertz ist man seit gut 20 Jahren darauf spezialisiert, den Kunden besten Service zu niedrigen Preisen anzubieten. Dabei spielt es keine Rolle, ob das Auto einen Ölwechsel benötigt oder die große Inspektion durchlaufen muss oder ob es vielleicht sogar ein neuer Wagen sein soll: von Alfa bis VW, vom Sportflitzer bis zur Familienkutsche – „wir haben genau den Richtigen für Sie“, das ist das Motto von Inhaber Ralf Wilbertz und seinem fachkundigen Team. Natürlich mit Garantie, sowohl für Neu- als auch für Gebrauchtwagen. Auch die Umwelt ist im Autohaus Wilbertz, das gut zu erreichen im Gewerbegebiet Gütterath liegt, wichtig: Rußpartikelfilter, Optimierung des Motors für weniger Verbrauch oder Tipps für eine schonende Fahrweise – das und mehr hält Ralf Wilbertz parat. Als markenunabhängige Werkstatt ist das Autohaus Wilbertz neuerdings Partner der Werkstattmarke AutoFit und bietet so neben den



traditionellen Vorteilen einer inhabergeführten Meisterwerkstatt wie individuelle Betreuung und höchste Zuverlässigkeit ein umfassendes Konzept mit unter anderem modernsten Fahrzeugdiagnose- und Reparatursystemen.

Autohaus Wilbertz, Oppelner Str. 25, 41199 MG
(Gewerbegebiet Gütterath), Tel. 02166/963800
Mo.-Fr. 8:00-18:00, Sa. 9:00-13:00

The Fudge Shop



Den Britischen Inseln haftet der Ruf an, nicht gerade ein Feinschmecker-Paradies zu sein. Dass es aber sehr wohl viele leckere Sachen aus England, Irland und Co. gibt, beweist Mike Vernon gemeinsam mit

seinem Team im Rheydter Fudge Shop an der Dahleener Straße. Denn dort verkauft er zahlreiche Leckereien „made in Britain“: süße und herbe Marmeladen und andere Brotaufstriche wie Marmite und Sandwichspread, Gebäck für jede Gelegenheit, Süßwaren und Kuchen, Saucen und Pickles, zum Beispiel die bekannte Mint Sauce, oder Malt Vinegar, der sich hervorragend zu Fish & Chips macht, und vieles mehr. Dazu kommen bis zu 50 Schwarz- Grün- und Früchte-teesorten, Biere und andere Getränke und für ausgemachte Naschkatzen gibt es Scones und Clotted Cream, Steam Puddings, Trifle Mix und Custard. Zu Weihnachten gibt es übrigens wieder Christmas-(Plum) Puddings, Mince Pies und Christmas Cracker. Und wie der Name Fudge Shop schon sagt: Fudge in vielen Geschmacksrichtungen. Auch wer Souvenirs und Accessoires sucht, wird fündig.

The Fudge Shop, Dahleener Str. 120-122
41239 MG, Tel. 02166/1465507
Mo.-Fr. 9:00-18:00, Sa. 10:00-16:00



Brillen Dahmen

Traditionelles Augenoptikerhandwerk trifft beim Rheydter Optiker Brillen Dahmen, der im kommenden Jahr sein 50-jähriges Firmenjubiläum feiert, auf modernste Technik. Als einziger Optiker in der Region arbeitet Carsten Dahmen, der das Familienunternehmen in zweiter Generation führt, mit der iZon-Augenmesstechnik. „Es ist eins der exaktesten computergesteuerten Messgeräte am Markt“, sagt der Inhaber. „Wir erstellen mit 11.900 Messpunkten einen Fingerabdruck des Auges und messen unter anderem die Dioptrie auf das Hundertstel genau.“ iZon zeigt auch an, inwiefern ein Mensch Probleme mit Lichtstreuungen hat. Dies wirkt sich vor allem auf das Autofahren bei Dunkelheit aus: „Mit den Gläsern, die auf der Basis der iZon-Ergebnisse entstehen, können wir diese Schwierigkeiten fast vollständig ausgleichen. Das Fahren wird komfortabler und sicherer“, sagt Carsten Dahmen. Die Brillen mit iZon-Technik bezeichnet Dahmen als „Maßanzug fürs Auge“. Das Feedback seiner Kunden auf das Produkt aus den USA ist sehr gut, mittlerweile haben der Inhaber und sein Team, zu dem noch zwei weitere Augenoptikermeister gehören, mehr als 400 Gläserpaare auf iZon-Basis verkauft.

Brillen Dahmen, Odenkirchener Str. 20, 41236 MG, Tel. 02166/44995
Mo.-Fr. 9:00-13:00 und 14:00-18:30, Sa. 9:00-14:00

Chaarisma

Seit 14 Jahren bietet Glykeria Kiokaki mit ihrem Frisörsalon „Chaarisma“ eine echte Ruhe-, Wohl- und Verwöhnose an. Gemeinsam mit ihrem liebevollem Team arbeitet die Frisörmeisterin täglich dafür, ihre Kunden nicht nur besser aussehen, sondern sich auch besser fühlen zu lassen. Schließlich gilt für Glykeria Kiokaki: Seelisches Wohlbefinden und eine gute Ausstrahlung gehören zusammen! Eine Entspannungswäsche gehört genauso zum Service bei „Chaarisma“ wie eine Bürsten-, Hand- und Kopfmassage, ein warmes Dinkelkissen für den verspannten Nacken, sanfte Musik und ein gutes Gespräch. Getränke sorgen für das leibliche Wohl und das Auge kann die wechselnden Kunstausstellungen vom Frisörstuhl aus betrachten – und was gibt es Schöneres als eine ganz individuelle Beratung in einer Galerie? Apropos Individualität: Die wird groß geschrieben bei „Chaarisma“ – denn „jeder Mensch sollte den Raum bekommen, in dem man ihm zuhört, ihn anschaut und nachvollziehen kann wie er sich fühlt, damit man sein Inneres mit dem Äußeren verbinden kann“, sagt Glykeria Kiokaki, die am Ende noch eine spirituelle Karte mit dem passenden Lebensanstoß ziehen lässt!



.....

Chaarisma, Dorfbroicher Str. 71, 41236 MG, Tel. 02166/942007, www.chaarisma.de
Di.-Fr. 10:00-19:00, Sa. 8:30-16:00, montags geschlossen

TIPP Verkaufsoffener Sonntag und Late-Night-Shopping

Ausgiebig durch die Rheydter Innenstadt shoppen lässt es sich am 6. November von 13:00 bis 18:00 Uhr anlässlich des großen Martinsmarktes sowie beim Late-Night-Shopping am 26. November bis 22:00 Uhr.

Qualität muss nicht teuer sein!



Eiche rustikal
Schiffsboden, Mattlack
ab 26,95 €/qm

Eiche rustikal
Landhausdielen, gebürstet, Mattlack
ab 49,95 €/qm

HOLZFINIS
STOLZ AUF HOLZ

2011 MARKTIMPULS.DE

Holz Finis
Luisental 61
41199 Mönchengladbach

Tel. 0 21 66 / 91 54 20
Fax 0 21 66 / 18 57 02
info@holzfinis.de
www.holzfinis.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 7.30-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr

Ideen für Ihr Haus!...



REYNDERS ROLLADEN + FENSTER

Einfach länger draußen bleiben!

Möchten Sie Ihre Terrasse nicht nur an Sommertagen nutzen, sondern auch in den Herbstmonaten oder an Regentagen? Mit unseren weinor Terrassendächern lässt es sich den ganzen Tag bis in die Abendstunden gut geschützt draußen leben. Ihr individuelles Terrassendach aus hochwertigem Aluminium und mit Glaseindeckung erhalten Sie in 47 frei wählbaren Gestellfarben und 8 edle Strukturfarben. Wahlweise auch mit untergesetzter Markise mit Motor.

Als Bonus haben wir für Sie ein exklusives Angebot: Bis zum 15.12.2011 erhalten Sie Ihre gewünschte Gestell- / Strukturfarbe und die Funksteuerung für die Markise GRATIS!

Die Terrassendächer lassen sich auch nach Jahren noch mühelos erweitern: zum Beispiel mit einer stilvollen Lichteiste oder mit einer Terrassenheizung. Wir Informieren Sie über alles, was Ihr Haus und Ihre Terrasse noch schöner und komfortabler macht.

REYNDERS

Konstantinstr. 58 • 41238 MG
Tel. 02166 / 146 146
www.reynders-online.de

Rolläden + Fenster

**6. NOVEMBER**

Reuter Badshop feiert großes Hof-Fest

Herbstzeit ist Genießzeit. Unter diesem Motto lädt Reuter Badshop am Samstag, dem 12.11. und Sonntag, dem 13.11.2011 zum dritten Hof-Fest auf den Kühlenhof in Hardt ein. Im historischen Ambiente des denkmalgeschützten Gutshofs trifft wieder exklusives Baddesign auf Kunst, Handwerk, Mode und Delikatessen – ein Erlebnis für die ganze Familie. Damit das Fest nicht sprichwörtlich ins Wasser fallen kann, ist die gesamte Ausstellungsfläche in diesem Jahr überdacht. In gemütlicher Atmosphäre zeigen hier zahlreiche Aussteller, was den Herbst zur Genießersaison macht. Auf Modedefans warten beispielsweise die aktuellen Kollektionen der Labels „Lucybell“ und „Faserwerk“. An den Ständen von „Inside Living“ und „Style2live“ gibt es außergewöhnliche Wohnaccessoires zu entdecken und Kunstfreunde freuen sich über die Werke von Mario Wegerl und individuelle Schmuckstücke regionaler Designer.

Ein Fest für alle Sinne

Wer nach so vielen Sinneseindrücken Hunger bekommen hat, kann sich mit frisch gebackenen Brezeln, Kaffee und Kuchen oder internationalen Spezialitäten von „Terre de Provence“ oder dem „Tiroler“ stärken. Ebenfalls im Angebot: Delikate Schokoladen, Liköre und Öle von „Feine Kost“ – zum Selbstgenießen oder Verschenken.

Auch Reuter Badshop bietet zum Start der Vorweihnachtszeit eine große Auswahl an Geschenkideen wie dekorative Accessoires, schöne Badtextilien oder edle Raumdüfte. Mehr noch: Beim Hof-Fest können Besucher bereits einen Blick in das sich gerade im Umbau befindende Leuchten- und Wohnstudio werfen. In Kürze wird Reuter in den neuen Räumlichkeiten auch die aktuellen Leuchten- und Wohntrends präsentieren.

Hof-Fest auf dem Kühlenhof, Sa. 12.11., 9:00-18:00, So. 13.11., 13:00-18:00
Reuter Badshop, Kühlenhof 2, 41169 MG, www.reuter-badshop.de



VW, Audi und Skoda im Autohaus Fleischhauer



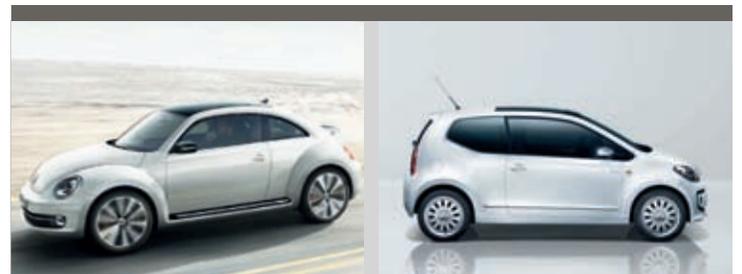
Das Autohaus Fleischhauer wurde 1924 in Köln gegründet und seit vielen Jahren erheblich erweitert. Mit etwa 1.000 Mitarbeitern zählt Fleischhauer zu den größten und traditionsreichsten Unternehmen der Autobranche in Deutschland. So wurde die Unternehmensgruppe 1994 durch Übernahme des Autohauses Schreiber in Mönchengladbach ausgebaut und zählt inzwischen elf Standorte in NRW. Durch das dichte Händlernetz profitiert auch das Mönchengladbacher Autohaus Fleischhauer mit einem schnellen Zugriff auf rund 1.000 Neufahrzeuge und 1.500 Gebrauchtwagen. Im Angebot ist die gesamte Modellpalette der Hersteller Volkswagen, Audi und Skoda. Als großes Autohaus kann Fleischhauer günstige Leasing- und Finanzierungsangebote unterbreiten. Die zahlreichen Gebrauchtwagen werden vor der Auslieferung an den Kunden gründlich inspiziert und erhalten eine neue TÜV- und AU-Abnahme.

Service

Wenn die Mobilitätsgarantie einmal in Anspruch genommen werden muss, kommt der Service ins Spiel. Das herstellergeschulte Fachpersonal übernimmt sämtliche Reparaturen vom technischen Defekt bis zur Beseitigung von Unfallschäden. Ein Notdienst ist rund um die Uhr erreichbar, Ersatzfahrzeuge sind schnell organisiert und sogar ein Hol- und Bringservice ist vorhanden.

Autohaus Fleischhauer, Düsseldorfer Str. 12, 41238 MG
 Tel. 02166/1298-0, www.fleischhauer.com

PREMIEREN



Am 6.12.2011 von 10 bis 16 Uhr werden die neuen Volkswagen-Modelle **Beetle** und **Up** im Autohaus Fleischhauer präsentiert. Der neue „Käfer“ kommt kraftvoll, dynamisch und mit Ecken und Kanten daher. Eine klare Formensprache zeigt auch der neu „Up“, der hinter kleinen Außenmaßen viel Platz und moderne Technologien verbirgt.

KOMMUNIONMODE 2012 IM HAUS DER BRAUT



Schlichte Eleganz und dezenter Glitzer

Sabine Kuch, Inhaberin des „Haus der Braut“, fasst die Kommunion-Trends 2012 zusammen: „In der neuen Kommunion-Saison ist weiterhin eine große Vielfalt angesagt. Besonders aktuell: schlichte Taftkleider mit kleinen Glitzerornamenten, klassische Modelle mit zarten Pünktchen oder duftige Organza-Kleider mit Glitzerperlen. Von schlichter Eleganz bis Ballerina-Stil – jedes Mädchen findet bei uns das richtige Kleid, auch in XXL.“ Wichtig für den besonderen Tag ist auch das Thema Frisuren: Gestecke mit Bändern, funkelnde Haarkränze oder Perlenbänder werden zum Kleid individuell abgestimmt. Edle Nadelstreifen und dunkle Anzüge sind bei den Jungs angesagt. Highlights setzen Westen, Krawatten und Fliegen in modischen Farben. Sabine Kuch ergänzt: „Wichtig für den optimalen Sitz eines Anzuges ist natürlich die kompetente Beratung. Für sehr schlanke oder sehr kräftige Jungs können bei uns Anzüge aus einem ‚Baukasten‘ individuell zusammengestellt werden.“



Haus der Braut
Hindenburgstr. 51
41061 MG, Tel. 02161/182552
www.haus-der-braut.de

HOCHZEITSPLANUNG



Ihr Hochzeitservice

Die Vorbereitungen für Ihr Hochzeitsfest sind im vollen Gange oder Sie beraten bereits über die Details und können Ihren großen Tag kaum erwarten? An alle Kleinigkeiten haben Sie gedacht und möchten einen perfekten Tag erleben, ohne ständig im Kopf den Ablaufplan durchgehen zu müssen? Dann ist ein Zeremonienmeister unverzichtbar. Gönnen Sie sich für Ihren großen Tag eine „unsichtbare“ Hand, die im Hintergrund alle Dienstleister koordiniert, Sie entlastet und Ihnen einen stressfreien Tag ermöglicht. Als zentraler Ansprechpartner vor und während der Veranstaltung steht der Zeremonienmeister Ihnen und natürlich Ihren Gästen zur Seite.

Diese verantwortungsvolle Aufgabe übernehme ich gerne für Sie – mit Herz und Kompetenz. Genießen Sie Ihren Tag und ich kümmere mich um den Rest!

Ihr Hochzeitservice – Ihr regionaler Ansprechpartner ist für Sie da.



Ihr Hochzeitservice, Karina Mraczný
Bogenstr. 1, 41836 Hückelhoven
Tel. 02433/9814000
www.ihr-hochzeitservice.de

Wir sind erst zufrieden, wenn unsere Kunden es auch sind.



Was macht Subaru Fahrer so zufrieden? Die hervorragende Qualität? Die sprichwörtliche Zuverlässigkeit? Die beruhigende Sicherheit? Finden Sie es heraus – am besten bei einer Probefahrt!

Abbildung: Forester 2.0X mit 110 kW (150 PS) und Sonderausstattung. Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts: 9,7 bis 9,4; außerorts: 6,4 bis 6,3; kombiniert: 7,5. CO₂-Emission (g/km) kombiniert: 174 bis 173.

¹ ADAC Motorwelt 11/2010, 11/2009, 11/2008, 11/2007, 12/2006.
² Die Aktion gilt vom 01.10.2011 bis 30.11.2011 (bei Neuwagen gilt das Kaufdatum, bei Vorführwagen gilt das Kauf- und Besitzumschreibungsdatum auf den Erstkunden im Aktionszeitraum) bei teilnehmenden Subaru Partnern in Verbindung mit dem Kauf eines Forester New- oder Vorführwagens mit Benzin-Motor ab Modelljahr 2011. Die Aktion wird gemeinsam von der SUBARU Deutschland GmbH und den teilnehmenden Subaru Partnern getragen. Diese Angebote sind nicht mit anderen Aktionen der SUBARU Deutschland GmbH kombinierbar; ausgenommen Leasing- und Sonderfinanzierungsangebote. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden Subaru Partner oder unter www.subaru.de.
³ Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der SUBARU Deutschland GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell.

Jetzt beim Kauf eines Forester Benzinmodells bis zu **3.000,- Euro Preisvorteil!**³



Autohaus Fredi Schumacher GmbH
Weserstraße 5, 41836 Hückelhoven
Telefon 02433-981976, Telefax 02433-938887



HAPPY DEALS BEI CHEVROLET.



DER NEUE CHEVROLET AVEO
Der sportliche Kleinwagen mit 5 Türen.

Finanzierung auch ohne Anzahlung möglich!

Ab **8.990,- €¹**



Autohaus Mommerskamp
Burggrafenstraße 53-57
41061 Mönchengladbach
Telefon: 02161/821210



¹ Das o.g. Privatkundenangebot gilt für den Chevrolet Aveo 1.2 LS, versteht sich inkl. Überführungskosten und ist nicht kombinierbar mit anderen Angeboten, Rabatten und Aktionen. Gültig für sofort verfügbare Fahrzeuge bis 31.12.2011. Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

Aveo 1.2 LS: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 7,7/4,8/5,9; CO₂-Emission, kombiniert (g/km): (MT) 138 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007).

Glänzender Auftritt

Wenn diese Ausgabe erscheint, sind es noch genau 58 Tage bis Weihnachten. Viel Zeit bleibt Ihnen also nicht mehr. Deshalb sollten Sie sich jetzt schon nach Geschenken für Ihre Liebsten umschauen, damit Sie die Vorweihnachtszeit mit Plätzchen backen und Glühwein trinken genießen können und nicht mit stressigen Shoppingtouren verbringen müssen. Auf den folgenden Seiten präsentieren wir Ihnen jede Menge Schmuckstücke – von ausdrucksstark bis zauberhaft. Lassen Sie sich inspirieren!

von Esther Hürter

FOTO: SIMONE STÄHN



Ohrhänger in Rosé- und Weißgold mit Morganit, Aquamarin und Brillanten (7.460,- €), passender Tropfen-Anhänger (8.960,- €) und Ring (5.980,- €).
Juwelier Freisfeld, Hindenburgstr. 128, 41061 MG
Tel. 02161/23055, www.freisfeld.com

Ring „Tresoro“ mit sieben oder zwölf Ringen und wahlweise aus 750/Rosé-, Weiß- oder Gelbgold mit und ohne Brillanten (erhältlich ab 2.200,- €).
Juwelier Kriebler, Hindenburgstr. 75, 41061 MG und Limitenstr. 55
41236 MG, Tel. 02166/949940, www.juwelierkriebler.de



Vergoldete Kette „Guldener Herbst“ mit rostfarbenem Quarz und Vintage-Glasperle (18,90 €).
Schattenblume's Lädchen
www.dawanda.com/shop/schattenblumes



Digitaluhr von Diesel mit Edelstahlgehäuse, Mineralkristallglas, dreigeteiltem Displaydesign und olivgrünem Aluminiumarmband (159,- €).



Collier in Roségold und Bronze mit sherryfarbenen Brillanten (Juwelier Freisfeld, 4.680,- €).



Schokoladenbraune Keramikuhr mit 60 Glassteinen und goldene Akzente von Fossil (239,- €).



Ohrclips in Roségold und Bronze (Juwelier Freisfeld, 1.760,- €).

FOTOS: UNTERNEHMEN, DONNA SCHMELZER

Kette von DKNY aus goldionenplattiertem Edelstahl mit braunen Kristallen und Karabiner-Verschluss (79,90 €).



Ring in Weißgold mit Turmalinen und Tsavoriten (Juwelier Freisfeld, 10.380,- €).



Burberry-Uhr aus Edelstahl mit goldener Ionic Plating-Beschichtung, Quarzwerk und Mineralglas (495,- €).



Messing-Medaillon in Taschenuhr-Optik (69,- €). Schatzinsel, Wallstr. 8, 41061 MG, Tel. 02161/206605 www.schatzinsel-moenchengladbach.de



Anhänger aus 925/Sterling Silber mit Clipverschluss und Zirkonia-Steinen (s.Oliver, 49,95 €).



Ring aus 585/Gelbgold mit Perle (670,- €) oder Brillanten (560,- €). Juwelier Hartung, Hindenburgstr. 35, 41061 MG Tel. 02161/2479188, www.juwelier-hartung.de



Quast-Ohrhänger in Weißgold mit Chromdiopsiden und Brillanten (Juwelier Freisfeld, 1.670,- €).



Ring aus 585/Gelb- und Weißgold (1.099,- €). Juwelier P. H. Giesers, Bismarckstr. 89 41061 MG, Tel. 02161/10150

den HERBST genießen ... auf mediterrane art.

Böningstraße 151 | d-41239 Mönchengladbach
tel.: 02166-97000 | info@freiraum-statthotel.de

JUWELIER
P.H. GIESERS
MÖNCHENGLADBACH

Wir sind umgezogen!

Ihr Trauringstudio in Mönchengladbach
Perlenketten-Reparaturservice | Eigene Goldschmiedewerkstatt

Juwelier P. H. Giesers · Inh. Beate Giesers-Kaufmann
Bismarckstraße 89 · 41061 Mönchengladbach
Tel. 02161 . 10150 · Fax 02161 . 200749

Öffnungszeiten:
Mo geschlossen
Di-Sa 10-19 Uhr

2011.MARKTPLUS.DE

JUWELIER
th. hartung



Ihr Trauringspezialist

Hindenburgstraße 35
Mönchengladbach
0 21 61 - 1 28 88

www.traut-euch-jetzt.de

2011 MARKTIMPULS.DE

OPTIK COMMER
MACHT FASSUNGSLOS



CŒUR DE LION
Modischer Designschmuck

WERDEN SIE FASSUNGSLOS!

Mit Kontaktlinsen treten andere Dinge in den Vordergrund (schon ab 30 Cent pro Tag).

OPTIK COMMER

Aachener Straße 156
41061 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 61/83 14 01
Inh.: Christina Commer

Hoistener Str. 58
41466 Neuss
Tel.: 021 31/94 92 06
Inh.: Michael Commer



Ohrhänger von s.Oliver aus 925/Sterling Silber mit Schmuckstein (59,95 €).

Herz-Anhänger aus 925/Sterling Silber mit Froschbaby und Perle (Juwelier Kребber, ab 189,- €).



Ring aus 585/Weißgold mit Brillanten besetzt (Juwelier Hartung, 1.950,- €).

Fossil-Kette aus poliertem Edelstahl im Vintage-Look mit drei facettierten Rauchquarzperlen, zwei XXL-Schlüssel und glassteinbesetztem Schlüsselloch (69,90 €).



Multitalent von Casio mit massivem Edelstahlgehäuse und -Armband. Solar-, Weltzeit- und Stoppfunktion, fünf Runden-speicher, automatische Zeigerjustierung u. v. m. (579,- €). Etienne Schmuck & Uhren, Stresemannstr. 1-7 41236 MG, Tel. 02166/997770



In Sand gegossener Ring aus 925/Silber mit kleiner Feingold-Figur (400,- €). Hannes Adleff (www.honystyles.net), zu sehen auf dem Kunsthandwerkermarkt Schloss Rheydt am 3. + 4. 12.



Edelstahl-Collier von s.Oliver (39,95 €).



Armband aus Edelstahl und Leder (s.Oliver, 39,95 €).



Collier aus Edelstahl und Holz (s.Oliver, 49,95 €).



Ring aus 585/Weißgold (Juwelier P. H. Giesers, 825,- €).



Ohrschmuck von s.Oliver aus Sterling Silber mit Zirkonia-Steinen (39,95 €)



Siegelring aus 925/Sterling Silber mit handgeschnittener Gemme und Rauchquarz (Juwelier Kребber, 711,- €).



Schaumkorallen-Armband (Schatzinsel, 39,- €).



Herren-Chronograph von Fossil mit Quarzwerk und schwarzem Edelstahlband (Etienne Schmuck & Uhren, 119,- €).



Massive Silberringe mit Emaille-Einlage in drei unterschiedlichen Designs (Schatzinsel, je 98,- €).

NEUE TRENDS ENTDECKEN



Schatzinsel
SILBERSCHMUCK

WALLSTRASSE 8 · MG
INH. JUTTA KAISER · TEL. 2066 05

Alles, Ausser Gewöhnlich...

...unter diesem Motto feiert das Beauty & Nail Resort am 26.11.2011 von 10 bis 18 Uhr sein alljährliches Weihnachtsfest.

Für unsere Gäste und Kunden ist das immer wieder ein willkommener Anlass, sich über die neusten Beauty-Trends zu informieren und es sich an diesem Tag einmal richtig gut gehen zu lassen.

Wie jedes Jahr haben die Gastgeberinnen Nicole Simon und Rita Hoyer-Meurers sich wieder einige Highlights einfallen lassen, um mit Ihnen in eine besinnliche Adventszeit zu starten.



Folgende Sternstunden erwarten Sie:

- Kulinarische Köstlichkeiten des Hotel / Restaurants Elisenhof
- Verkostung erlesenen Champagners
- Erlöse aus angebotenen Kuchenspezialitäten gehen an die Schaffrath Stiftung für Soziales
- Exklusiver Modeschmuck aus dem Haus Bijou Depot
- Hochwertige Dessous verschiedener Hersteller
- Einblick in unser Resort mit vielen Informationen rund ums Thema „Beauty & Wellness“
- Darstellung eines glamourösen Abend-Make-ups durch unsere Visagistin
- Zahlreiche Accessoires, Geschenkartikel u.v.m. zum Stöbern

Datum: 26. November 2011
Uhrzeit: 10 - 18 Uhr

BEAUTY & NAIL RESORT
HOYER/SIMON

Dahlemer Heide 3
(Ecke Gladbacher Str.,
gegenüber Einfahrt Fanhaus Borussia)
41179 Mönchengladbach
Tel.: 02161 - 30 77 74
www.beautynailresort.de

Ausreichend Parkplätze vorhanden.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





Lava-Kette mit Mondstein
(Juwelier Hartung, 2.200,- €).



Drachenkopf-Ring von Drachenfels Design aus
925/Sterling Silber rotgoldplattiert mit Granat-
cabochon im Rosecut (Juwelier Kребber, 1.029,- €),
passender Anhänger (943,- €).



Breiter Ring aus 585/Gold mit Mondstein
(Juwelier Hartung, 1.950,- €).

Nicht verpassen!

Am 12. November präsentiert Juwelier Kребber ZEITLOS die zweite Ausgabe des Gladbacher Uhren- und Schmucksalons im historischen Prinzensaal des Palace St. George. Von 13:00 bis 19:00 Uhr darf man sich auf zahlreiche Highlights namhafter Hersteller wie Chopard, Breitling oder den Diamantspezialisten Gebrüder Schaffrath sowie auf Leo Wittwers fulminante Schmuckshow „Afrika“ freuen.

Infos unter www.kребber-zeitlos.de



Fossil-Uhr mit rotgoldionisiertem Edelstahl-
Gehäuse, trendig gestaltetem Ziffernblatt und
braunem Lederband (119,- €).



Echte Unikate: in Wachs modellierte und dann
in Silber gegossene, teils geschwärzte Ringe
(www.honystyles.net, je 250,- €).



Damen-Chronograph von Michael Kors
mit ionenplattiertem Edelstahl-Gehäuse
und -Armband, präzisiertem Quarzwerk
und kratzfestem Mineralglas (229,- €).



Bezaubernde Schleifchen-
Ohrhänger aus Messing
(Schattenblume's Lädchen, 12,90 €).



Armband „Sugarloaf“ in Rosé-
gold mit farbigen Edelsteinen
(Juwelier Freisfeld, 7.380,- €).



Ring in Roségold mit grünem Turmalin
und Lemoncitrinen oder rosa Turmalin und
Rhodoliten (Juwelier Freisfeld, ab 3.780,- €).

DIE IFA TRENDS VON PHILIPS!

Weltneuheit: Einfache
Reinigung zwischen den Zähnen

Gründliche Ent-
fernung von Plaque



99,99

28 TAGE
GELD-
ZURÜCK-
GARANTIE*

PHILIPS AIRFLOSS HX 8111/02 ZAHNWSCHENRAUMREINIGER

Patentierte Luft- und Mikrotröpfchen-Technologie, mit nur einem Knopfdruck gezielte und tiefe Reinigung der Zahnzwischenräume, schnelle Reinigung in 60 Sekunden, abgewinkelte Düse mit leicht zu platzierender Spitze, automatische Selbstausschaltung nach 4 Minuten, verbraucht nur einen Teelöffel Wasser oder Mundspülung pro Anwendung. Art. Nr.: 143 5326

* Geld-zurück-Garantie ab Kaufdatum, falls Sie nicht zufrieden sind.

Cremiger und langanhaltender
Milchschaum auf Knopfdruck



169,-

PHILIPS HD 7853/60 SENSEO-CAPPUCCINO-PADMASCHINE

Kaffeegenuss auf Knopfdruck, patentiertes Brühsystem: In 30 Sek. einen hervorragenden Kaffee mit leckerer Crema, zweifach-Heizsystem für Kaffee und Milch, Entkalkungsanzeige, großer abnehmbarer Wasserbehälter, automatische Endabschaltung. Art. Nr.: 144 6610

Dynamische Konturenanpassung:
Für eine hautschonende Rasur

100% unter
Wasser abwaschbar



149,-

PHILIPS PT 870/16 AKKU-NETZ-RASIERER

Super Lift&Cut System, DualPrecisions Scherköpfe entfernt auch kürzeste Barthaare, SmartPivot Konturenanpassung für eine besonders schnelle Rasur, ausklappbarer Langhaarschneider, leistungsstarker Li-Ionen-Akku mit 50 Rasierminuten bei einer Stunde Ladezeit. Art. Nr.: 144 6558

OptimalTemp Technologie: Immer die
perfekte Kombination aus Dampf und Hitze

100% sicher auf
allen bügelbaren Stoffen



279,-

PHILIPS GC 9235/02 BÜGELSTATION

5,5 bar Dampfdruck, 2400 Watt, SteamGlide-Bügelsohle, Dauerdampf 120g/Min, Dampfstoß 250g/Min., abnehmbarer 1,5 Ltr. Wassertank, Wassertank jederzeit nachfüllbar, 1,8 Meter Kabellänge. Art. Nr.: 144 6673

* Geld-zurück-Garantie ab Kaufdatum, falls Sie nicht zufrieden sind.

30 TAGE
GELD-
ZURÜCK-
GARANTIE*

Selbsterklärende
Menüführung

Scheibenmahl-
werk aus Keramik



449,-

PHILIPS HD 8751/11 Saeco KAFFEEVOLLAUTOMAT

15 bar Dampfdruck, Mahlgrad einstellbar, Vorbrühfunktion für perfektes Aroma, digitales Drei-Farb-Display, Heißwasser/Dampfdüse mit Panarello, einstellbare Kaffeestärke, höhenverstellbarer Kaffeeauslauf, automatische Energiesparfunktion, herausnehmbare Brühgruppe, 1,5 Ltr. Wassertank, 300 Gramm Bohnenbehälter, automatische Reinigung und Entkalkung, betriebsbereit in nur 30 Sekunden. Art. Nr.: 144 5045

HEPA Dichtung und Filter:
Für Allergiker geeignet

Tri-Active-Düse



219,-

PHILIPS FC 9153/08 BODENSTAUBSAUGER

2000 Watt, starke 425 Watt Saugleistung an der Düse, Teleskoprohr, gummierte Räder - schonend für Hartböden, 360° doppelt drehbarer Saugschlauch, Aktionsradius 12 Meter, 3 Zubehörteile. Art. Nr.: 144 6685

2x in MG
www.saturn.de

MG-CITY
Hindenburgstrasse 42, direkt neben P&C
Tel.: 02161/30950



**AB 20 € EINKAUF
1 STUNDE KOSTENLOS
PARKEN**

MG-RHEYDT
in der Galerie am Marienplatz
Tel.: 02166/6225-0



KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.

geil ist geil!



SATURN

Alle Angebote ohne Dekoration

Angebote gültig ab 01.11.2011. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

DROP IN SKATESHOP

2011 MARKTIMPULS.DE



DROP IN SKATE SHOP

FRIEDRICHSTRASSE 30

41061 MG · TEL: 02161 / 2478015

ÖFFNUNGSZEITEN: MO-DO 11-18.30 UHR

FR 11-18 UHR · SA 11-16 UHR

WWW.MYSPACE.COM/DROPINSTORE

WWW.DROPIN-MG.DE

Einladung

2011 MARKTIMPULS.DE



Wir laden Sie ein zur Eröffnung
unserer neuen Geschäftsräume,
mit unserem Advent-Event 2011!

Am Samstag, den 12. November 2011
von 11-18 Uhr.



Prinz Blumen · Lüpertzender Straße 141
41061 MG · www.prinzblumen.de

Von flauschig bis farbenfroh

15 Geschenkideen für Ihre Liebsten.

von Esther Hürter



Kuschelig

Vom neuen deutschen Label farbenfreunde kommen diese kuscheligen Wohntextilien. Von Nackenrolle bis Sitzkissen – die hochwertigen Nicky-Kissen sind in allen möglichen Farben, Formen und Größen erhältlich und genauso wie die zweifarbigen Nicky-Decken bei 30 °C waschbar und für den Trockner geeignet. Kissen ab 29,50 €, Decken 159,- €.

inside living, Viersener Str. 51, Tel. 02161/293100
www.inside-living.de



Zum Leben erwecken

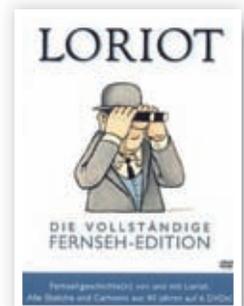
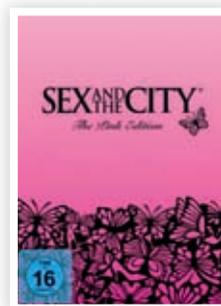
Die liebevoll und hochwertig gefertigten Handpuppen von Living Puppets lassen sich durch das „Klappmaulprinzip“ im Handumdrehen zum Leben erwecken und garantieren kreatives Spielen, z. B. Fräulein Schnatterschnute aus der Familie der Quasselwürmer (20,90 €) oder der 65 cm große Skater Lutz (89,80 €).

Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14
Tel. 02161/16132, www.buchhandlung-degenhardt.de



In Serie

Verschenken Sie ein paar gemütliche Stunden auf dem Sofa mit Lorient, die vollständige Fernsehedition auf sechs DVDs (34,99 €) oder Sex and the City „The Pink Edition“ (19 DVDs, 59,99 €).
Saturn, Hindenburgstr. 42 und Stresemannstr. 1-7, www.saturn.de



Auf die Bretter

Die Tricks Skateboards haben ein Deck aus sieben Schichten Ahorn, wovon mehrere farbig gebeizt sind. Die Abec 5 Kugellager und die leichten, stabilen Achsen bieten eine Top-Einsteiger-Qualität zu einem Preis ab 89,90 €.

Drop in, Friedrichstr. 30
Tel. 02161/2478015
www.dropin-mg.de



Dekorativ

Der Stern aus hochwertigem Chinabone-Porzellan verbreitet, gefüllt mit Orchideenblüte und winterlichem Grün, dezent weihnachtliche Stimmung. Diese Deko-Idee ist lange haltbar und farblich an alle Wohnsituationen anpassbar (17,50 €).

Prinz Blumen, Theatergalerie
(ab dem 12. November auf der Lüpertzender Str. 141)
Tel. 02161/209943
www.prinz-blumen.de

Kaffee ist fertig!

Wenn strenge Linien von frohen Knallfarben unterbrochen werden, ist es als ob mehrere Generationen aufeinander treffen und sich darüber einig sind, was guter Stil ist. Paul Smith hat den formschönen Kaffeezubereiter (54,95 €) mit passenden Bechern (2 Stk. 29,95 €) für stelton entworfen.

Tellmann Einrichten & Gestalten

Friedrich-Ebert-Str. 76
41236 MG, Tel. 02166/48024
www.tellmann-einrichten.de



Farbenfroh

Die Kosmetiktasche von Eva Brachten ist aus Baumwolle und Feincord gearbeitet und verbreitet in unterschiedlich bunten Designs gute Laune – auch als Clutch einsetzbar (19,- €). Genauso schön und praktisch ist der Schlüsselanhänger (9,50 €).

Eva Brachten Modedesign, Kollektionsverkauf
im V16, Viersener Str. 16, www.eb-mg.de
Öffnungszeiten: Fr. + Sa. 14:00-18:00



Die Erlebniswelt der Lichtgestaltung



Lichtstudio Erens GmbH
Pastorats Hof 18 • 47929 Greifath
Tel.: 02158 - 91 65 0
www.lichtstudio-greifath.de
n.eren@lichtstudio-greifath.de

Lichtstudio
erens
Lichttechnik und Elektrobau
Licht zum Wohnen

Lenas' Art

DEKORATION / DESIGN / RAUMGESTALTUNG / EVENT-DEKORATION



Wir erfüllen
Ihre Wohnträume.

Helene Terstappen
Raumausstattermeisterin
41068 Mönchengladbach Winkeln
terstappen@lenasart.de
Beratung nach Absprache:
0160 - 930 220 77

www.LenasArt.de

Britische Spezialitäten

THE FUDGE SHOP · BRITISH THINGS



Genießen Sie **britische Köstlichkeiten** der besonderen Art.

Wir bieten Ihnen eine große Auswahl an **Lebensmitteln, Spezialitäten für Liebhaber** und Accessoires rund um Großbritannien.

Unser Weihnachtssortiment ist jetzt eingetroffen:

- Christmas Puddings (Plum Puddings)
- Christmas Crackers, Mince Pies
- Christmas Cards und vieles mehr!

The Fudge Shop · Dahlener Straße 120-122
41239 MG · Tel. 02166 - 1465507
british-fudge.com · Parkplatz vorhanden!

Neue Öffnungszeiten ab 1.11.
Mo-Fr 9-19 Uhr · Sa 9-16 Uhr

2011 MARKTIMPULS.DE



Verschaukelt

Kein Schaukelpferd, sondern den Schaukelhasen Rocking Rabbit von der schwedischen Firma Playsam haben wir im Onlineshop von Engel & Helden entdeckt. Aus hochwertigen Materialien gefertigt, wird ihm ein langes Leben vorausgesagt (149,- €).

Engel & Helden, Tel. 02166/9786890
www.fuerengelundhelden.de

Scharf und laut

Die XL-HF201PHBK von Sharp bietet exzellenten Klang, hochwertige Materialien und vielfältige Anschlussmöglichkeiten. Über die Dockingstation können iPhone oder iPod direkt angeschlossen werden. Der USB- oder Audio-Eingang kann auch von iPad, MP3-Playern oder USB-Sticks genutzt werden. Ein CD-Laufwerk und ein FM-Radio-Tuner sind ebenfalls Bestandteil der 100-Watt-Stereoanlage (219,- €).

Saturn, Hindenburgstr. 42 und Stresemannstr. 1-7, www.saturn.de



Pantoffelheld

Ob Weltenbummlerin oder Prachtkerl - in die gemütlichen Filzpantoffeln von Adelheid schlüpft jeder gerne. Anti-Rutsch-Kleebblätter auf der Sohle sorgen für richtigen Halt, das Filzgemisch aus Wolle und Polyester für warme Füße (29,95 €).

Jeans Point, Hindenburgstr. 88, Tel. 02161/10545, www.jeans-point-moenchengladbach.de

Flauschige Trilogie

Ganz schön flauschig präsentiert sich dieses aufeinander abgestimmte Set in angesagter Fell-Optik. Stiefel 22,99 €, Mütze 7,99 € und Tasche 22,99 €.

Ragazzi, Hindenburgstr. 201 und im Haus Westland (41061 MG), Hauptstr. 50 und Markt 26 (41236 MG)
www.ragazzi-mg.de





Farbwechsel

Für vorweihnachtliche Stimmung sorgt dieses Bäumchen. Per Fernbedienung lässt sich der Lumenio LED in 15 verschiedenen Farbtönen beleuchten und auch dimmen – manuell oder automatisch. Erhältlich ist er ab 99,95 € und in den Größen micro (40 cm), mini (82 cm) und maxi (115 cm).

Lichtstudio Erens, Pastoratshof 18
47929 Grefrath, Tel. 02158/91650
www.lichtstudio-grefrath.de

Gesundheit verschenken

Gesundheit steht ganz oben auf der Wunschliste der Deutschen. Eine Rückenmassage, einen Kurs in Tai Chi, Qi Gong, Pilates oder Yoga, einen Wellnessstag mit Sauna und Tiefenwärme oder auch Fitness für ein ganzes Jahr – Gabriele Wilms und ihr Team vom Gesundheitsstudio 3 Elemente stellen Ihnen gerne ein individuelles Weihnachtspäckchen zusammen. Nachhaltiger kann man kaum sagen: „Ich wünsche Dir alles Gute“.

3 Elemente, Künkelstr. 125
Tel. 02161/2470350
www.3elemente-mg.de



Köstlich verfeinert

Feinster Weinessig trifft Tomate, Himbeere oder Mango – die neuen aromatischen Essigkreationen von Passione eignen sich zum Abschmecken und Marinieren von Fleisch und Fisch genauso wie zum Verfeinern von Salaten und Desserts (je 6,90 €).

Passione – Kulinarische Genüsse
Tel. 02161/3083689
www.passione-kulinarische-genuesse.de

à la carte

Zweimal bestellen, aber nur einmal bezahlen – mit dem à la carte Gutscheinebuch können Sie genießen und sparen. Ausgesuchte Schlemmeroasen wie das argentinische Steakhaus Mendoza, der Top-Italiener Dal Vivo oder das indische Restaurant Vayra laden Sie zu einer kulinarischen Reise ein. Viele der Restaurants findet man exklusiv nur in der neuen Auflage des à la carte Gutscheinebuchs. Neu sind zudem die Gastronomie- und Wellnessangebote aus der Umgebung (17,80 €).

Infos und Bestellung unter
www.alacarte24.com.



**GEWINN
SPIEL**

Verlost werden **fünf à la carte Gutscheinebücher**. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „à la carte“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 30. November 2011.



Die Begegnungsstätte ASB-Café. Gemeinsam geht es besser.

Im behindertengerechten ASB-Café kann man Freunde für's Leben finden, lecker und günstig essen und zusammen viel erleben. Das ASB-Team hat bei kleinen und großen Sorgen immer ein offenes Ohr.

Das ASB-Café: Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Mehr Infos: Tel. (02166) 100 25
E-Mail: info@asb-mg.de, www.asb-mg.de

Wir helfen
hier und jetzt.

ASB
Arbeiter-Samariter-Bund

Ragazzi

**Besuchen Sie jetzt unsere neuen Verkaufsräume
auf der Hauptstraße 69 in Rheydt.**

Erleben Sie auf 470 m² unser neues Sortiment und erhalten Sie ein kleines Präsent zur Begrüßung!

SPECIAL:

Geschenkgutscheine zur Weihnachtszeit!

Ragazzi-Fashion live on street



Hier finden Sie uns: Hauptstraße 69 • 41236 MG-Rheydt
www.ragazzi-mg.de

endlich gute Noten



**Beratung
Training
Therapie**

Lernhaus@freenet.de
☎ 02161 - 9488690

**Lisas Wunsch
ist es Tierärztin zu werden**

- aber in der Schule fällt ihr das Schreiben und Rechnen schwer.
Bei einer **Beratung im Lernhaus** wurden ihre Wissenslücken aufgespürt.

Seit einigen Monaten wird Lisa nun **individuell** unterstützt. Sie ist wieder motiviert und ihr Lernverhalten hat sich schon deutlich verbessert. Ihr Ziel Tierärztin zu werden ist nun erreichbar.

Lesen-Rechtschreibschwäche
Dyskalkulie
Konzentrationsprobleme
Legasthenie
Konzentrationsstraining
Legasthenie
Konzentrationsstraining

**Jetzt kostenfreie Schnuppertage
unter 02161 9488690 vereinbaren!**

LernHaus
Kompetenz in Schrift und Sprache

Tipps für Kids

von Esther Hürter



Hüpfvergnügt

... geht es am 3. November im TIG zu, wenn Lila Lindwurm alias Anders Orth sein Kinderlieder-Mitmachtheaterstück „Hüpfvergnügt“ aufführt.

Sein Urlaubskoffer ist gepackt und bald geht's für den Musikclown Anders los in die Ferien. Während er an der Clownshaltestelle auf seinen Bus wartet, singt und tanzt er mit den Zuschauern und erzählt ihnen, was in den Ferien alles so passieren kann, Abenteuergeschichten über einen Detektiv, einen Ritter und die pffiffige Annabella Ananas – eine turbulente musikalische Reise vom Baggersee bis zum Fußballplatz, bei



der die Zuschauer aktiv mit ins Geschehen einbezogen werden und nach Herzenslust mitmachen können. Los geht's um 15:00 Uhr. Eintritt: 6,- €.



Ronja Räubertochter

Ronja will endlich den Mat-tiswald erkunden, den Höllenschlund, die Rumpelwichte und Graugnome kennenlernen. Doch das ist strengstens verboten, genauso wie die Freundschaft zu Birk, dem Sohn der verfeindeten Borka-Bande. Allen Verboten zum Trotz übt Ronja im

verschneiten Wald das Sich-Nicht-Verlaufen und erlebt mit Birk wilde Abenteuer, während sich ihre Eltern große Sorgen machen. Aufgeführt wird Astrid Lindgrens berühmtes Märchen „Ronja Räubertochter“ auf der großen Bühne im Theater am 6.11. um 17:00 Uhr (Premiere), am 11., 18., 23., 24. und 25.11. um 11:00 Uhr (+ weitere Termine im Dezember). Karten gibt's ab 6,40 €.

JAHN REISEN

Sommer 2012



JAHN REISEN SELECT

FÜR BESONDERE ANSPRÜCHE

MALLORCA

Vanity Hotel Suite & Spa ■■■■□
1 Woche in der Junior-Suite,
Frühstück, Flug

pro Person ab **€ 597,-**

Tagesaktuelle Preise – Zwischenverkauf, Druckfehler
und Preisänderungen vorbehalten.

Wir beraten Sie gerne:

Reisebüro Reisefieber · Regentenstr. 162
41061 MG · Tel. 02161-926480
www.reisefieber-online.de

URLAUB, WIE ICH IHN MAG.

St. Martin im

Am 2. November findet im und um den Borussia-Park wieder ein großer St. Martinzug statt – im letzten Jahr zogen rund 2.000 Kinder und Eltern, bewaffnet mit ihren selbstgebastelten Kunstwerken, rund ums beleuchtete Stadion. Begleitet



Borussia-Park

werden sie auf der ca. zwei Kilometer langen Strecke von mehreren Kapellen, deren Martinslieder zum Mitsingen animieren, und von Ordnungskräften, die mit ihren Fackeln den Weg weisen. An einem großen Feuer mitten auf dem Spielfeld wird schließlich die Martinsgeschichte nachgespielt. Los geht's um 18:00 Uhr. Der Parkplatz P1 steht kostenfrei zur Verfügung.



Lumpis höllisch schönes Weihnachtsfest

Lumpi ist traurig, denn zu Weihnachten möchte auch er als Hund einmal den Baum aussuchen. Das macht sich der Teufel zugute, der das Weihnachtsfest mit allen Mitteln verhindern will. Der „Fürst der Fliegen“ versucht Lumpi mit einem Zauberknöchelchen auf seine

Seite zu ziehen. Kann Kasper das Weihnachtsfest mit Hilfe des Baumverkäufers Tünnes Tünnebum retten? Hauptdarsteller des Neknerf Kasperltheater-Stücks sind diverse Handpuppen und Klappmaulfiguren. Aufführungen: 27. November, 15:00 Uhr sowie 28. November, 10:30 und 15:00 Uhr im Gemeindesaal Annakirchstraße 84 (ab 3 Jahre). Eintritt: 6,- €.

Weihnachtsbäckerei

Das InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV AG auf der Odenkirchener Straße lädt passionierte Nachwuchsbacker am 29. November und 20. Dezember jeweils um 15:00 Uhr zum großen Weihnachtsplätzchen-Backen ein. Anmeldung ab dem 7. November unter Tel. 02166/6882252. Kosten: 12,50 €, mit NEW Energie Card 10,- €.





Fanny versucht was

Am 27. November präsentiert die kommunale Musikförderung der Stadt im TIG (Theater im Gründungshaus) das Rockmusical „Fanny versucht was“ von der Musikschule Viersen und unter der Leitung von Eva Kenkenberg und Herbert Hähnel. Die Geschichte: Fanny hat einen großen Bruder, viele Freundinnen, einen Hasen und ein Cello, auf dem sie regelmäßig übt. Im Leben des kleinen Mädchens könnte alles

so schön sein, würden sich nicht ihre Eltern ständig streiten. Fanny macht sich große Sorgen. Ihr Bruder Michel hat keine Zeit für sie, der Mond, den sie nachts um Rat fragt, antwortet ihr nicht und mit ihrer Freundin Merle möchte sie lieber nicht reden, denn die Sache ist ihr peinlich. Fanny ist sich sicher, dass sie die Schuld trägt, und deshalb versucht sie was ... Los geht's um 15:00 Uhr, die Karten kosten 6,- €.

Peter und der Wolf

Am 13. November treten die Niederrheinischen Sinfoniker um 11:00 Uhr im Theater mit Sergej Prokofjews berühmter Kinderkomposition „Peter und der Wolf“ auf. Das musikalische Märchen stellt Kindern auf besonders anschaulicher Weise die verschiedenen

Instrumente des Sinfonieorchesters vor. Dafür ordnete Prokofjew den Figuren der Geschichte feste Instrumente zu: Für die Ente wählte er z. B. die Oboe, für die Katze die Klarinette und für den Großvater das Fagott. Karten gibt's ab 5,50 €.

Nebensache

Im Rahmen der „Spielarten 2011“ präsentiert das BIS-Zentrum am 15. November um 11:00 Uhr das AGORA Theater mit dem Stück „Nebensache“ von Jakob Mendel und Gitte Kath. Erzählt wird die Geschichte von Cornelius, der jede Nacht an einem anderen Ort schläft. Sein Zuhause sind das Unterwegssein und die Menschen, denen er begegnet. Er besitzt nichts, außer einem abgebrannten Kinderwagen, in dem er seine wenigen Habseligkeiten und eine Geschich-



te verwahrt – eine Geschichte über Glück und darüber, was man braucht, um glücklich zu sein, über Besitz und Verlust, über Schulden und Schuld, über Bauern und Banken, über Ausweglosigkeit und den Mut zum Neuanfang (ab 6 Jahre). Eintritt: ab 4,-€.

Peterchens Mondfahrt

Für kleine Entdecker empfiehlt sich der Beobachtungsabend „Peterchens Mondfahrt“, den der Astronomische Arbeitskreis Mönchengladbach am 12. November um 17:30 Uhr in der Sternwarte Rheindahlen ausrichtet. Neben Sternen, Planeten und Galaxien gibt's

jede Menge Spannendes über den Mond zu entdecken. Die Veranstaltung für Kinder von 5 bis 12 Jahre ist kostenfrei. Anmeldung unter Tel. 02161/573113. Vormerken: Weihnachtsstern-Backen am 10. Dezember um 15:00 Uhr in der Kelzenberger Bäckerei in Gütterath.



Der Jugendclub von VIER PFOTEN

KINDER SIND DIE TIERSCHÜTZER VON MORGEN



www.starke-pfoten.de




*Denken über den Tod ist Denken über das Leben.
Vielfach wird er erwartet oder er kommt überraschend.
Immer brauchen wir jemanden, der uns leitet und uns
alles abnimmt. Jemanden, der versteht. Sofort.
Und manchmal auch noch später ...*

BEERDIGUNGSINSTITUT
RENNERS
G. HACKEN

Dammer Straße 123 · 41066 Mönchengladbach
Tel. 0 21 61 · 66 28 24 oder 66 14 10
Fax 0 21 61 · 66 54 12 · info@bestattungen-renners.de
www.bestattungen-renners.de

ELIZABETH SUBERCASEAUX
EINE FAST PERFEKTE AFFÄRE

Stilvoll



Sechs Jahre lang gelingt es Amalia Griffin, Ehefrau eines reichen Geschäftsmannes, und dem Richter Juan Manuel Rementeria, ihre Liebesbeziehung geheim zu halten – bis sie beim Golfspiel erschossen wird. Das Doppelleben droht aufzufliegen, denn der Schrecken des Todes fördert die Geheimnisse des Lebens unweigerlich zutage ... Mit einer überschaubaren Anzahl an Akteuren entwickelt die Autorin ein spannendes Panorama aus Leidenschaften, Intrigen, Lügen und Verstrickungen. Auf der Suche nach der Wahrheit wird die Wahrhaftigkeit der Gefühle hinterfragt, die einzelnen Schicksale werden kunstvoll miteinander verwoben – ein spannendes Buch in bester literarischer Qualität, sehr elegant und intelligent. Jetzt auch als Taschenbuch erhältlich.

Piper Verlag, 222 Seiten, 8,95 €

empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139
 41061 MG, www.wackes-buch.de

KATERINA POLADJAN
IN EINER NACHT, WOANDERS

Mitreißend



Überstürzt reist die junge Mascha von Berlin ins russische Bykowo, um das Haus ihrer verstorbenen Großmutter zu verkaufen. Was als Fahrt in eine fremd gewordene Welt beginnt, wird zu einer Reise in die Kindheit. In ihrem Kopf drehen sich Bilder und Gedanken, Traum und Wirklichkeit scheinen miteinander verwoben. Je lebendiger die Erinnerung, desto mehr sucht die junge Frau nach den Antworten auf bisher ungestellte Fragen: Was trieb ihre schöne, lebensuntüchtige Mutter damals fort? Und was wurde wirklich aus Maschas geliebter Großmutter? In mitreißendem Tempo und traum-schönen Bildern erzählt Katerina Poladjans Roman von drei außergewöhnlichen Frauen, vom Geheimnis einer Familie und vom Zauber einer russischen Kindheit.

Rowohlt Berlin, 176 Seiten, 16,95 €

empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14
 41061 MG, www.buchhandlung-degenhardt.de

CARSTEN STEENBERGEN
MINDNAPPING 5 „WITCHBOARD“

Mörderisch



Coraline, ihre neue Liebe Ron, ein College-Baseball-Spieler, Eugene, ihr bester Freund, und die anstrengende Ashley fahren gemeinsam Richtung Florida, um dort ihre Semesterferien zu verbringen. Doch mitten im Great Smoky Mountains Nationalpark streikt plötzlich der Wagen. Die vier Studenten sind gezwungen, in einem einsam gelegenen Haus zu übernachten. Als Coraline bei einer Séance Botschaften aus dem Jenseits empfängt, die vor Ron warnen, wandelt sich die Nacht in den Bergen zu einer mörderischen Odyssee. Die Psychothriller-Reihe aus dem Hause Audionarchie sorgt mit „Witchboard“ erneut für den absoluten Thrill bei den Hörern. Erdacht und geschrieben wurde das Drehbuch vom Mönchengladbacher Autor Carsten Steenbergen.

Audio-CD, ca. 70 Min., ab 8,95 €

Zu beziehen sind die Mindnapping-Hörspiele bei pop.de, im Tonträgerhandel oder in den bekannten Download-Portalen.

BORN CRAIN
ANATOMY

Melodisch



POP

Der belgische Singer-Songwriter Born Crain, der in Belgien und Japan schon berühmt ist, will nun auch Deutschland erobern. Er studierte Aufnahmetechnik und spielt Piano und Synthesizer in Bands, seit er denken kann.

Durch die Musik lernt er das Leben und die Schicksale anderer Menschen kennen. „Ich glaube, dass es sehr engstirnig ist, sich ein Urteil über andere Menschen zu erlauben, wenn man sie nie erlebt hat“, so der Sänger. Seine Texte sprechen vielen Leuten aus der Seele.

Ferryhouse/Warner Productions

COLDPLAY
MYLO XYLOTO

Episch



BRIT POP

Die Götter des Brit Pop bringen ihr fünftes Studioalbum mit dem unaussprechlichen Namen „Mylo Xyloto“ heraus. Wie schon für das letzte Album, hat Brian Eno bei der Komposition entscheidend mitgewirkt und war zusammen mit seinem Team verantwortlich für die „enoxification“ der Produktion. „Mylo Xyloto“ ist ein regelrechtes Manifest, das wachrütteln und zu einer friedlichen, mentalen Revolution gegen die Einschränkung der individuellen Freiheit führen soll: neu, frisch und mutig.

EMI

THE PUPPINI SISTERS
HOLLYWOOD

Vintage Pop



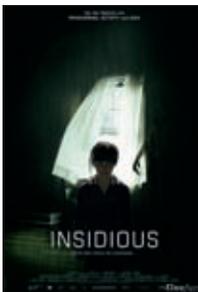
ROCK POP

Das Londoner Trio „The Puppini Sisters“ besteht seit 2006 und wurde damals von einem Talent-scout von Universal entdeckt. Mit souligen Vintage Pop und im Look der 30er- und 40er-Jahre erobern die Sängerinnen nun die Welt. Mit ihrem dritten Album „Hollywood“, auf dem nicht nur bekannte Cover, sondern auch selbst komponierte Stücke zu hören sind, arbeiten sie an der „Puppinisierung“ des Festkontinents. Mit ihrem fabelhaften harmonischen Swing wird ihnen das sicher gelingen.

Universal

JAMES WAN
INSIDIOUS

Extrem



HORROR

Der junge Lehrer Josh zieht mit seiner Frau Renai und den drei Kindern in ein Haus und erfüllt sich damit ihren Lebenstraum. Doch die Freude währt nur kurz, denn schnell wird klar, dass das neue Heim von düsteren Geistern heimgesucht wird. Nach einem mysteriösen Unfall fällt der kleine Sohn ins Koma und die Familie will mit einem

neuen Umzug dem Terror entfliehen. Doch es war nicht das Haus, auf das die Dämonen es abgesehen hatten. James Wan schrieb schon mit „Saw“ Filmgeschichte und schuf nun einen spannenden Gruselfilm mit brillanten Schocks und einer überraschenden Story.

Concorde

GAME
GEARS OF WAR 3

Einzigartig



ACTION-SAGA

Bei keinem anderen Spiel auf der gamescom war die Schlange so lang wie bei „Gears of War 3“. Es ist der erste Teil, der in Deutschland erscheint. Die ersten beiden sorgten weltweit für Begeisterung, wurden aber verboten. Der dritte Teil ist nun ohne Jugendfreigabe im Handel erhältlich. Die deutschen Fans können

ihre Waffen laden und sich dem brutalen Gegner stellen. Die Grafik ist beeindruckend, der Multiplayer-Modus massiv nachgerüstet. Außerdem gibt es zahlreiche Waffen, einen überarbeiteten Karriere- und Hordenmodus und neue Inhalte für verschiedene Modi.

Microsoft/Xbox 360

MUSIK DVDs GAMES

Rezensiert von **Cécilie Gantevoort**

KINO HIGHLIGHTS

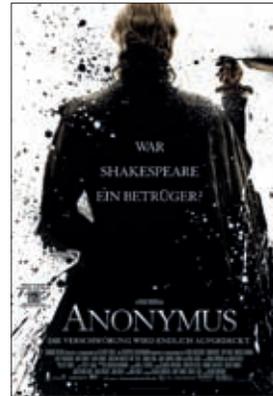


LADIES NIGHT

🕒 2.11., 20:00 Uhr

Zwei an einem Tag

Am 15. Juli 1988 verbringen Emma und Dexter eine Nacht miteinander, am Morgen trennen sich ihre Wege, aber sie treffen sich jedes Jahr am schicksalsträchtigen Datum und verlieren sich trotz gegensätzlicher Lebensentwürfe nicht aus den Augen. Sie will die Welt verbessern, er sieht die Welt als große Party. 20 Jahre dauert es, bis die Suche ein Ende hat und die Freundschaft in einer romantischen Liebe mündet, Hoffnungen und Träume in Erfüllung gehen, wenn auch nur für kurze Zeit. **Inklusive einer prickelnden Überraschung.**



DRAMA

🕒 ab 3.11.

Anonymous

Seit Jahrzehnten regiert Queen Elizabeth I in England. Wie aus dem Nichts reift Schauspieler William Shakespeare zum Theaterautor, der mit seinen Stücken die menschliche Natur wie auch die politische Situation im Land spiegelt und damit das Volk begeistert. Nur wenige wissen, dass der Earl of Oxford, Erzfeind von Elizabeths intrigantem Berater, der eigentliche Verfasser dieser Werke ist. Aufgrund seiner Stellung darf sich Oxford nicht als Autor outen, doch das bleibt nicht die einzige Tragödie im Leben des Aristokraten.



DOKUMENTATION

🕒 ab 3.11.

Höhle der vergessenen Träume

Im Jahr 1994 wurden die Chauvet-Höhlen entdeckt – und in ihnen zwischen 32.000 und 35.000 Jahre alte Felsmalereien. Um diese zu schützen, wurde die Fundstelle bald wieder „versiegelt“ und der breiten Öffentlichkeit der Zugang verwehrt. Dass man dennoch einen Blick in diese geheimnisvolle Vergangenheit werfen kann, ist Werner Herzog zu verdanken, der mit einem Miniteam in das unterirdische Reich vordrang und seine Expedition mit der Digicam filmte. Manchmal klug, manchmal witzig, stets informativ und nie langweilig ist dieser außergewöhnliche Dokumentarfilm.



ZEICHENTRICK IN 3D

🕒 ab 10.11.

König der Löwen 3D

Der Löwenkönig Mufasa stellt den Tieren des Urwalds Sohn Simba als seinen Nachfolger vor. Doch Simbas böser Onkel Scar schmiedet Pläne und lässt Mufasa von den verfeindeten Hyänen ermorden. Der unerfahrene Simba muss nun sehen, wie er mit den Gefahren im Dschungel und den Intrigen seines Onkels zurechtkommt.

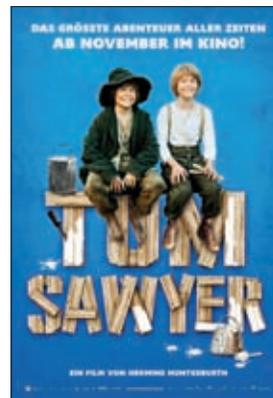


KOMÖDIE

🕒 ab 17.11.

Der ganz normale Wahnsinn

Kate Reddy hat einen stressigen Job, wunderbare Kinder und einen liebevollen Mann. Ihr tägliches Leben ist ein Balanceakt zwischen Familie und ihrem Beruf. Zu allem Überfluss aber erhält ihr Ehemann Richard auch ein verlockendes Jobangebot. Für das Paar wird die Situation zur Zerießprobe und zusätzlich verkompliziert, da Kate von ihrem charmanten Kollegen Jack Abelhammer bezirzt wird.



ABENTEUERFILM

🕒 ab 17.11.

Tom Sawyer

Wäre Faulheit Unterrichtsfach, wäre Tom Sawyer ein Spitzenschüler. Engagement zeigt er aber in seinen Streichen, in den Abenteuern, die er mit seinem besten Freund Huck Finn erlebt. Ein bisschen auch in der Liebe, denn Neuankömmling Becky hat er sofort auf dem Radar. Leider gibt es bald massive Störungen, erschüttert doch ein Mord die Idylle am Mississippi. Tom und Huck haben ihn beobachtet, schweigen aber aus Furcht vor dem Mörder. Bis mit dem liebenswerten Säufier Muff Potter ein Unschuldiger hingerichtet werden soll.

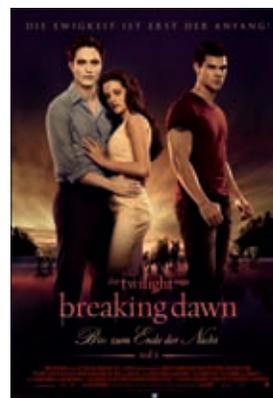


GAUNERKOMÖDIE

🕒 ab 24.11.

30 Minuten oder weniger

Der Pizzabote Nick verspricht, dass er jede Lieferung in 30 Minuten oder weniger an den Mann bringt. Doch dieses Versprechen wird ihm eines Abends zum Verhängnis. Zwei durchgeknallte Kriminelle im Affenkostüm überfallen ihn bei einer Liefertour, binden ihm eine ferngesteuerte Bombe um die Hüfte und zwingen ihn, für sie eine Bank auszurauben und die Beute bei ihnen abzuliefern.



LADIES NIGHT

🕒 24.11., 20:00 Uhr

Breaking Dawn

Bella hat eine ereignisreiche Zeit hinter sich: Hin und her gerissen zwischen ihren leidenschaftlichen Gefühlen zum Vampir Edward und ihrer tiefen Zuneigung zum Werwolf Jacob, hat sie sich nun endgültig entschieden. Für Edward. Um ihre Liebe unumstößlich zu besiegeln, beschließen sie zu heiraten. Und dann passiert etwas, das es zuvor in der Geschichte der Menschen und Vampire nie gegeben hat: Bella wird schwanger. Wie gefährlich der Weg ist, den sie nun beschreiten, zeigt sich schon sehr bald und das gemeinsame Glück droht zerstört zu werden. **Inkl. einer prickelnden Überraschung.**



Marco Reus ist Borussias aktueller A-Nationalspieler in der deutschen Nationalmannschaft und zu allererst Leistungsträger des VfL.



Weiter hart kämpfen – um jeden Punkt!

Nummer 34 ist abgehakt, die 35 scheint ausgemacht. Borussias Nationalspieler sind auch ein Anzeichen für den Aufschwung.

Es ist vollbracht, im fünften Anlauf hat es Marco Reus endlich geschafft, seinen längst fälligen Einstand in der deutschen Fußballnationalmannschaft zu geben. Man mag meinen, Bundestrainer Jogi Löw sei durch den Borussen-Aufschwung in der Bundesliga nicht mehr am Flügelflitzer im VfL-Dress vorbei gekommen. Vielmehr aber hatte der Bundes-Jogi Reus bereits zu jenen Zeiten zur Nationalelf eingeladen, als sich Reus als einziger Gladbacher mit einem Schritt nach vorne beschäftigen durfte. Aber, Borussias Nummer elf musste gleich dreimal verletzt absagen und einmal, ebenfalls gesundheitlich angeschlagen, die Heimreise von der Nationalmannschaft antreten, ehe er im Oktober beim Europameisterschafts-Qualifikationsspiel in der Türkei (3:1 für Deutschland) in der Schlussminute als 34. Borusse mit dem berühmten Adler auf der Brust aufs Spielfeld durfte.

Ungewohnt für die VfL-Fans, Marco Reus da am Spielfeldrand zu sehen, wartend darauf, eingewechselt zu werden. Beim VfL ist er unumstrittene Stammkraft, dort ist er binnen zwei Jahren vom Hoffnungs- zum absoluten Leistungsträger geworden. Wie sehr Borussia auf die Großtaten des 22-Jährigen angewiesen ist, zeigte sich an den letzten beiden Bundesligaspieltagen vor der besagten Länderspielpause, die der VfL

beinahe sensationell auf dem dritten Platz in der Tabelle verbrachte. Dass es nicht sogar der zweite Rang war, lag auch an der mangelhaften Chancenauswertung von Marco Reus, der schon beim 1:0-Heimsieg gegen den 1. FC Nürnberg reihenweise Möglichkeiten ausgelassen hatte und dies sehr zu seinem eigenen Ärger eine Woche später beim SC Freiburg wiederholte. Im Breisgau gab es für den VfL eine Niederlage, nichts Neues, beinahe mag man das unglückliche 0:1 als weiteren Beweis der wiedererstarkten Borussen ansehen, denn sonst gibt es gefühlt in Freiburg immer ein 0:3!

» Dieselbe Mannschaft, die sich gegen Bochum nur knapp durchgesetzt hat. «

VfL-Trainer Lucien Favre hatte nach jedem Sieg seiner Mannschaft gewarnt, immer mit dem Hinweis, dass da dieselben Spieler übers Feld liefen, die sich nur knapp in der Relegation gegen den VfL Bochum durchsetzten. Aber aus diesem Personal ist eine ganz andere Mannschaft geworden, eine, die einen Rückschlag wie jenen gegen den SC Freiburg wegste-

cken sollte. Denn hätte Borussia dort ihre Chancen genutzt, wäre sie erneut mit einem Erfolgserlebnis vom Platz gegangen, insofern war die zweite Saisonniederlage von der Leistung her kein Rückschritt. Vielmehr zeigte sie das, was der Coach seit Wochen immer wieder gebetsmühlenartig zu erklären versucht: „Wir müssen realistisch sein. Jedes Spiel ist eng für uns, wir müssen für jeden Punkt sehr hart arbeiten.“

Und so wird, so darf und so soll es in der Bundesliga weitergehen. Jeder Gladbacher träumt davon, doch niemand erwartet es und nur die wenigsten trauen sich, überhaupt davon zu sprechen: Borussia im Kampf um internationale Startplätze? Der VfL auf den Spuren von Mainz 05 und Hannover 96, die in der vergangenen Saison zu ungeahnten Höheflügen ansetzten? Wer weiß, die Saison ist noch sehr lang – ein anderes Indiz spricht aber deutlich für eine gestärkte VfL-Mannschaft. Es gibt schon reihenweise Borussen, die bereits international spielen. Sieht man sich beispielsweise die deutsche U20-Nationalmannschaft an, dann bekommt der geneigte Fußballfan einen Eindruck davon, welches Potenzial noch im Kader des VfL steckt: Patrick Herrmann, Elias Kachunga, Matthias Zimmermann und Lukas Rupp bilden



Nicht wenige Fußballexperten sehen in **Marc-André ter Stegen** den nächsten Nationalspieler **Borussias**, in die U21-Auswahl des DFB hat es der Torhüter schon geschafft.

das VfL-Quartett und ein Korsett der von DFB-Trainer Frank Wormuth betreuten Elf. Einen Jahrgang darüber machen Tony Jantschke und vor allem Torwart Marc-André ter Stegen in der U21 von sich reden, nicht wenige Experten sehen in Borussia Torhüter den 35. Mönchengladbacher Nationalspieler, der sich in der A-Nationalmannschaft den Bundesadler überzieht. Was 1936 mit Heinz Ditzgens begann, endete im Oktober zunächst mit Reus, der logischerweise begeistert war: „Ich habe mich natürlich riesig gefreut, dass es endlich mit meinem Debüt geklappt hat. Auch

» **Ich habe mich natürlich riesig gefreut, dass es endlich** mit meinem Debüt geklappt hat. «

wenn ich nicht allzu lange gespielt habe, war es trotzdem ein tolles Gefühl.“ Wer den Jung-Nationalspieler im Anschluss an seine letzte verletzungsbedingte Absage im September dieses Jahres an Jogi Löw erlebt hatte, kann diese Freude nachvollziehen, Reus war erheblich niedergeschlagen. Der Fußball aber, das weiß man nicht erst seit diesen Tagen, ist ein schnelllebiges Geschäft, Marco Reus, die Borussia und ihre Fans sollten die Erfolge genießen und möglichst weiter um jeden Punkt hart kämpfen – das hat bisher doch ganz gut geklappt!

Text: Ingo Rütten

INFO

Das rheinische Derby schließt für Borussia den Monat November in der Bundesliga ab. Am 25. kommt es freitagsabends in Köln beim 1. FC zur Neuauflage des Schlagers, der in der vergangenen Saison aus Borussia-Sicht zwei wunderbare Erfolge parat hielt. Das 4:0 in Köln war für den VfL einer von ganz wenigen Höhepunkten der Hinserie, das 5:1 im Rückspiel läutete die nicht mehr für möglich gehaltene Aufholjagd bis zum Klassenverbleib ein. Auch im November gibt es wieder ein Wochenende ohne Erstligafußball, dann hat die deutsche Nationalmannschaft zwei Testspiele (in der Ukraine und gegen die Niederlande). Die Termine des VfL im November:

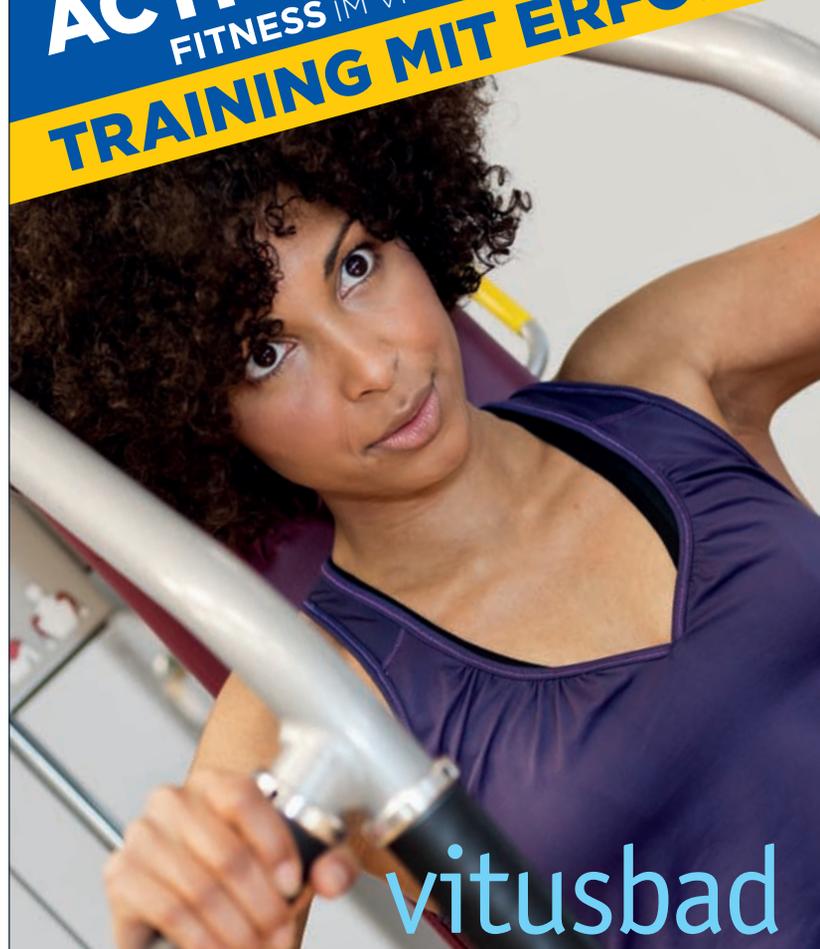
- **12. Spieltag, Sa. 5.11., 15:30 Uhr:** Hertha BSC Berlin – Borussia
- **13. Spieltag, Sa. 19.11., 15:30 Uhr:** Borussia – Werder Bremen
- **14. Spieltag, Fr. 25.11., 20:30 Uhr:** 1. FC Köln – Borussia



Diskutieren Sie mit unter www.facebook.com/hindenburger

ACTIC[®]
FITNESS IM VITUSBAD

TRAINING MIT ERFOLG



vitusbad

**DAS SCHWEDISCHE
ERFOLGSKONZEPT:
FITNESS & SCHWIMMEN
IN EINEM PAKET**

Normalpreis 39,90 € / Monat *

**Schüler-, Studenten- und
Senioren Tarif 34,90 € / Monat ***

* Vertragslaufzeit 12 Monate

UNSER KONZEPT:

- **Training bei ACTIC Fitness auf 1200 qm und Schwimmen im „vitusbad“**
- **Cardio - und Krafttraining an hochwertigen Nautilus-Geräten**
- **Umfangreiches Kursangebot**
- **Professionelle Trainingsbetreuung**
- **Kostenloses Probetraining**

Schwimmen zu den Öffnungszeiten des Bades möglich

ACTIC Fitness im „vitusbad“

Breitenbachstraße 52 • 41065 Mönchengladbach

Telefon 02161/992 12 95

moenchengladbach@acticfitness.de

www.acticfitness.de

von Walzer bis Salsa
& Tango bis Discofox
bei uns findet jeder
seinen Rhythmus

der riesen
Tanzspaß
bei uns



TOMMY'S
Tanzstudio.de
Wir tanzen aus dem Rahmen!
Tanzkurse für Kinder
& Erwachsene
Paare & Solisten

Linsellesstr. 142-156
47877 Willich
02154 - 81 66 44

Golf-Physio-Trainer®
PRAXIS AM SCHLOSS WICKRATH

GESCHENKGUTSCHEINE

Alexander Quack
Gaby Zerres
Dorothee Tobeck

Praxis für
Krankengymnastik,
Massage, Ergotherapie
und Logopädie

Wickrathberger Straße 14
41189 Mönchengladbach
Telefon (0 21 66) 14 45 04
Telefax (0 21 66) 14 45 13

2009 MARKTIMPULS.DE



Im nächsten Jahr wird es auch auf die Jugend der Mavericks ankommen, dafür wurde in der Vergangenheit die Infrastruktur geschaffen. **Einige Abgänge nach dieser Saison sollen durch Eigengewächse ersetzt werden.**

Vergangenheit dient als Warnung

Die Mavericks müssen sich nach einer starken Saison in der höchsten American Football Liga Deutschlands neu sortieren.

Dass die Mavericks vor einem sportlichen Umbruch stehen, war schon mit dem Abschluss der vergangenen Saison in der German Football League (GFL) klar. Nach vier Aufstiegen von 2008 an aus der Oberliga in die höchste deutsche Spielklasse schafften es die American Footballer sensationell als Vizemeister der GFL Nord ins Halbfinale der deutschen Meisterschaft. Dort gab es eine verdiente und erwartete Niederlage gegen die Topmannschaft aus Schwäbisch Hall, was der starken Saisonleistung des im Hockeypark beheimateten Aufsteigers keinen Abbruch tat.

Was die sportlich Verantwortlichen der „Stiere“ in den letzten Jahren aufgebaut haben, ist erstaunlich und beachtlich zugleich. Und so wundert es nicht, wenn – wieder einmal – im Dunstkreis des 1989 gegründeten Clubs von finanziellen Problemen die Rede ist. Die Mitgliederversammlung Mitte Oktober sah als zweiten Tagesordnungspunkt den Antrag des derzeitigen Vorstandes vor, eine außerordentliche Mitgliederversammlung durchzuführen, was die Gerüchte schürte und selten ein gutes Zeichen ist.

Sportdirektor Maroan Wahab hatte schon zuvor seinen Rücktritt erklärt, ebenso sicher standen die Abgänge der amerikanischen Spieler der Mavericks fest: Egal, was auf der bei Redaktionsschluss nicht beendeten oder auf der außerordentlichen Mitgliederversammlung beschlossen wird – die Mavericks werden wohl nach dem beinahe kometenhaften Aufstieg der letzten Jahre wieder kleinere Brötchen backen müssen, ungeachtet der großen Ziele, die der Club seit jeher hatte und unabhängig von der tollen Saison 2011.

Für die Finanzen müssen zahlungswillige Sponsoren gefunden werden, was schon einigen anderen Sportvereinen in Mönchengladbach zumindest nicht auf Dauer gelungen ist (siehe Seite 39). Für die erste Mannschaft stehen sportlich aber viele Talente aus der Jugend bereit, denn neben den Bemühungen für die Senioren haben die Mavericks auch die Jugendarbeit in der Vergangenheit nicht außer acht gelassen. Ende November soll das Training für die kommende Saison in der GFL wieder losgehen, ohne die Amerikaner und Wahab, aber mit einem 50 Mann starken und mit vielen jungen Talenten gespickten Spielerkader und bestenfalls mit der Lizenz für eine weitere Saison in der höchsten Liga in der Tasche. Denn in den nunmehr knapp 23 Jahren Vereinsgeschichte gab es sportliche Abstiege aufgrund eines zu teuer erkaufen schnellen Aufstieges schon zu oft – auch wenn dieser Teil der Geschichte auf der Internetseite der Mavericks derzeit keine Erwähnung mehr findet.

Text: Ingo Rütten

INFO

Die Mönchengladbach Mavericks

- gegründet 1989
- 1991 erstmals Aufstieg in die Regionalliga,
- Abstieg 1995
- Wiederaufstieg in die Regionalliga 2000
- Abstieg 2006
- 2007 Neuaufbau mit Aufstiegen bis in die GFL
- Vision: Einrichtung eines Leistungszentrums für American Football

Im Schatten des Bundesligafußballs

Die Basketballer der Lions Mönchengladbach sind nur das aktuelle Opfer.



Die Lions der Saison 08/09 mit ihren vielversprechenden Talenten. **Wer heute Basketball der 1. Regionalliga sehen möchte, muss nach Willich fahren.** Beim TV spielen auch längst David Skibba (unten rechts), Fabian Kamphausen (oben dritter von rechts) und Kai Bonzelett (oben zweiter von links).

Die Lions Mönchengladbach sind Geschichte! Und damit hat die Stadt ihre klassenhöchste Basketballmannschaft und den in den letzten Jahren erfolgreichsten Verein verloren. Ende September meldete Lions-Manager Sebastian Egelhoff beide Seniorenmannschaften vom Spielbetrieb ab, die Regionalliga- und die Bezirksligamannschaft stehen damit als erste Absteiger in ihren Spielklassen fest.

20 Jahre suchte Egelhoff, der die Abteilung Basketball der Turnerschaft Neuwerk als eigenständige Lions etablierte, Sponsoren und geeignete Sporthallen für den großen Traum, der zumindest die Zweite Bundesliga unter den Körben vorsah. Das gelang zwischen 2004 und 2007, doch fehlende (finanzielle) Möglichkeiten läuteten den sportlichen Niedergang bald ein. Ein Schicksal, das etliche Sport-

arten und mit ihnen die Vereine im Schatten des Bundesligafußballs und der schier übermächtigen und bei Sponsoren offenbar einzig beliebten Borussia bereits in der Vergangenheit ereilt hat. Nicht nur die Fußballerinnen des FSC Mönchengladbach beklagten vor vielen Jahren fehlende Geldgeber, um aus den tollen Möglichkeiten etwas Großes reifen lassen zu können. Beinahe genauso chancenlos waren die Rollhockey-Cracks des Gladbacher RSC, trotz Pokalsiege und sportlichen Großtaten. Die Mavericks haben in diesem Jahr im Halbfinale der Deutschen Meisterschaft gespielt, doch American Football „zieht“ halt kaum, daran ändert auch ein Zuschauerschnitt von etwas über 1.000 Besuchern bei den Heimspielen nichts.

Mönchengladbach steht in erster Linie für Fußball. Egal, ob Borussia wie in dieser Saison sportlich positiv von sich reden macht oder gegen den Abstieg kämpft, gegen den VfL haben es alle Clubs in der Stadt schwer. Die Beliebtheit regelt das Sponsoreninteresse, fragen Sie mal nach bei den Hockeyverantwortlichen des GHTC oder des Rheydter SV. Oder beim 1. Judoclub der Stadt, der seit Jahren erstklassig kämpft, ohne dass es groß auffällt. Die Lions sind nur das aktuelle „Opfer“, dabei dürfen sich die Freunde des Basketballs aber zumindest sicher sein, dass sie bei anderen Clubs in Mönchengladbach weiter unter den Körben hin- und herjagen können. Ringen dagegen gibt es nicht mehr im Angebot des Stadtsportbundes: Der KSV Einigkeit Rheydt hatte sich auch vor Jahren aufgemacht, sportliche Erfolge einzufahren und scheiterte wie oben beschrieben nicht zuletzt an den finanziellen Möglichkeiten.

Text: Ingo Rütten

Gebr. Jansen
IHR FAMILIÄRES KÜCHENHAUS

www.kuechenhaus-jansen.de

175
JAHRE

Der **PREIS**

Nolte Küche Trend-Lack
Front Echtlack hochglanz mit
Einbaugeräten, inkl. Geschirrspüler,
inkl. Montage

überzeugt!

Jubiläumspreis:

2.498,-

collinea gmbh - 02166 / 99910

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 9.30-18.30 Uhr • Sa.: 9.30-16.00 Uhr • Voosener Straße 64-66 • MG-Günhoven • Tel.: 0 21 61 / 58 85 80

Die tägliche Dosis **HINDENBURGER.de**

Seit August ist es online – das Portal zum **HINDENBURGER**. Spannende Themen, Shopping- und Lifestyle-Tipps, vielfältige Informationen, Services und Einsichten in das Mönchengladbacher Leben erwarten Sie auf hindenburger.de.

Stellen Sie sich vor, es ist Wochenende und Sie wissen mal wieder nicht so genau, was Sie machen möchten. Vielleicht mal wieder in die Altstadt etwas feiern oder doch lieber auf irgendeinen Floh-, Trödel- oder Antiquitätenmarkt? Eine Ausstellung wäre doch auch mal wieder ganz nett oder ein Konzert. Und die Kinder? Was macht man mit den Kindern? Gibt es da heute irgendetwas? Normalerweise würden Sie jetzt in den **HINDENBURGER** schauen, denn da steht ja fast alles drin, was in unserer Stadt so los ist.

Schade nur, dass Sie gerade keine aktuelle Ausgabe zur Hand haben um nachzusehen. Sie können sich natürlich wie bisher auch unter hindenburger.de das aktuelle Heft als PDF herunterladen, aber warum dann nicht gleich in den viel größeren Online-Termin kalender schauen?

Ganz nebenbei lohnt es sich vielleicht auch mal einen Blick in die diversen Rubriken des neuen Portals zu werfen und da interessante, spannende oder auch

einfach nur neue Tipps und Informationen von, aus und über Mönchengladbach zu bekommen.

Wie wäre es denn mit einem kleinen Shoppingtrip, um die neuesten Fashionrends für den Abend zu entdecken? Unter Lifestyle auf hindenburger.de haben wir wahrscheinlich genau die passenden Tipps dafür parat. Ein leckeres Essen wäre doch ein perfekter Start in die Partynacht. Die Rubrik „Ausgehen“ bietet Ihnen bei der Entscheidungsfindung genau die richtigen Informationen. Die Kinder könnte man ja z. B. mit der Babysitterin ins Kino schicken. Was gerade läuft, finden Sie in der entsprechenden Rubrik auf hindenburger.de. Zu einer guten Partyplanung gehört natürlich auch die Vorsorge für den Morgen danach. Was wie gegen den Kater hilft, finden Sie in der Rubrik „Gesundheit“.

Haben Sie das Wochenende dann überstanden, möchten Sie vielleicht noch einmal etwas davon Revue passieren lassen, es mit Freunden teilen oder schauen, ob es „Beweisfotos“ gibt. In den Impressionen haben unsere Fotografen ja vielleicht auch Sie bildlich festgehalten.

Ob Sie dann zum „Tagesgespräch“ geworden sind, können Sie am besten auf unserer facebook-Seite unter www.facebook.com/hindenburger feststellen, fleißig mitdiskutieren, teilen und liken.

Alle diese Möglichkeiten und viele mehr haben Sie seit August 2011 auf hindenburger.de, dem Onlineportal zum **HINDENBURGER**.

Schauen Sie doch mal rein. Wir freuen uns auf Sie!



Der HINDENBURGER auf facebook: www.facebook.com/hindenburger



Diskutieren Sie mit unter www.facebook.com/hindenburger

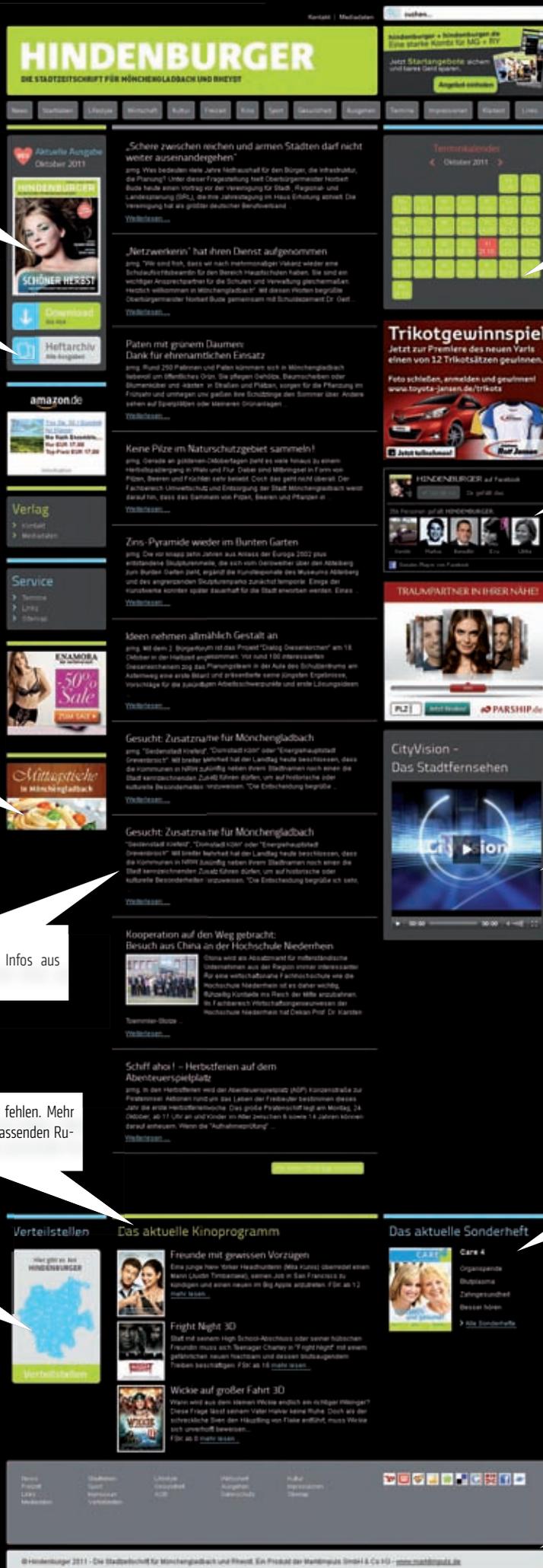
1a webseiten

... gibt es bei uns für fast jeden etat.

auf wunsch natürlich auch mit

- + content management system
- + facebook integration
- + google adwords kampagne
- + online marketing maßnahmen
- + und vielem mehr.

frische ideen + perfekte umsetzung.



Wenn das Heft mal wieder vergriffen ist. Hier gibt es die aktuelle Ausgabe zum **online lesen** oder als **PDF zum Download**.

Natürlich gibt es auch alle bisherigen Ausgaben als **PDF im Hefearchiv**.

Bei Terminen macht uns keiner was vor! Hier finden Sie **den großen Terminkalender für Mönchengladbach**, damit Sie immer wissen, was wann wo los ist.

facebook darf natürlich auch nicht fehlen. www.facebook.com/hindenburger Gefällt mir!

Schon mal Mittagspause planen? Mit unserem **Mittagstisch-Verzeichnis** und den jeweils aktuellen Karten kein Problem.

Auch **Fernsehen** ist auf hindenburger.de natürlich dank des **CITYVISION** Streams jederzeit möglich.

Immer auf dem neuesten Stand. Die tagesaktuellen Nachrichten und Infos aus Mönchengladbach im News-Ticker.

Das **Kino** darf natürlich auch nicht fehlen. Mehr Kino gibt es übrigens oben in der passenden Rubrik.

Unsere **Vertriebsstellenliste**. Damit Sie immer wissen, wo Sie den HINDENBURGER bekommen können.

Unsere **Sonderhefte**. Hier finden Sie z. B. **Care4** – Das Gesundheits-Magazin, **Bauen & Wohnen** oder auch **Beauty & Wellness**.

Idee, Konzept, Layout, Programmierung, Pflege und Betreuung erfolgt natürlich durch **Marktimpuls** (www.marktimpuls.de).



Mittwoch,
16. November 2011

Vortragsreihe 2011

GESUNDHEIT AKTUELL

Springfinger, Karpaltunnelsyndrom, Überbein – Degenerative Erkrankun- gen der Hand und ihre chirurgische Therapie

Dr. med. Hans-Peter Tütten-
berg, Klinik für Orthopädie
und Unfallchirurgie

19.00 Uhr | Forum
Krankenhaus Maria Hilf
Sandradstr. 43,
41061 Mönchengladbach
Der Eintritt ist frei.



Förderverein
Kliniken Maria Hilf GmbH



Die Hatschi-Zeit überstehen

Schnupfen, Erkältung und Grippe sollte man unterscheiden lernen und sinnvoll angehen.

Alles begann mit einem harmlosen Kratzen im Hals und endete mit unangenehmen Wechselbädern aus Schweißausbrüchen und Schüttelfrost. War man gestern Abend noch relativ fit, fühlt man sich heute kurz nach dem Aufstehen völlig ausgeknockt. Klingt es nicht nach Warmduscher, wenn man im Büro anruft und sagt: „Ich kann nicht zur Arbeit kommen, ich hab 'ne Erkältung“?

50.000 Viren pro Millimeter

Doch Stolz wäre jetzt verkehrt. Mit einer ausgewachsenen Grippe ist nicht zu spaßen: Pro Winterhalbjahr tötet sie allein in Deutschland rund 8.000 Menschen. Besonders gefährdet sind chronisch Kranke und ältere Menschen. Für die Grippe typisch ist, dass sie einen überraschend schnell überrollt. Was Grippe, Erkältung und Schnupfen gemeinsam haben, sind die ca. 200 Virenstämme. Der Ausdruck Virusgrippe ist deshalb so etwas wie ein „weißer Schimmel“. Die Winzlinge sind so klein, dass man 50.000 Stück nebeneinander legen müsste, um auf einen Millimeter Breite zu kommen. Deshalb segeln sie auch bei jedem „Hatschi“ eines Erkrankten wie Miniaturgeschosse durch die Luft und suchen sich neue Opfer. Jede Fingerritze ist ihnen Versteck genug, von dem aus sie eine neue Hand beim Händeschütteln entern. So klein die Viren sind, so widerstandsfähig und trickreich sind sie: Bis heute hat die pharmazeutische Forschung noch kein Gegenmittel gefunden – weshalb der Volksmund spöttelt: „Wer mit einer Erkältung zum Arzt geht, ist nach sieben Tagen gesund, ohne Arzt dauert's eine Woche.“ Ernsthafter und richtiger

ist der Satz: „Eine Erkältung kommt drei Tage, bleibt drei Tage und geht drei Tage.“

Arzt oder nicht Arzt?

Korrekt ist, dass bei einer Erkältung ein Arztbesuch nicht immer dringlich ist, doch bei einer Grippe heißt es aufpassen. Die Nebenerscheinungen können gravierend sein. In schweren Fällen kann es zu lebensgefährlichen Komplikationen wie Lungen-, Herzmuskel- oder Hirnhautentzündung kommen. Genaues Hinschauen ist also wichtig. Ein Arztbesuch empfiehlt sich während der ersten zwei akuten Tage, denn dann kann die Krankheit noch bekämpft werden. Ärzte verschreiben zur Genesung in der Regel fiebersenkende und entzündungshemmende Medikamente und empfehlen zum späteren Auskurieren drei Tage Bettruhe über das Abklingen des Fiebers hinaus. Erwachsene haben zwei bis fünf Erkältungen pro Jahr, Kinder vier bis acht.

Es lässt sich wirkungsvoll vorbeugen

Wirkungsvoll vorbeugen lässt es sich mit allem, was das Immunsystem stärkt. Dessen äußeres Bollwerk sind unsere Schleimhäute. Sie werden durch Trockenheit geschwächt und sind dann ein offenes Einfallstor für Virenattacken. Deshalb sollten Büro- und Privaträume unbedingt regelmäßig gelüftet werden und die Luftbefeuchter an den Heizkörpern immer gefüllt sein. Und ein zweiter Faktor schwächt die Schleimhäute: Kälte. Sind die Schleimhäute kalt, werden sie weniger durchblutet und sind durchlässiger. Der Körper sollte deshalb möglichst nie auskühlen. Mindes-

Einladung zum 4. Literaturabend

LITERATUR

FESEN



Herbstzeit ist Lesezeit!

Ob Geheimtipp, Neuerscheinung oder Bestseller – die Gladbacher Buchhandlung Degenhardt und der Prolibri Buchladen stellen ihre literarischen Favoriten 2011/12 vor.

Mi, 23.11.2011 | 19.00 Uhr
Forum Krankenhaus Maria Hilf
Sandradstr. 43, 41061 M'gladbach



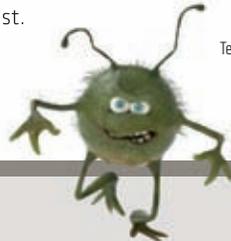
Förderverein
Kliniken Maria Hilf GmbH

tens ebenso wichtig wie der Schleimhaut-Schutz ist häufige Bewegung an frischer Luft. Je öfter wir draußen moderat sportlich unterwegs sind, desto seltener werden wir krank. Die Eidgenössische Technische Hochschule Zürich führte hierzu eine Untersuchung mit 126 Frauen durch, die an fünf Tagen pro Woche 45 Minuten walken gingen. Diese Frauen zeigten an weniger als sechs Tagen Infektionen der oberen Luftwege, die inaktive Vergleichsgruppe war innerhalb des gleichen Beobachtungszeitraums zehn Tage krank. Noch krasser fällt der Vergleich zwischen regelmäßig trainierenden und untrainierten Frauen auf: Innerhalb von drei Monaten erkrankten nur acht Prozent der sehr fiten Frauen, von den inaktiven jedoch 50 Prozent. Durch regelmäßige sportliche Betätigung kann man sich also viele Erkältungen im Leben ersparen. Ein 75-Jähriger verbringt durchschnittlich zwei bis drei Jahre seines Lebens mit Niesen und Husten – das sind ca. 200 Erkältungen in seinem Leben.

Futter fürs Immunsystem

Doch können wir strampeln wie wir wollen, ohne eine gesunde Ernährung kann unser Immunsystem nur mit halber Kraft feuern. Vitamine, Mineralstoffe und sekundäre Pflanzenstoffe sind gerade in den Monaten unerlässlich, in denen die Ernährungsschwerpunkte vieler Menschen Schweinebraten, Marzipan und Glühwein heißen. Allein von Vitamin C empfiehlt die Fachgesellschaft für Ernährungstherapie und Prävention 100 bis 200 Milligramm täglich, um das Immunsystem mit optimaler Power auszustatten. Sprudelnde Vitamin-C-Quellen sind Paprika, Brokkoli, Grün- und Rosenkohl sowie schwarze Johannisbeeren, Kiwis und Zitrusfrüchte. Zum Schutz der Schleimhäute, die ja eine wichtige Barriere für Bakterien und Viren darstellen, können wir unseren Körper mit Vitamin A bzw. dessen Vorstufe Beta-Karotin unterstützen. Besonders ergiebige Quellen sind Leber und die Gemüsesorten Karotten, Rote Beete, Spinat und Grünkohl, außerdem Thunfisch, Hering, Emmentaler, Mozzarella und getrocknete Aprikosen. Ein kaum bekanntes Mittel der Vorbeugung sind Lebensmittel mit lebenden Milchsäurebakterien. Dazu zählen alle Joghurts, die nicht erhitzt wurden (trifft auf Biojoghurts generell zu), Sauermilch und Kefir, aber auch milchsaures Gemüse wie natürlich gesäuertes Sauerkraut oder Brottrunk, ein aus Biosauerteigbrot gewonnenes, natürliches Probiotikum. Milchsäurebakterien drängen einerseits Krankheitskeime im Darm zurück und unterstützen andererseits die gesunde Darmflora, die für eine funktionierende Krankheitsabwehr unerlässlich ist.

Text: pp/Bobby Langer



INFO

Schnupfen

Meist ein harmloser, überwiegend lästiger Infekt der Nasenschleimhaut, bei dem sich die Viren vermehren. Symptome sind Niesen, Juckreiz, eine tropfende, laufende Nase und die Verstopfung der Nase durch Anschwellen der Schleimhäute. Die Inkubationszeit (Zeit von Ansteckung bis zum Ausbruch) beträgt zwischen zwei und sieben Tagen, der Schnupfen dauert in der Regel eine Woche. Vorbeugung durch Händewaschen.

Erkältung (grippaler Infekt)

Akute Infektion der Nasen-, Hals- und Bronchialschleimhäute. Manchmal verstärken hier auch Bakterien den Virenangriff. Zu den Symptomen gesellen sich Kopf- und Gliederschmerzen, Husten, Heiserkeit und – nicht immer – eine leicht erhöhte (bis 38,5 °C) Körpertemperatur. Eventuell kommt noch eine Bronchitis hinzu (schleimiger Auswurf).

Echte Grippe, Influenza

Sie ist unter Umständen lebensgefährlich, ärztliche Begleitung empfehlenswert. Auslöser sind Viren der Gattung Influenza A oder B. Typische Symptome sind der oft schlagartige Ausbruch mit hohem Fieber bis 40 Grad, Kopf- und Gliederschmerzen, starkes Schwächegefühl und Schüttelfrost. Husten und Schnupfen sind eher selten. Die Krankheit dauert sieben bis 14 Tage, bis zur vollständigen Erholung können noch Wochen vergehen.

medicoreha

Gesundheit bewegt uns

25 Jahre Erfahrung
in Therapie und
Rehabilitation

Wir beraten Sie gerne!

Ihr kompetenter Gesundheitspartner

- Physio- und Ergotherapie
- Ambulante Rehabilitation (Orthopädie und Traumatologie)
- Gerätetraining
- Zertifizierte Gesundheitskurse für Kinder und Erwachsene
- Personal Coaching
- Sportphysiotherapie







medicoreha · Rehabilitations- und Gesundheitseinrichtungen

in Rheydt · im Borussia-Park · in den Kliniken Maria Hilf

Telefon (02166) 998-820 · www.medicoreha.de

PROFIL Institut für
Stoffwechselforschung GmbH
Hellersbergstr. 9 · 41460 Neuss



profil

ANSWERS FOR DIABETES

Blutzucker?

Wissenschaftliches Institut für Diabetesforschung sucht
Studienteilnehmer/-innen mit erhöhten Blutzuckerwerten.

◆ BIS ZU 6.000,- EURO AUFWANDESENTSCHÄDIGUNG

Voraussetzungen: Sie sind zwischen 18 und 70 Jahre alt und behandeln ihren Blutzucker mit Diät, Tabletten und/oder Insulin (Diabetiker Typ 1 und Typ 2, männlich/weiblich).

Wir garantieren ärztliche und persönliche Betreuung während der gesamten Studie.

Rufen Sie uns an! Telefon 02131-4018-180



Sie erreichen uns Mo. bis Fr. von 7.30-15.30 Uhr.
Unter www.profil.de können Sie alle nützlichen
Informationen auch online abrufen.



- **Porträt**
- **Beauty**
- **Schwangerschaft**
- **Babys und Kids**
- **Events**

**FOTOSHOOTING
ZU WEIHNACHTEN
VERSCHENKEN**

FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn
 Ueddinger Straße 127
 41066 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 61 / 49 53 95
 Mobil: 0177 / 49 53 950
 kontakt@focus-s.de
 www.focus-s.de

Persönlich und effektiv

Zu viel Fett an Bauch und Hüften? Verspannungen, Rückenschmerzen und keine Kondition? Doch Sie haben weder die Zeit noch die dauerhafte Motivation für ein regelmäßiges und sinnvolles Bewegungsprogramm?

Die Lösung für Sie könnte das ELITE-Personaltraining sein: ein einfaches, effektives und maßgeschneidertes Trainingsprogramm, das an jedem Ort und zu jeder Zeit möglich ist.



So wie viele andere Fitness-Innovationen hat auch das Personal Training seinen Ursprung in den USA. Dort wurde es hauptsächlich von Promis in Anspruch genommen, die sich eine Art exklusiven Animateur gönnten. Mittlerweile ist auch in Deutschland der Wunsch nach individuellem Training stark gewachsen. Personal Training ist eine Dienstleistung, die von jedem in Anspruch genommen werden kann, der in kurzer Zeit spürbare, sichtbare und messbare Erfolge erzielen möchte: von der gesundheitsbewussten Hausfrau, die ihre Figur in Form bringen möchte, über den Geschäftsmann, der Stress abbauen und leistungsfähiger sein möchte, bis hin zum Freizeitsportler, der einen Expertenrat in punkto Kraft und Ausdauer sucht.

Die Wahl des Trainers

Der Begriff „Personal Trainer“ ist keine gesetzlich geschützte Berufsbezeichnung, deshalb sollten Sie bei Ihrer Suche auf Folgendes achten: Ihr Personal Trainer sollte auf jeden Fall eine fundierte fachwissenschaftliche Ausbildung als Diplom-Sportlehrer/-wissenschaftler, Physiotherapeut, Fitnessfachwirt, Trainer (A-Lizenz) vorweisen können. Erkundigen Sie sich außerdem, ob er im Bundesverband Deutscher Personal Trainer (BDPT) organisiert ist. Dieser legt nicht nur bestimmte Standards für Personal Trainer fest, sondern überwacht diese auch. In einem persönlichen und kostenlosen „Kennenlern-Termin“ wird geprüft, ob „die Chemie stimmt“ und eine Zusammenarbeit in Frage kommt. Ist das der Fall, wird ein weiterer Termin vereinbart, um nach einem Fitness-Check-up die Kriterien für das Personaltraining festzulegen.

Der Ort des Trainings

In den meisten Fällen kommt der Personal Trainer zu Ihnen nach Hause oder ins Büro. Man kann sich aber auch in einem Park oder Fitnessstudio treffen. Einige sehr erfahrene und professionelle Personal Trainer bieten ihren Kunden exklusives Training in einem speziell dafür eingerichteten Loft an. Hier kann das Training noch effektiver und zielgerichteter gestaltet werden als mit herkömmlichem Sportequipment oder im Fitnessstudio.

Die Trainingsdauer

Der Zeitraum des Trainings ist davon abhängig, welche Trainingsziele Sie haben, welche Erfolge Sie erzielen und wie hoch Ihr Budget ist, das Sie in Ihre Gesundheit investieren möchten. In 90 Prozent der Fälle entsteht eine langjährige, auf Vertrauen basierende Zusammenarbeit.

INFO



Pasquale Trotta

Pasquale Trotta ist seit 1986 im Fitness- und Gesundheitstraining tätig und arbeitete mit mehr als 5.000 Kunden zusammen. Der Personal Trainer bietet erprobte Konzepte zur Steigerung der körperlichen Fitness, zum rasanten Fettabbau und zur mentalen Tiefenentspannung. Ein privates Einführungstraining ist kostenfrei und völlig unverbindlich.

.....
Weitere Infos unter Tel. 0172/4345435 und
www.ELITE-Personaltraining.de

Verlost werden **drei Personaltrainingseinheiten** (à 1 Std.) mit **Pasquale Trotta**, inkl. Beratung. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort **„Personaltraining“** an gewinnspiel@hindenburger.de.
 Einsendeschluss ist der 30. November 2011.



Lasikzentrum Rheinland

Sehen



Mit präziser Diagnostik und intensiver Beratung zur Behandlung von Fehlsichtigkeit mit Lasik und künstlichen Linsen für jedes Alter.

Augenklinik Bethesda



Dr. Cordula Hörster



Dr. Ulrich Grauel



Dr. Jan Michel

Behandlung von grauem Star, grünem Star, Makuladegeneration, diabetischen Netzhautveränderungen.

Wissen
Erfahrung
Beratung



Augenklinik
Bethesda

Ludwig-Weber-Straße 15 · 41061 Mönchengladbach
Tel. 02161 / 85200 · www.augenklinik-bethesda.de



GASTHOF Loers
 Feiern Sie bei uns den schönsten Tag in Ihrem Leben und lassen Sie sich von unserem Arrangement verwöhnen, welches keine Wünsche offen lässt.
 (inkl. Getränke, Hochzeitsbuffet, etc.)
59,00 Euro / Person
 02161 / 953920
 www.gasthofloers.de

dinner musical *Mord in Paris*

Lord Moad lässt bitten!
 Sonntag, 27.11.11
 Samstag, 21.1.12
 Freitag, 20.4.12

Drei Shows, Spannung und Genuß pur, inkl. einem köstlichen 4-Gänge Menue und Aperitif
 Je Show 64 Euro, Karten im Vorverkauf



1. und 2. Weihnachtstag:
 Ab 11.30 Uhr großes Familienbuffet mit großem Kinderspielbereich, 28 Euro/Person
 Kinder 5-14 Jahre 1 Euro pro Lebensjahr

Gasthof Loers • Mürrigerstr. 17 • MG - Venn
 Tel. 021 61 / 953920 • www.gasthofloers.de



Das Würzen einer Speise ist die höchste Kunst des Kochens. Wir sagen Ihnen, wie es richtig geht und was man dabei alles falsch machen kann.

Text: Esther Hürter

Die Welt der Gewürze fasziniert mit ihrer immensen Vielfalt an Aromen, Farben und Formen. Gewürze verzaubern und verführen, stärken und heilen, ermutigen und aphrodisieren. Sie vollenden ein Gericht und geben ihm erst den richtigen Pfiff. Was wäre ein Kartoffelpüree ohne Muskatnuss oder ein indisches Curry ohne Kurkuma?

Weniger ist mehr

Lange Zeit gehörten Gewürze in die Kategorie Luxusartikel und waren ein Synonym für Reichtum. Im 12. Jahrhundert hatte ein Pfund Safran den Wert eines Pferdes, ein Schaf wurde gegen ein Pfund Ingwer eingetauscht und Pfeffer wurde sogar in Gold aufgewogen. Obwohl Gewürze heute um einiges erschwinglicher sind, sollten sie trotzdem nicht verschwenderisch, sondern ausschließlich in geringen Dosen, in Prisen oder Messerspitzen verwendet werden. Denn Regel Nummer Eins beim Würzen ist: Weniger ist mehr. Gewürze sollen den Geschmack eines Gerichts unterstreichen, nicht übertünchen. Deshalb immer mit einer kleinen Menge beginnen, probieren und dann gegebenenfalls die Gewürzmenge steigern. Würzen ist aber vor allem auch Geschmackssache. Dabei spielt die Erfahrung eine ebenso große Rolle wie der Mut, mit Gewürzen und Kompositionen zu experimentieren.

Die für das Aroma verantwortlichen ätherischen Öle sind fast alle fettlösend, d. h. in Verbindung mit Fett lösen sie sich aus den Gewürzen heraus und durchdringen die Speisen. Bei den meisten gemahlene Gewürzen verflüchtigen sich aber die Aromen, werden sie zu starker oder zu langer Hitze ausgesetzt. Tipp: am Anfang und am Ende würzen. Ganze Gewürze wie Lorbeerblätter, Pfefferkörner oder Rosmarinstängel können dagegen von Anfang an mitkochen, weil sie ihr Aroma kontinuierlich abgeben. Wacholder und Sternanis brauchen sogar einige Zeit, bis sie ihr volles Aroma entfalten.

Auf die Qualität kommt es an

Genauso wichtig wie die richtige Dosierung ist die Gewürzqualität. Hochwertige Gewürze erkennt man daran, dass sie sehr aromaintensiv sind. Bereits kleinsten Mengen reichen beim Würzen aus. Damit sind sie

viel ergiebiger als billige Industrieprodukte, die oft lange gelagert und mit Füllstoffen beschwert werden. Von Gewürzmischungen sollte man die Finger lassen, wenn bei den Zutaten am Anfang Zucker oder Salz genannt werden. Beides ist günstig und schwer und ersetzt hochwertige Gewürze. Verlockend günstig sind auch Großverpackungen. Diese werden aber nur selten vor Ablauf der Haltbarkeit aufgebraucht. Deshalb lieber kleinere Mengen in Bio-Qualität kaufen, die dazu noch einen sorgsamem Anbau und eine penible Weiterverarbeitung beim Sieben, Sortieren und Reinigen garantieren.

Sobald eine Gewürzverpackung geöffnet wird, strömen die Aromen kontinuierlich nach außen. Gemahlen sind Gewürze ca. sechs Monate haltbar, ungemahlen halten sie sich etwas länger. Durch Wärme, Licht und Feuchtigkeit verlieren sie zusätzlich an Würzkraft. Also: Gewürze nicht über oder neben dem Herd lagern – auch wenn's praktisch ist. Zudem sollten Gewürzgefäße nie über kochendes Essen gehalten werden. Der Dampf verklebt die Streulöcher, das Gewürz ist unnötiger Hitze ausgesetzt und verklumpt. Besser: Gewürze zuerst auf die Handfläche geben und dann prisenweise würzen.

Ein feines, liebevoll zusammengestelltes Sortiment an Gewürzen führt die Feinkostsele Teelikatesse auf der Wallstraße: Ob Chilistreifen, Roast beef-Gewürzmischung oder geräucherte Meersalzflocken – beim Durchstöbern staunt man nicht nur über die außergewöhnliche Vielfalt, sondern bekommt auch direkt Lust, neue Kreationen auszuprobieren. Kompetente, wertvolle Tipps zu den Produkten und der Zubereitung sind hier inklusive.

Teelikatesse

Tee Likör Kaffee

Spirit of Spice

Salz- und Gewürzmischungen



Schon in kurzer Zeit haben sich Qualität und Geschmack der zahlreichen Delikatessen wie Tee, Kaffee und Feinkost in Mönchengladbach und Umgebung rumgesprochen. Feinschmecker und Hobbyköche setzen auf das umfangreiche Angebot an Ölen, Essigen und ausgefallenen Gewürzmischungen. Probieren kann man hier alles. Die Salz- und Gewürzmischungen von Spirit of Spice sind frei von Konservierungsmitteln, Glutamat, künstlichen Aromen und bieten beste Qualität zu einem fairen Preis.

Teelikatesse

Wallstraße 3 · 41061 Mönchengladbach
 Tel: 021 61 / 4968799
 info@teelikatesse.de
 www.teelikatesse.de

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 10.00 - 18.30 Uhr
 Sa 10.00 - 18.00 Uhr

Buchtipps

Das große Kochbuch „Gewürze“ portraitiert über 60 verschiedene Gewürze und Gewürzmischungen, beinhaltet 40 ausgefallene Rezepte des Berliner Spitzenkochs Danijel Kresovic und gibt zahlreiche Tipps zur Auswahl und Verwendung von Gewürzen (UMSCHAU Buchverlag, 34,90 €).





Spirit of Spice

Eine große Portion Qualität, eine ordentliche Prise Handarbeit und jede Menge Liebe zum Detail – das ist das Erfolgsrezept der Willicher Gewürzmanufaktur Spirit of Spice.

Text: Esther Hürter

Mit der Gründung der Gewürzmanufaktur vor knapp sieben Jahren machte Ute Bornholdt ihr Hobby zum Beruf. Seitdem steht das kleine, familiär geführte Unternehmen in Willich für außergewöhnliche Gewürzprodukte in bester Qualität. Von ausgefallenen Gewürzen über diverse Pfeffer-, Salz- und Zuckerraritäten bis hin zu kreativen Gewürzkompositionen – alle Produkte werden in sorgfältiger Handarbeit hergestellt. Die hochwertigen, aus den besten Anbaugebieten der Welt importierten Rohstoffe werden von Hand selektiert – bis auf wenige



Die Spirit of Spice-Inhaber **Ute Bornholdt** und **Edgar Wolter**.

Ausnahmen – nicht gemahlen und schonend weiterverarbeitet. Dabei verwendet man ausschließlich reine Naturprodukte und verzichtet gänzlich auf Trennmittel, Riesel- und Fließhilfen, Geschmacksverstärker, Aroma- und Konservierungsstoffe. Davon kann man sich bei einer Manufaktur-Besichtigung selber überzeugen. „Wir haben nichts zu verbergen, im Gegenteil: Wir haben viel zu zeigen – von der Qualitätskontrolle bis zum Versand der Produkte. Transparenz ist uns sehr wichtig“, betont Ute Bornholdt, die die Manufaktur zusammen mit ihrem Mann Edgar Wolter führt.

„Neben der Herstellung bester Gewürzprodukte ist unser Ziel, die Leute zum Experimentieren und kreativen Kochen zu animieren“, so die passionierte Köchin weiter. Zum Beispiel mit feurig-scharfem Chili Habanero, geräuchertem Salz, wild im Urwald von Madagaskar wachsendem Voatsiperifery-Pfeffer, Tahiti Vanillezucker oder mild-würzigem English Curry. Für überraschende Geschmacksexplosionen sorgen die zahlreichen Gewürzmischungen: „oriental orange“ kombiniert z. B. süßen Zimt mit scharfem Pfeffer und Chili und fruchtiger Orange und Zitronen, „wild wechsel“ verbindet die Frische des Schnittlauchs mit Waldaromen wie Wacholder, Lorbeer und Piment, und „mexican coffee“ verzaubert mit kräftigem Bio-Espresso, rosa Beeren, Orangenschale und Schokolade.

In Mönchengladbach sind die Spirit of Spice-Produkte erhältlich bei Teelikatesse (Wallstr. 3), barike Feinkost (Albertusstr. 6) und feine Kost (Quadstr. 28).

.....
Spirit of Spice, Drahtzieherweg 3
47877 Willich, Tel. 02154/886286
www.spirit-of-spice.de



Neu: die Italien Classics in den Sorten pasta e basta, bruschetta al pomodoro und pizza e più.

FEIERN UND GENIESSEN



Fotos: KO-design, Thomas Köhnecke



Sie suchen eine nette Location in idyllischem Ambiente? Dann sind Sie im Insel-schlösschen am Harikensee genau richtig. In landschaftlich reizvoller Lage bietet unser Business-Schlösschen ideale Bedingungen für Feiern aller Art. Egal ob Geburtstag, Jubiläum, Seminar, Kundenpräsentation oder die nächste Weihnachtsfeier. Wir beraten Sie gerne bei der Auswahl der Speisen und stellen Ihr Menü ganz individuell nach Ihren Wünschen zusammen.



Für die Freunde deftiger Hausmannskost bietet das Panoramabistro mit großer Seeterrasse spezielle Angebote: montags frische Reibekuchen, dienstags Schnitzeltag, donnerstags Wursttag, freitags frischer Backfisch und samstags hausgemachter Eintopf.

Harikseeweg 78
41372 Niederkrüchten-Brempt
Tel. 02163 - 5756133
www.insel-schloesschen.de
Zur Navigation: Wiesenstraße 47
41372 Niederkrüchten-Brempt

ESSEN, TRINKEN, GENIESSEN



IN VINO VERITAS

Gänseessen bei In Vino Veritas

Genießen sie ab 1.11. wieder unser beliebtes Gänseessen. Wir braten Ihnen eine ganze Gans für vier oder mehr Personen. Details finden Sie auf unserer Homepage.

Bei Uns kochen die Gäste

Wir kochen mit Ihnen in unserem neuen Genussforum! Kochen, schnibbeln, tranchieren, filetieren, Pralinen machen, Backen und vieles mehr. Ob Alleine, zu Zweit, oder in der Gruppe. Fragen Sie nach freien Terminen und Kochevents!

Feiern bei In Vino Veritas

Festliche Weihnachtsfeier, Familienfeier, schönes Gänseessen – erleben Sie mit Ihren Gästen einen besonderen Tag bei anspruchsvoller Küche und stilvollem Ambiente. Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Holterhöfe 15, 47877 Willich
Tel. 02154/8140854
www.i-v-v-weinhandel.de
Öffnungszeiten: Di.-So. 10-23 Uhr

IN VINO VERITAS
wein und spezialitäten



TOLLE KNOLLE

Ob gebraten, zum Pellen oder in Folie, als Pommes frites, Knödel, Püree oder Chips – von Kartoffeln bekommen wir einfach nicht genug. Pro Jahr verputzt der Deutsche durchschnittlich 50 Kilogramm der unterirdischen Knolle.

Text: Esther Hürter

Kaum ein Lebensmittel ist so vielfältig wie die Kartoffel. Dabei ist sie ein bescheidenes Früchtchen: Ob warm oder kalt, trocken oder feucht – die Kartoffel wächst beinahe überall und hat sich somit zu einem der wichtigsten Grundnahrungsmittel gemausert, nach Mais, Weizen und Reis. Weltweit werden pro Jahr rund 300 Millionen Tonnen Kartoffeln geerntet. Diese finden Verwendung als Nahrungs- und Futtermittel sowie zur Herstellung von Stärke und Alkohol.

Ob Erdapfel, Grumbeere, Tüffelken, Bodabirra oder Duffel – die Kartoffel hört auf viele Namen. Ihr lateinischer Name „solanum tuberosum“ bedeutet soviel wie „knolliger Nachtschatten“, denn wie die Tomate, Paprika und der Tabak gehört die Kartoffel zur Familie der Nachtschattengewächse. Doch Kartoffel ist nicht gleich Kartoffel: Von der Knolle gibt es mehr als 5.000 Sorten in unterschiedlichen Größen, Formen und Farben. Wolfgang Eickes, Inhaber und Küchenchef vom Palace St. George, empfiehlt z. B. die seltene, rund 200 Jahre alte und von Hand geerntete Sorte Truffe de Chine. „Die blau-violette Kartoffel hat einen erdigen, leicht nussigen Geschmack und ist häufig auf dem Wochenmarkt zu finden“, schwärmt Eickes.

Wir unterscheiden Kartoffeln außerdem nach ihrer Kocheigenschaft: fest kochend (besonders für Salate geeignet), vorwiegend fest kochend (perfekt für die Herstellung von Pommes und Röstis sowie für Pell-, Brat- und Salzkartoffeln) oder mehlig kochend (eignen sich für die Zubereitung von Eintöpfen, Reibe-

kuchen, Klößen und Püree). „Kartoffeln schmecken übrigens besser, wenn sie im heißen, nicht im kochenden Wasser angesetzt werden“, lehrt uns Markus Hütz, Küchenchef im Restaurant Kaiser Friedrich. „Wenn man dem Wasser zudem etwas Butter oder Margarine zufügt, kochen die Kartoffeln schneller.“

PRALLGEFÜLLT MIT NÄHRSTOFFEN

Kartoffeln sind gesund: Neben jeder Menge Wasser (78 %) bestehen sie aus Kohlenhydraten (Stärke), die aber erst durch das Kochen zur leicht verdaulichen Energiereserve werden. Zudem hat die Kartoffel von allen pflanzlichen Eiweißlieferanten den höchsten Anteil an verwertbarem Eiweiß, während sie vollkommen cholesterinfrei ist und einen Fettanteil von gerade einmal 0,1 % hat. Besonders reich ist die Knolle dagegen an Mineralstoffen wie Kalium, Magnesium, Eisen und Phosphor sowie den Vitaminen B1, B2 und C. Vier mittelgroße Knollen decken den halben Tagesbedarf an Vitamin C. Aufgrund dessen wird sie auch oft „Zitrone des Nordens“ genannt. Das Gerücht, Kartoffeln seien Dickmacher, kann also getrost vergessen werden. 100 g Kartoffeln enthalten lediglich 68 Kilokalorien. Dick machen eher die Zubereitungsarten und fettigen Begleiter wie Sahne und Käse beim Kartoffelgratin oder eine ordentliche Portion Mayonnaise zu den ohnehin schon fettigen Pommes.

KARTOFFELN IN IHRER SCHÖNSTEN FORM

Unsere Lieblingsgerichte, bei denen die Kartoffel eine Hauptrolle spielt:



Stäbchen vom Lable-Rougelachs mit Nussspinat, dicker Fritte und warmer Remouladensoße (Palace St. George)



Merreter Salat mit krossem Spanferkelbauch, Bratkartoffeln, Bündnerfleisch und Ziegenkäse (Flachshof)



Kartoffellauchcremesuppe mit Flusskrebsschwänzen (Lehmanns Restaurant)



Kartoffel-Korma – Kartoffeln mit Cashewkernen, Erbsen und Champignons in einer Kokos-Curry-Soße (Vayra – Indisches Spezialitäten)



Medaillons vom Schweinefilet auf glasiertem Apfeling in Grafschafter Sirup, Zuckermöhren und Macaire-Kartoffel (Restaurant Kaiser Friedrich)

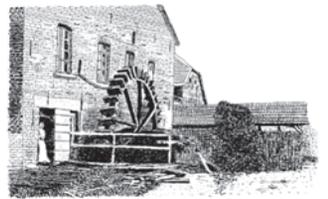


Bio-Lamm mit gebackenem Kartoffelstrudel und Bohnenbündchen (Gasthaus Stappen)



Gegrilltes Schwertfischsteak mit Kräuter-Zitronen-Kruste im geräucherten Tomaten-Pimenton-Sud auf lauwarmen Kopfsalat mit gebackenen Speck-Kartoffel-Plätzchen (Brasserie im Kaiserhof)

RESTAURANT ZUR PANNENMÜHLE



Gutbürgerliche und deutsche Küche

Genießen Sie die gutbürgerliche Küche des Restaurant „Zur Pannemühle“ in naturbelassener Umgebung in Niederkrüchten (ca. 20 Min. von MG).

- Räumlichkeiten für Feiern bis zu 120 Personen
- Biergarten 150 Plätze · Tagungen bis 40 Personen
- Frühstück ab 10 Uhr · Hausgemachte Kuchen und Torten
- Mittagstisch und Seniorenteller

Tanztee · am 13.11.2011 und 11.12.2011 · ab 16 Uhr. Mit „nostalgischen Gerichten“, wie z. B. Russen-Ei, Lady-Toast, Ratsherrenpfanne, Strammer Max und mehr!

NEU Jeden Mittwoch Fassbier 0,2 l. für 1,00 € und Reibekuchen für 4,90 €



Restaurant zur Pannemühle · Pannemühle 67
41372 Niederkrüchten · Tel. 02163 · 49624

Öffnungszeiten: Ab 10 Uhr · Warme Küche: 11.30-14 Uhr
und 18-21.45 Uhr · Mo+Di Ruhetag · Feiertage geöffnet

à la carte



Die neue Ausgabe des „à la carte“ Genießer Gutscheinebuches.

Mit neuen Top-Restaurants, attraktiven Wellnessangeboten aus der Umgebung und der praktischen Genießer-Card.

Bei allen Restaurant-Gutscheinen gilt:

2x bestellen 1x bezahlen

Auch bei den Wellness-Angeboten gilt:

2x genießen 1x bezahlen

gültig bis Februar 2013!

Für nur **17,80 €**
in jeder guten
Buchhandlung

Infos unter: www.alacarte24.com

Bild von
Christel Pauls,
Mörbeck



Rezept von
Irmgard Dellbrune,
Hückelhoven

Pelkhasloffelorte
Zutaten: 100g Butter, 250g Mehl, 3 Eier, 2 Eipilz, 25g Saufr
1 P. Backpulver, 100g gem. Nüsse, 100g gem. Mandeln,
gut zerk. Buttermandelöl, 400g Pelkhasloffelortort durch
die Presse geben, 1 St. Salz, 2-3 obig geochlagene Eische
den Saufr, Backp. Nüsse, Mandel u. die halben Pelkhasloffel
mit der Hand zum Schluss der Eische, bei 180°C ca 50-60
auf der untersten Schiene backen. Nach dem Erkalten mit
dunkelbraunem Honig abstreichen und mit
Düsterochokoladenpulver abstreichen, mit Mandeln verzieren

MEHR ALS EIN KOCHBUCH

„Himmel un Ääd. Vom Leben auf dem Land. Die leckersten Kartoffelrezepte aus Wegberg“ ist eine Sammlung von dörflichen Kartoffelrezepten, Erinnerungen an das frühere Landleben und ein kleiner Einblick in die Welt der Kartoffel. In mühseliger Arbeit wurden 120 Rezepten und unzählige historische Bilder aus Wegberg gesammelt – von der Kochschule in den 40er-Jahren, Ernteeinsätzen und Kartoffelferien auf dem Bauernhof. Rezepte wie Döbbekooche, Kartoffelschnee mit Mandel-Käsekruste, Uwes Kartoffelsalat, Knös, Kartoffelbrot oder Kartoffel-Orangen-Kuchen wecken nicht nur Erinnerungen, sondern animieren auch zum Ausprobieren. „Die Vielzahl der eingereichten Rezeptideen zeigt, dass die Kartoffel nicht nur zu unserer Esskultur gehört, sondern auch mit persönlichen Erinnerungen an familiäre Traditionen verbunden ist“, schwärmt Reinhold Pillich, Bürgermeister der Stadt Wegberg, über das Buch. Alle Rezepte – teilweise handschriftlich abgedruckte Originale – Erinnerungen und Bilder sind mit dem Namen der Einsender versehen. Herausgegeben wurde diese beeindruckende Sammlung von der Buchhandlung Kirch und der Agentur Artkonzeptkörner in Wegberg sowie der Rheinischen Post.

Himmel un Ääd



Vom Leben auf dem Land
Die leckersten Kartoffelrezepte
aus Wegberg

KARTOFFELAUTOMAT



Familie Kamerichs vom Buscherhof in Wickrath hat 100 Meter vor ihrem Hof, direkt an der Straße einen Kartoffelautomaten positioniert, an dem sich die Kunden auch außerhalb der Hofladen-Öffnungszeiten rund um die Uhr mit frischen Kartoffeln eindecken können (Heinrich-Korsten-Str. 172).

KLEINE KARTOFFELGESCHICHTE

Im Europa des 16. Jahrhunderts bestach die Kartoffel zunächst nur als Zierpflanze. Friedrich II., der mit dem Kartoffelanbau den wiederholten Hungersnöten entgegenwirken wollte, musste sich einiges einfallen lassen, um die Deutschen an die Knolle zu gewöhnen: Nachdem der preußische König jahrelang überall kostenlos Saatgut verteilen ließ, gab es 1756 sogar einen Kartoffelbefehl, indem er seinen Untertanen verordnete, auf jedem freien Plätzchen Kartoffeln anzubauen. Richtig akzeptiert wurde die Knolle aber erst, als er die Kartoffelfelder von Soldaten bewachen ließ. Das machte die knollige Pflanze für das Volk wertvoll.



- Jeden Sonntag: Brunch vom Feinsten ab 10.30 Uhr - Reservierung erbeten
- 31.10., 19 Uhr: Badischer Weinabend mit dem Weingut Landmann
5-Gang Menü, inkl. ausgesuchter Weine
- 10.11., 19 Uhr: Konzert mit Christine Léa Meyer (Sopranistin) und
Nadine Schuster (Pianistin), 69 Euro p. P. inkl. 4-Gang-Menü
- 18.11., 20 Uhr: „Palace rock“ mit Live Musik von Ralle Rudnik und den VIP
VVK 35 Euro, AK 38,50 Euro inkl. Welcome Drink und Snackbuffet
- 25.11., 19 Uhr: Adventskonzert mit Isabelle Kusari (Sopranistin) und Pavel
Sarkissjan am Klavier, 45 Euro p. P. inkl. 3-Gang-Menü
- 31.12., 19 Uhr: Kulinarische Symphonie in vier oder sechs Menügängen
von 59 Euro bis 85 Euro p. P. Mit Pianomusik.

Konrad-Zuse-Ring 10 · 41179 Mönchengladbach
Tel. 02161 / 549880 · www.palace-st-george.de
www.facebook.com/palace.st-george

Entdecken Sie den Unterschied!

Ein vollwertiges Programm
an biologischen
Spezialitäten von Meisterhand
incl. Frühstück und
Mittagssnack bietet Ihnen
seit über 17 Jahren:

Café
meine Ganzkornbäckerei

Bioland

Bäckerei Konditorei Café Dehmen www.cafe-oe.de Di.-Fr. 7:00 - 18:30
Marktstiege 8, 41061 Mönchengladbach Tel.: 02161/209712 Sa. 7:00 - 14:00

Wein aus 12 Ländern

Unsere Stärke: individuell zusammengestellte
**Weihnachts-
und Firmenpräsente.**

... gerne kümmern wir uns auch um den Versand ...

mit Weinbistro ... 41352 Korschenbroich
WEINHAUS Herreshofferstr. 60
ENRATH Tel. 02161 / 97 76 55



PLANUNG

Weihnachtsfeiern
Firmenfeiern
Geburtstage
Kindergeburtstage
Scheidungen

Gastro- und Restaurantbereich
bis 120 Personen

NEU: Weinhaus für Sonder-
veranstaltungen bis zu 250 Personen



BILLARD



Lassen Sie sich vom Ambiente und Atmosphäre überzeugen



Wehnerstraße 1-7, 41068 Mönchengladbach
info@bowlingxxl.de www.bowlingxxl.de

Reservierung

Tel.: 02161 - 837 083 Fax.: 02161 - 831 150



Weihnachtsfeier kulinarisch

Küchenparty bei **Kult + Genuss**

Wenn Sie noch nicht wissen, wo und wie Sie Ihre diesjährige Weihnachtsfeier verbringen, haben wir hier die richtigen Tipps für Sie.

Text: Esther Hürter

Aus eigener Herstellung

Gegessen wird auf jeder Weihnachtsfeier. Warum also nicht einfach mal selber Hand anlegen? In Teamarbeit mit den Kollegen das Menü selber zubereiten, macht nicht nur Spaß, sondern schmeckt auch ganz anders. Zudem liefert die gemeinsame Mission genug Gesprächsthemen, was gezwungenen Smalltalk überflüssig macht.

Die Kochschule DAYO cooking in Hardt bietet z. B. Küchenpartys für bis zu 30 Personen an. Während bei den klassischen Kochkursen für die maximal zehn Teilnehmern das Lernen im Vordergrund steht, geht es bei den Küchenpartys eher ums Feiern und „Klönen“: Zubereitet werden hier meistens einfache Fingerfoods und Antipasti. Auf Wunsch kommt die mobile Kochschule auch nach Hause oder in die Firma.

DAYO cooking, Kühlenhof 4, 41169 MG
Tel. 02161/6849113, www.guest-affairs.de

Erst gemeinsam kochen und dann in gemütlicher Runde das Werk genießen, lässt es sich auch bei den Kult + Genuss Küchenpartys. Ob mediterranes Menü oder deftiges Gänseessen – in welche kulinarische Richtung es gehen soll, wird individuell festgelegt. Unter Anleitung eines Profis kochen die Teilnehmer in der offenen Küche interaktiv, was jede Menge Unterhaltung und Spaß garantiert. Kult + Genuss bietet zudem Weinproben und Verkostungen sowie kulturelle Events mit Live-Musik und Catering an.

Kult + Genuss, Wilhelm-Strauss-Str. 65, 41236 MG
Tel. 02166/2172627, www.kultundgenuss.de

Ein ähnliches Angebot hält In Vino Veritas mit dem Genussforum bereit: Die regelmäßig stattfindenden Kochkurse wie „Niederrheinische Küche aufgefrischt“ oder „Wild – fein und edel“ können auch exklusiv für einen beliebigen Abend gebucht werden. Das Genussforum ist aber nicht nur zum Kochen, sondern auch zum Essen und Trinken, Feiern und Tanzen da – von 20 bis 150 Gästen.

In Vino Veritas, Holterhöfe 15, 47877 Willich
Tel. 02154/8140854, www.i-v-v-weinhandel.de



Ein besonderes Erlebnis

Schmecken, riechen, hören und tasten – alles, nur nicht sehen. Das Blind Dinner in der Hensen Brauerei ist ein ganz besonderes Erlebnis für Gaumen und Zwerchfell. In absoluter Dunkelheit konzentriert man sich ganz auf seine Sinne. Was sich wirklich hinter dem 4-Gänge-Überraschungsmenü verbirgt, wird erst am Schluss verraten.

Hensen Brauerei, Untere Str. 133, 41068 MG
Tel. 02161/3046123, www.brauerei-hensen.de

Abenteuerlich geht's auch beim Rittermahl auf Burg Wegberg zu. An einer großen Ritterschmiede im Gewölbekeller genießen die Gäste ein zünftiges Mahl und erfahren jede Menge spannende Geschichten rund ums Mittelalter.

Burg Wegberg, Burgstr. 8, 41844 Wegberg
Tel. 02434/98220, www.burg-wegberg.de

Von wegen eine ruhige Kugel schieben

Wer für seine Weihnachtsfeier ein bisschen mehr Action plant und die ein oder andere zuvor angefütterte Kalorie wieder abtrainieren will, kommt beim Bowling ganz auf seine Kosten. Gepackt vom unbändigen Siegeswillen, versuchen die einzelnen Teams möglichst viele Pins ins Jenseits zu befördern – Spannung und Spaß sind vorprogrammiert.

In beiden Gladbacher Bowlingcentern sorgt eine Bistro-Küche für die nötige Stärkung, auf Wunsch auch in Form eines Buffets.

Sport Arena Factory, Wehnerstr. 1-7
41068 MG, Tel. 02161/837084, www.bowlingxxl.de
Bowling Lounge, Gartenstr. 120, 41236 MG
Tel. 02166/146590, www.bowling-lounge.de

Vorsicht Fettnäpfchen!



Duz-Alarm, peinliche Flirtversuche und viel zu viel Alkohol – wir verraten Ihnen, wie Sie den gefürchteten Fettnäpfchen auf der Weihnachtsfeier erfolgreich ausweichen.

➔ Da müssen Sie durch!

Auch wenn es mal wieder etwas länger dauert, während der Chef die Rede schwingt, dürfen Sie noch nicht zum Glas greifen.

➔ Schlagen Sie nicht über die Stränge!

Verzichten Sie auf das luxuriöse Sieben-Gänge-Menü, wenn alle anderen im mittleren Preissegment bestellen. Achten Sie beim Buffet auf die Speisefolge und überladen Sie Ihren Teller nicht, auch wenn der Anblick so verlockend ist. Gehen Sie lieber mehrmals. Schmeckt Ihnen das Essen nicht, sollten Sie sich mit negativen Kommentaren zurückhalten, aufessen müssen Sie aus Höflichkeit aber nicht.

➔ Meckern verboten!

Smalltalk ist auf der Weihnachtsfeier ausdrücklich erwünscht. Ob der neue Mitarbeiter sein Gehalt wert ist, Kritik an der Chefetage oder im Gespräch mit dem Vorgesetzten die Frage nach einer Gehaltserhöhung haben hier aber nichts zu suchen. Plaudern Sie lieber über allgemeine politische Themen oder den neuesten Hollywood-Film.

➔ Höflich entfliehen!

Sind Sie von Ihrem Kollegen gelangweilt oder genervt, weil dieser gerade seine lustige Ader entdeckt hat, dürfen Sie sich nach ein paar Sätzen unter einem Vorwand ruhig entschuldigen. Während des Essens ist es allerdings unmöglich, den Sitznachbarn zu wechseln. Hier gilt: durchhalten!

➔ Flirten erlaubt, aber Finger weg!

Auf vielen Weihnachtsfeiern geht es heiß her und selbst der biederste Kollege blüht hier häufig richtig auf. Flirten ist im Prinzip auch erlaubt, die Pflege von abteilungsübergreifenden Kontakten sollte aber nicht den Rahmen sprengen. Auch wenn Sie sich im Laufe des Abends den Kollegen oder die Kollegin so richtig schön getrunken haben, um den peinlichen Spießrutenlauf am nächsten Tag zu vermeiden, gilt: Finger weg!

➔ Trinken ja, aber in Maßen!

Mit steigendem Alkoholpegel sinkt die Hemmschwelle und Peinlichkeiten sind vorprogrammiert. Torkelnd durch den Raum zu tigern, hinterlässt ganz bestimmt keinen guten Eindruck, vielmehr einen negativen Beigeschmack. Wer zu tief ins Glas schaut, zeigt aber vor allem auch, dass er seine Grenzen nicht kennt.

➔ Freuen Sie sich nicht zu früh!

Bietet der angeheiterte Chef Ihnen das „Du“ oder sogar eine Gehaltserhöhung an, freuen Sie sich nicht zu früh: Was auf der Weihnachtsfeier noch gilt, ist am nächsten Tag häufig vergessen.

➔ Nehmen Sie es mir Humor!

Selbst wenn Sie im schlimmsten Fall nicht mehr wissen, wie Sie überhaupt nach Hause gekommen sind, sich am Tag danach einfach krank zu melden geht gar nicht. Kommt es trotz aller guten Vorsätze doch zum Tritt ins Fettnäpfchen, ist eine Entschuldigung angebracht. Wenn keine andere Person betroffen ist und Sie sich nur wegen Ihrer Breakdance-Einlage oder Karaoke-Nummer schämen, versuchen Sie, die Peinlichkeit zu überspielen. Lachen Sie über sich selbst und nehmen Sie ihren neuen Spitznamen mit Humor hin.

Text: Esther Hürter

Classics & Trends
RESTAURANT

Es wird herbstallerliebst!

Nach unserem großen Jubiläum geht das Jahr in die kühlere Phase. Zeit für Verwöhnen in gemütlicher Atmosphäre bei kulinarischen Highlights und kulturellen Events.

Vorschau
Herbst
Winter

vom 11. November – 22. Dezember 2011

Alles Gans oder was?

Traditionelle Martinsgans mit klassischen Beilagen wie Maronen, Bratapfel, Rotkohl und Klößen.

4-Gang-Gänsemenu € 44,00 / Menü
Ganze Gans für 4 Personen € 96,00 / Gans

Viele weitere Highlights erwarten Sie ...

Wir bieten Ihnen viele einladende Events im Herbst! Informieren Sie sich online unter www.elisenhof.de über unser Angebot in den nächsten Wochen.

Wie verbringen Sie Silvester?

Wie wäre es mit einer Silvesterparty mit Band und Feuerwerk? Vielleicht sogar inklusive einer Übernachtung im Doppelzimmer?

Einladende Packages schon ab € 55,00
weitere Informationen unter www.elisenhof.de

Klusenstr. 97 · 41239 M'gladbach · Tel.: 0 21 66 / 933-0  ELISENHOF
Wir erwarten Sie! · www.elisenhof.de

Moderne Gastlichkeit kreativ erleben.

Am 24.12. ist Heiligabend!

Wann ist Ihre
Weihnachtsfeier?

Reservieren Sie frühzeitig
im neuen französisch
mediterranen
Restaurant im
Bunten Garten!

Infos unter:
(02161) 200096



BONFILS

BONFILS · Lettow-Vorbeck-Straße 99 · www.bonfils.de

www.klassenc.de

Roots: **Back to the Eighties die 3.**



Popper, Punks und Mods – im Roots erwartet einen eine bunte, vielfältige und schrille Zeitreise durch dieses Jahrzehnt. Passende Outfits sind erwünscht, aber nicht verpflichtend. Auflegen werden DJ Buddy Hawaii und JMO. Los geht's am 11.11. um 23 Uhr, der Eintritt beträgt 5,- €. Getränke specials sind Becks für 2,- € und Shots für 1,50 €.

Roots Club, Aachener Str. 21, 41061 MG
www.rootsclubmg.de

Tapas Bar Viersen: **Karaoke**

Jeden zweiten Freitag im Monat gibt es ab 22 Uhr die Karaoke Show „Los Singos Playbacks“ in der gut besuchten Central Tapas Bar in Viersen. Seit nun drei Jahren singt sich das Publikum durch die 30.000 zur Auswahl stehenden Songs. Ein Getränkespecial gibt es meistens auch und darüber wird am Abend spontan entschieden.

Central Tapasbar, Süchtelner Str. 5-7, 41747 Viersen
www.central-vie.de

Projekt 42: **Poesie für Ruhm und Ehre**



Sechs Minuten. Das ist die Zeitspanne, die die Poeten und Poetinnen haben, um das Publikum mit ihren Gedichten und Storys zu überzeugen. Der beliebte Poetry Slam bittet auch diesmal am 24.11. um 20:30 Uhr ins Projekt 42. Zu gewinnen gibt es Ruhm und Ehre und einen selbstgebastelten Pokal. Die Starterliste ist offen und der Eintritt kostet 3,- €.

Projekt 42, Waldhausener Str. 40-42, 41061 MG
www.projekt42.com

Zirkus Messajero: **Free Jazz**

Jeden ersten Donnerstag bietet der Zirkus Messajero eine freie Jazz-Jam-Session. Sie beginnt mit einer Opener Band, danach ist die Bühne frei – alles kann, nichts muss. Instrumente und weiteres Equipment müssen selbst mitgebracht werden. Die Jam Session ist frei für alle mit Lust auf Improvisationsmusik. Der Eintritt ist frei.

Messajero, Sophienstr. 17, 41065 MG
www.messajero.com

Rossi: **Marsimoto Soundsystem**



Am 26.11. ist es wieder soweit: Marsimoto aka Marteria, DJ Nobodysface & Kid Simius werden das Rossi rocken. Der schon vom Mönchengladbacher Festival „Horst“ bekannte Musiker kommt zurück in „Dein Zuhause“. Jan Delay schwärmt: „Auf sowas habe ich immer gewartet.“ Gemeint ist Marsimotos Album „Hallziehnation“, das endlich den Spaß zurück in den deutschen Hip Hop bringt. Scharfe Selbstironie, kluge Referenzen und innovative Instrumentals – all das ist bei Marsimoto möglich. Sein Werdegang ist so ungewöhnlich wie der Künstler selbst. Ab 23 Uhr kann man sich davon selbst überzeugen, der Eintritt beträgt 10,- €.

Rossi, Waldhausener Str. 59-61
41061 MG, www.tw-gastro.de/rossi

FOTOS: VERANSTALTER

Bowling Lounge

**Das Erlebniscenter für Groß & Klein
in atemberaubender Atmosphäre.**

After Work | Nightlife Bowling | Happy Hour | Liga - Verein | Billard
Videospiele | Airhockey | Simulator | Casino | Gastronomie
Veranstaltungsräume | Betriebsfeier | Weihnachtsfeier
Privatfeier | Konferenz | Kindergeburtstag

Voll klimatisiert - mit Raucher und Nichtraucher Zonen
Alle Infos auch unter: www.bowling-lounge.de

Bowling Lounge | Play Lounge | Casino Lounge
Gartenstraße 220 | 41236 Mönchengladbach
Telefon 02166.146590 | Telefax 02166.1465919
mg@bowling-lounge.de

Öffnungszeiten

Mo - Fr ab 14.00 Uhr - Open End
Sa ab 12.00 Uhr - Open End
So ab 10.00 Uhr - Open End





Rossi – Dein Zuhause

Das Rossi existiert nun schon seit zwölf Jahren und gehört damit zu den ältesten Clubs im Herzen der Mönchengladbacher Altstadt. Oliver Leonards, Geschäftsführer des Rossi, verrät das Erfolgsrezept: „Wir versuchen die Waage zu halten, zwischen der Konstanz eines schon lange bestehenden Konzeptes und neuen Ideen, um eben auch mit der Zeit zu gehen.“ Dazu gehören auch alle zwei bis drei Jahre ein Umbau oder eine größere Renovierung. Die Idee des letzten Umbaus war eine im 60er-Jahre-Stil gehaltene WC – im Inneren des Rossi fühlt man sich wie in einem Wohnzimmer.



Die Stärke des Rossi ist, dass es für jeden etwas bietet und dennoch nicht nur dem Mainstream folgt: „Uns ist die Stimmung und die Atmosphäre wichtiger als ein Sehen und Gesehenwerden“, so Oliver Leonards weiter. „Für eine Gruppe von Freunden ist unser Ambiente oft der größte gemeinsame Nenner.“ Auch die neue Dekoration ist alternativer und individueller als vorher, die Street-Art-Elemente sind von lokalen Künstlern gestaltet. Zudem sollen auch größere Namen aus der Musikszene, wie z. B. Deichkind, Beginner oder Marsimoto Soundsystem nach Mönchengladbach geholt werden. Früher hatte die Musik des Rossi einen größeren Wiedererkennungswert, aber

auch heute gehören lokal bekannte DJs zum festen Bestandteil des Rahmenprogramms. So wechseln sich freitags meist Ritz & Irre und DJ Marwin ab, während samstags DJ Budda und Meista Fader den Ton angeben.

Mittwochs gibt es die Kommune 61, bei der die Ladys keinen Eintritt bezahlen und 50 Prozent Nachlass auf alle Getränke bekommen. Hierbei gilt das 3-2-1-Prinzip: Ein Shot kostet dann 1,- €, ein Bier 2,- €, Longdrinks und Cocktails gibt es ab 3,- €.

Text: Cécilie Gantevoort

Herr Rossi, Waldhausener Str. 59-61
41061 MG, www.tw-gastro.de/rossi

25 Jahre Kaffeemaschinen Boddart

2011 MARKTIMPULS.DE



Faema E61 Legend S1

Die Legende unter den Espresso-
maschinen. Hochwertigste
Qualität für Zuhause
oder das kleine Bistro.

25%
Jubiläums
Rabatt

4.600,- statt 6.120,-

Saeco Royal Professional

Perfekte Multifunktions-Maschine
für exzellenten Kaffeegenuss.
Mit Tassenwärmer, Wasserfilter,
Milchschaumer und mehr.



Nur solange der Vorrat reicht.

666,- statt 1.159,-

Saeco Intelia HD 8753 11

Bester Espresso und Cappuccino.
Mit Keramikmahlwerk, integrierte
Milchfunktion und Vorbrühsystem.



499,-



Bernd Boddart
KAFEEEMASCHINEN • SERVICE • VERTRIEB

~ Caffé per Passione ~

Dohrweg 49 · 41066 Mönchengladbach · Tel.: (02161) 40 00 88-8
Fax: (02161) 40 00 88-44 · info@boddart.de



HIGHLIGHTS IM NOVEMBER

THEATER

Bahman-Bagdad



Teheran heute: Eine Frau und ein Mann treffen sich in einer Wohnung. Sie heißt Yalda und nimmt gerade bei ihrer Freundin eine kleine Auszeit, um sich über ihr bisheriges Leben und ihre schwierige Ehe klar zu werden. Er heißt Hamed und stört sie ständig durch sein ungefragtes Erscheinen. Durch seine Beharrlichkeit bekommt ihr eiserner Schutzpanzer langsam Risse. Zwischen Yalda und Hamed entwickelt sich so etwas wie eine unmögliche Liebesgeschichte, ein spielerischer Tanz der Geschlechter, eine intime Mann-Frau-Beziehung, in der beide Partner einander nicht die Wahrheit sagen. Als dann plötzlich Yaldas Mann Jahan vor der Tür steht, kommt es zur Katastrophe ...

„Bahman-Bagdad“ thematisiert vor allem die Geschlechterbeziehung unter den gesellschaftspolitischen Bedingungen im heutigen Iran.

Do. 10.11.2011, 19:30 // Theater Mönchengladbach, Studio
Weitere Aufführungen: Di. 15.11.2011, 19:30, Di. 29.11.2011, 19:30

JAZZ

Jazz Weekend im BIS



Am Freitagabend, 18. November präsentiert das BIS-Zentrum ein Jazz-Konzert der besonderen Art. Zwei Jazz-Duos werden einander gegenübergestellt, je eine Sängerin und ein Pianist, die nicht nur beruflich, sondern auch privat miteinander liiert sind. Das erste Duo bilden Kristina Köhn und Hubert Nuss aus Köln, das zweite Andrea Kaiser und Manfred Heinen aus Mönchengladbach. Im Lauf der Jahre entstand ein sehr persönliches Repertoire aus eigenen Kompositionen als auch Songs aus dem Great American Songbook.

Das European Jazz Ensemble (siehe Foto), die legendäre Formation mit großartigen Solisten, feiert auf ihrer Tour 2011 ihr sensationelles 35-jähriges Bestehen und gastiert als Oktett am Samstag, 19. November im BIS-Zentrum. Die Musik dieses kooperativ geführten Ensembles hat in starkem Maße mit der Tradition und mit Erneuerung zu tun, immer mit dem Bestreben, über die Wertschätzung der Jazzhistorie zu einem eigenen und aktuellen Ausdruck zu gelangen.

„Pärchenweise“: **Fr. 18.11.2011, 20:00 // BIS-Zentrum**
„European Jazz-Ensemble“: **Sa. 19.11.2011, 20:00 // BIS-Zentrum**

KLASSIK

Alice Sara Ott



„Pianisten der Welt in Mönchengladbach“, präsentiert vom Initiativkreis Mönchengladbach:

Längst hat sich Alice Sara Ott, die 22-jährige Pianistin deutsch-japanischer Abstammung, mit Auftritten in den großen Konzertsälen weltweit einen Namen gemacht. Im Alter von 13 Jahren erhielt sie die Auszeichnung „Most Promising Artist Award“ und gewann zwei Jahre später den 1. Preis beim Internationalen Klavierwettbewerb „Silvio Bengalli“ als jüngste Teilnehmerin. In der vergangenen Saison ergab sich die Zusammenarbeit mit dem NDR-Sinfonieorchester, Münchner Philharmonikern, hr-Sinfonieorchester und Cincinnati Symphony Orchestra. Auf Tour war sie mit dem Swedish Radio Symphony Orchestra und dem Royal Stockholm Philharmonic. Zu Alices Orchesterdebüts in der Saison 2010/11 gehören Konzerte mit dem MDR-Sinfonieorchester Leipzig, Bamberger Symphonikern, Wiener Symphonikern, San Francisco Symphony, Tokyo Symphony, Rotterdam Philharmonic und Royal Scottish National und Philharmonia Orchestra. Die

erste CD mit 12 Études d'exécution transcendante von Franz Liszt erschien Ende 2008 und nur kurze Zeit später wurde ihr zweites Album mit den kompletten Walzern von Frédéric Chopin veröffentlicht, das sowohl in Deutschland als auch in der US auf Platz 1 der iTunes Charts eingestiegen ist. Alices Orchesterdebüt-CD mit den jeweils ersten Klavierkonzerten von Liszt und Tschairowsky erschien im Herbst 2010. Sie studierte ab 2000 am Salzburger Mozarteum und lebt in München.

So. 20.11.2011, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle



KONZERTE

KLASSIK & CHOR

1. Chorkonzert des Niederrheinischen Chorkonzerts
Mi. 2.11.2011, 20:00

» siehe Seite 56 oben

Orgelmusik zur Marktzeit

Sa. 5.11.2011, 11:30-12:00

Sinfonisches Chorkonzert der Kantorei der Ev. Hauptkirche Rheydt

Sa. 26.11.2011, 19:30

Werke von Michael Haydn, Joseph Haydn und Johann Sebastian Bach.

Evangelische Hauptkirche Rheydt

Oswald Sattler und das Kasterluther Männerquartett

Sa. 5.11.2011, 19:30

Kirche St. Marien, MG-Rheydt

Let us stand hand in hand – Gospelkonzert mit den Rainbow Singers

So. 6.11.2011, 17:00

Evangelische Kirche Odenkirchen

Das A und das O – Oratorium für Sprecher und Orgel

So. 6.11.2011, 17:00

Nach Texten aus der Offenbarung des Johannes. Mit Reinhold Richter (Orgel).

Katholische Pfarrkirche St. Helena

Junges Podium

Do. 10.11.2011 + Di. 22.11.2011, 19:00

Musikschule, Carl-Orff-Saal

Di. 15.11.2011, 19:00

City-Haus, Raum 109

2. Meisterkonzert:

The Nash Ensemble of London

Do. 10.11.2011, 20:00

Werke von Borodin, Dvorak, Schönberg.

Pianisten der Welt in Mönchengladbach: Alice Sara Ott

So. 20.11.2011, 20:00

» siehe „Highlights“

Kaiser-Friedrich-Halle

Kulturfrühstück: Monika Hintsches (Gesang) und Janek Wilholt (Klavier)

So. 13.11.2011, 11:00

BIS-Zentrum

» siehe Seite 58 oben

Wir waren auf Orchesterfahrt

So. 13.11.2011, 11:00

Ensembles „Violis“ und „ConMoto“.

Tasten und Knöpfe

Do. 24.11.2011, 19:30

Konzert mit Schülern der Fachbereiche Klavier und Akkordeon.

Musikschule, Carl-Orff-Saal

Konzert des MGV „Eintracht“ 1854 Kleinenbroich mit A-Seven

So. 13.11.2011, 17:00

Forum der Realschule Kleinenbroich

2. Sinfoniekonzert der Niederrheinischen Sinfoniker

Mi. 16.11.2011, 20:00

Theater Mönchengladbach Konzertsaal

Do. 17.11.2011, 20:00

Kaiser-Friedrich-Halle

Werke von Poulenc, Lalo und Ravel.

2. Debut-Konzert

Do. 17.11.2011, 19:00

Kaiser-Friedrich-Halle, Balkonsaal

2. Schlosskonzert

Fr. 18.11.2011, 20:00

Emiko Okuyama (Sopran) und Reinhold Richter (Klavier) spielen Lieder von Schumann, Duparc, Fauré, Ravel.

Musik im Schloss

So. 20.11.2011, 15:30

2. Konzert im Zyklus „Best of NRW“

Fr. 25.11.2011, 20:00

Paul Ye (Klavier) spielt Werke von Beethoven, Schubert, Chopin, Mozart.

Schloss Rheydt, Rittersaal

4. Gladbacher Nachtmusik

Fr. 11.11.2011, 20:15-23:15

Musik zur Marktzeit

Sa. 19.11.2011, 12:00

Citykirche Alter Markt

Finale des Chor-Wettbewerbs für Kinder- und Jugendchöre

Sa. 19.11.2011, 11:00 + 15:00

Mercedes-Benz-Niederlassung MG

» siehe Seite 6

Rathauskonzert mit Elena Aronova

So. 20.11.2011, 17:00

Rathaus Abtei

Music Today in concert

So. 20.11.2011, 17:30

Gesamtschule Volksgarten

» siehe Seite 8

Ohrwürmchen

So. 27.11.2011, 14:45-16:30

Hardterwald-Klinik, Großer Saal

JAZZ & CO.

Old Market Stompers

Mi. 2.11.2011, 19:30

Brauerei Zum Stefanus

Jazz am Schmölderpark

Do. 3.11.2011, 19:30

André Spajic mit Martin Sasse (Piano) und Nico Brandenburg (Kontrabass).

Fr. 18.11.2011, 19:30

HPT-Jazzverein mit Sängerin Jutta.

Gasthaus am Schmölderpark

Futschikato Jazz-Session

Do. 3.11.2011, 20:00

Messajero

Walter Maaßen & his Borderland Jazz Band

Fr. 4.11.2011, 20:00

Haus Erholung, Gewölbekeller

Folk & More Music Club:

Paddy Schmidt

Do. 10.11.2011, 20:00

Geneckener Bahnhof

Jazz-Visions: Three Fall

Fr. 11.11.2011, 20:00

Posaune, Schlagzeug, Tenorsaxofon.

Jazz Weekend: Pärchenweise/ European Jazz-Ensemble

Fr. 18.11./Sa. 19.11.2011, 20:00

» siehe „Highlights“

BIS-Zentrum

Christmas Jazz

So. 27.11.2011, 11:00

André Spajic & „Night Train Jazz Trio“.

Hotel Eisenhof

Jazz-TIG – Open Session

Do. 17.11.2011, 19:30

2. Mönchengladbacher Blues-Nacht

Sa. 19.11.2011, 19:30

„Red Hot Cancers“, „Flat Blues Ltd.“

und „West Allison Blues Band“.

Grand Jam

Sa. 26.11.2011, 20:00

Swing im TIG: Swing Fashion

Di. 29.11.2011, 20:00

TIG – Theater im Gründungshaus

ROCK & POP

Hutkonzerte

Do. 3.11./Sa. 5.11./Do. 24.11.2011, 20:00

TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe Seite 6

No, Warfield Within, Battalion, Neerland in Ashes, Risen From Ashes

Fr. 4.11.2011, 19:00

The Dodoz, Bambi

Sa. 19.11.2011, 19:00

Liferuiner, Buried In Verona, The Elijah, The Ocean Kingdom, Hooks & Livers

So. 20.11.2011, 17:00

Roots Club

Johnny Yuma & The Hot Rods

Fr. 4.11.2011, 20:00

Hadden Sayers

Mo. 14.11.2011, 20:00

» siehe Seite 58 oben

Fasskeller

Young People Stage: 2. Rockfestival

Fr. 4.11. bis Sa. 5.11.2011, 17:00-24:00

Jugendheim Arche, MG-Hardt

Vino é Musica – Die Siebte

Do. 10.11.2011, 19:00

„Trio Restrisiko“ – Akustik-Pop-Songs.

Kult + Genuss

Belgium feat. Harald Großkopf

Fr. 11.11.2011, 22:00

Messajero

Punk On Stage Festival 2011

Sa. 12.11.2011, 17:00-23:59

Städt. Jugendclubhaus Westend

Palace rockt: Ralle Rudnik & IVP

Fr. 18.11.2011, 20:00

Palace St. George

Bad Cat

Sa. 19.11.2011, 20:30

Denk Mal... Geneckener Hof

BAP

Mi. 23.11.2011, 20:00

Basta

Fr. 25.11.2011, 20:30

„Mach blau“ Livetour 2011/2012.

Kunstwerk Wickrath

No taus gang

Fr. 25.11.2011, 20:00

Fuchsbau

Feast of Friends Indoor mit The Doors In Concert und Allan Wylico and the Voltanics

Fr. 25.11.2011, 21:00

Projekt 42

» siehe Seite 60 oben



AUSSTELLUNGEN

Das Haus an der Straße

bis Fr. 4.11.2011
8:00-17:00 mo-do
8:00-13:30 fr
Fotografie von Katrin Tillmanns im Rahmen des BBK-Projekts „Caravan und Satellit“.

NVV-Hauptverwaltung

Werner Gilles 1894-1961

bis So. 6.11.2011
11:00-18:00 di-so
Ausstellung aus Anlass des 50. Todes-
tages des in Rheydt geborenen Künst-
lers Werner Gilles.

Städtisches Museum Schloss Rheydt

Retrospektive Hardin Plischki

bis So. 6.11.2011
15:00-19:00 di-so
262 Gemälde aus fünf unterschied-
lichen Schaffensperioden sowie
131 Zeichnungen und Aquarelle.
**Ehemalige Ersatzspielstätte des
Theaters Mönchengladbach (TiN)
Am Nordpark 299**

Mirko und Susanne Gersak

bis So. 6.11.2011
Metallatelier Mönchengladbach.

Norbert Krause

ab So. 6.11.2011 bis So. 8.1.2012
Installation des Mönchengladbacher
Konzeptkünstlers.
Kunstfenster Rheydt

Ruth Kristen

bis Do. 10.11.2011
9:30-18:30 mo-fr
10:00-15:00 sa
Werkschau mit einer losen Sammlung
unterschiedlichster Motive.
Werkstattgalerie

Leni Hoffmann und Manuel Franke

bis So. 13.11.2011
11:00-14:00 sa + so
Rauminstallation.
MMIII Kunstverein e. V.

Jürgen Schmitz: polapaintings

bis Fr. 18.11.2011
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder
½ Stunde vor den Veranstaltungen
Das 1974 in Deutschland erschienene
Polaroid-System SX-70 hat Jürgen
Schmitz dazu inspiriert, „Sofortbilder“
in überdimensionalen Formaten
zu malen und damit den Geist der
70er-Jahre in die Gegenwart zu trans-
portieren.

BIS-Zentrum, Café bisQuit

Narr Tod

ab So. 6.11.2011 bis So. 20.11.2011
10:00-18:00 mo-so
Werke aus der Grafiksammlung der
Universität Düsseldorf.
City-Kirche Alter Markt

Gemeinschaftsausstellung: Theo Held und Josef Reidmacker

ab Sa. 12.11. bis So. 20.11.2011
Vernissage: Sa.12.11.2011, 11:00
14:30-17:00 mo-fr
11:00-18:00 sa + so
Bilder der klassischen Moderne,
Ölgemälde und Aquarelle.
Schloss Wickrath, Nassauer Stall

... von privat – von Anatol und Beuys bis Uecker und Vostell

ab So. 6.11. bis So. 27.11.2011
17:00-19:00 mo-fr
15:00-17:00 sa + so
Einblicke in niederheinische Privat-
sammlungen mit Werken von Polke,
Richter, Beuys, Boodthaers, Heerich,
Rückriem, Uecker u. v. a.
[Kunstraumno.10]

Tibet gestern – heute – morgen

bis Sa. 10.12.2011
8:00-21:00 mo-fr
9:00-14:00 sa + so
Fotoausstellung von Wilfried Pfeffer.
Volks-Hochschule, Haus Berggarten

Kunst im euregio-Haus: innen & außen – binnen & buiten

bis Do. 15.12.2011
10:00-16:00 mo-do
Werke der Niederländerin Ellie Munten
und des Verseners Willi Irmen.
Eintritt frei!
euregio-Haus



Palermo: Die Editionen

bis Sa. 31.12.2011
13:00-18:00 di-fr
10:00-14:00 sa
Druckgrafiken und Auflagenobjekte
von Blinky Palermo.
Galerie Löhrl

Bertram Schilling: Malerei

ab Sa. 26.11. bis So. 18.12.2011
11:00-14:00 sa + so
Bilder und kleinformatige Collagen.
MMIII Kunstverein e. V.

Im Fluss der Zeit

bis Sa. 31.12.2011
8:00-21:00 mo-fr
Malerei und Zeichnungen von
Friedhelm Beilharz.
Musikschule Mönchengladbach

„Kaiserbad“-Gruppenausstellung

ab Fr. 4.11. bis Sa. 31.12.2011
11:00-18:00 sa + so
Eröffnung: Fr. 4.11.2011, 19:00
Sieben Künstler aus Mönchengladbach
und dem Rheinland verwandeln das
ehemalige Schwimmbecken in einen
begehbaren Ausstellungsraum.
**„Kaiserbad“, Berliner Platz 10
» siehe Seite 16**



Kinetik

bis So. 8.1.2012
11:00-18:00 di-so
Anlässlich des 80. Geburtstags von
Heinz Mack präsentiert das Städtische
Museum Abteiberg an seinem Wohn-
und Schaffensort frühe und teilweise
unbekannte kinetische Skulpturen des
Künstlers.
Städt. Museum Abteiberg

Horst Minkenberg: Stilleben

ab Di. 22.11.2011 bis Sa. 14.1.2012
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder
½ Stunde vor den Veranstaltungen
Aquarell- und Ölmalerei.
BIS-Zentrum, Café bisQuit



Vereinsleben

ab So. 13.11.2011 bis So. 15.1.2012
11:00-18:00 di-so
Eröffnung: So. 13.11.2011, 11:00
Siegerfotos und ausgewählte Foto-
grafien des euregionalen Fotowett-
bewerbs für Dokumentarfotografie.
Städtisches Museum Schloss Rheydt

Expressionistisches aus der Grafischen Sammlung

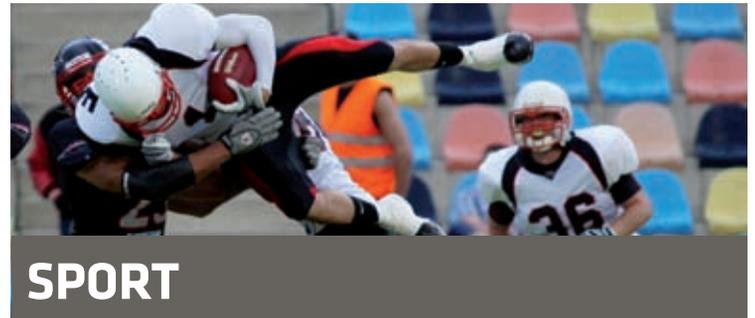
ab So. 13.11.2011 bis Mo. 30.1.2012
11:00-18:00 di-so
Auswahl von Zeichnungen und
Grafiken von Otto Mueller, Max Pech-
stein, Karl Schmidt-Rottluff u. a.
Städt. Museum Abteiberg

Translations

bis So. 5.2.2012
11:00-18:00 di-so
Werkschau des amerikanischen Kon-
zeptkünstlers und Kunsthistorikers
Morgan Fisher. Eine Arbeit dieser
Ausstellung ist eine Hommage an das
Werk von Blinky Palermo (1943-1977).
Städt. Museum Abteiberg

Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so
Dauerausstellung mit historischen
Puppenhäusern, Puppen, Steiffieren,
Modellisenbahnen u.v.m.
Schrödt 27, MG-Giesenkirchen



SPORT

FUSSBALL

1. Bundesliga Männer

Sa. 19.11.2011, 15:30
Borussia Mönchengladbach –
Werder Bremen
**Stadion im Borussia-Park
» siehe Seite 36/37**

2. Bundesliga Süd Frauen

Sa. 12.11.2011, 11:00
Borussia Mönchengladbach –
FC Bayern München II
So. 27.11.2011, 11:00
Borussia Mönchengladbach –
FV Löchgau
Grenzlandstadion

Regionalliga West Männer

Sa. 5.11.2011, 14:00
Borussia Mönchengladbach U23 –
SC Idar-Oberstein
Sa. 26.11.2011, 11:00
Borussia Mönchengladbach U23 –
Borussia Dortmund U23
Grenzlandstadion

A-Junioren-Bundesliga

So. 6.11.2011, 11:00
Borussia Mönchengladbach –
Borussia Dortmund
Borussia-Park

B-Junioren-Bundesliga

Sa. 12.11.2011, 14:00
Borussia Mönchengladbach –
Arminia Bielefeld
So. 27.11.2011, 11:00
Borussia Mönchengladbach –
MSV Duisburg
Borussia-Park



HANDBALL

2. Bundesliga Männer

Sa. 5.11.2011, 19:30
TV Korschenbroich – HG Saarlouis
Fr. 11.11.2011, 20:00
TV Korschenbroich – SC DHK Leipzig
Sa. 26.11.2011, 19:30
TV Korschenbroich –
TSG Ludwigshafen-Friesenheim
**Waldsporthalle Korschenbroich
Am Sportplatz 11a**

Oberliga Männer

Sa. 12.11.2011, 19:50
Borussia Mönchengladbach –
SG Dülken
Di. 22.11.2011, 20:00
Borussia Mönchengladbach –
TV Lobberich
Jahnhalle



FECHTEN

Stadtmeisterschaft

So. 27.11.2011, ab 11:00
38. Nikolaus-Fechturnier im Florett
und Degen für Schüler/Schülerinnen,
B- und A- Jugend, Junioren, Aktive
und Senioren.
Ausrichter: Stadtsportbund Mönchen-
gladbach e. V.
Turnhalle Nordstraße

GOLF

Martinsgans-Turnier

So. 13.11.2011
Scramble mit Zusatzanforderungen.
Siegerehrung und Martinsgans-Essen
im Clubhaus.
**Golfclub Schloss Myllendonk
Myllendonker Str. 113
41352 Korschenbroich**

HOCKEY

2. Hallen-Bundesliga West Männer

Sa. 19.11.2011, 18:00
Gladbacher HTC – Blau-Weiß Köln
**GHTC-Sportsdome
An den Holter Sportstätten 11**

Hallen-Regionalliga West Männer

So. 13.11.2011, 16:00
Rheydter SV – ETUF Essen
Sporthalle Rheydt-West

Hallen-Regionalliga West Frauen

Sa. 19.11.2011, 16:00
Gladbacher HTC – Kahlenberger HTC
So. 27.11.2011, 11:00
Gladbacher HTC – Club Raffelberg
**GHTC-Sportsdome
An den Holter Sportstätten 1**



PFERDESPORT

Trabrennen „Mönchengladbach auf Trab“

So. 13.11.2011, 14:00
Do. 24.11.2011, 18:30
Veranstalter: Verein zur Förderung des
Rheinischen Trabrennsportes e. V.
Trabrennbahn



SCHACH

Stadtmeisterschaft

Fr. 11.11.2011, ab 19:30: 5. Runde.
Fr. 25.11.2011, ab 19:30: 6. Runde.
Ausrichter: Rheydter Schachverein
1920 e. V.

Kantine Fa. Schorch, Breite Str. 131



SCHWIMMEN

Jugendschwimmfest

Di. 15.11.2011
Veranstalter: DLRG Ortsgruppe
Mönchengladbach e. V.
Vitusbad

TISCHTENNIS

Regionalliga West Frauen

Sa. 19.11.2011, 18:30
DJK SF 08 Rheydt – TTC GW Fritzdorf
Turnhalle Schule Waisenhausstraße

Sa. 19.11.2011, 18:30
TuS Wickrath – TuS Hiltrup
Adolf-Kempken-Halle



SONSTIGES

Deutsche Meisterschaft im Kite Landboarding

Fr. 4.11. bis So. 6.11.2011
Vierter und letzter Lauf der Interna-
tionalen Kite Landboarding-Meister-
schaft 2010 der German Parakart
Kitesailing Association e. V.
**Segelfluggelände MG-Wanlo
Kuckumer Str. 70**

Gemeinsam stark durch Fitness, Spiel und Sport

Fr. 11.11.2011, 20:00-21:30
Fr. 18.11.2011, 20:00-21:30
Fr. 25.11.2011, 20:00-21:30
Sport und Bewegung für Menschen
mit und ohne Behinderung.
Turnhalle MG-Venn, Moosheide 109





1. Chorkonzert: „Harmoniemesse“

Mi. 2.11.2011, 20:00

Evangelische Hauptkirche Rheydt

Im ersten Chorkonzert der Saison 2011/2012 bringt der Niederrheinische Konzertchor mit den Sinfonikern unter der Leitung von Maria Benyumova eine von Joseph Haydns Messen zu Gehör: die Missa B-Dur Hob. XXII:14, bekannt unter dem Beinamen „Harmoniemesse“. Die Messe ist Haydns letzte vollendete Komposition überhaupt. Ihre Komposition hatte den 70-jährigen, unter Alterserscheinungen leidenden Haydn, lange beschäftigt. Zuvor erwarten das Publikum das berückende „Dona nobis pacem“ des lettischen Komponisten Pēteris Vasks und Leoš Janáček's „Suite für Streichorchester“.



BÜHNE

„Die Comedian Harmonists“

Buch von Gottfried Greiffenhagen, musikalische Einrichtung von Franz Wittenbrink.
20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal



BÜHNE

SingerSongwriterSlam

1 Musiker – 1 Instrument – 1 Song und das Publikum entscheidet, wer am Ende als Sieger aus der Runde hervorgeht. Egal ob Profi oder Amateur, mitmachen darf jeder und zuhören erst recht!
20:30 BIS-Zentrum

KIDS

Eine Burg aus Ton

Ferienkurs für Kinder ab 8 Jahre.
9:00-12:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

Bilder erzählen Märchen

Kunstkurs für Kinder von 6 bis 7 Jahre.
11:00-12:30 Städt. Museum Abteiberg

Trommel-Workshop

Für Kinder von 6 bis 10 Jahre und deren Eltern. Mit Famous Awuku Doe.
14:00-15:30 BIS-Zentrum

Mal-Experimente auf großem Format

Kunstkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre.
14:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

Trommel-Workshop

Für Kinder und Jugendliche von 10 bis 15 Jahre. Mit Famous Awuku Doe.
16:00-17:30 BIS-Zentrum

Spielenachmittag im Vitusbad

Spannende Wettkämpfe für Kinder und Jugendliche.
16:00-17:30 Vitusbad

St. Martin im Borussia-Park

Großer St. Martinszug rund ums beleuchtete Stadion.
18:00 Borussia-Park

» siehe Seite 32

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 American's

Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange). Alles zum halben Preis.
20:00 Mezzalito

Press Play

Mit den DJs Yeezy, Timbo und Rokka.
21:00 Graefen clubbing

Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

Midewo

House, RnB, Charts.
22:00 38 Grad

Cocktail Time

22:00 Cocos

Kommune 61

Salon: Pop, Classic, Dance mit DJ Budda; Küche: Das Experiment – Indie, Tronics, Newstep, Techno & Progressive House mit DJ Luca & guest.
23:00 Kommune 61

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

SONSTIGES

Jobbörse

9:00 Berufsinformationszentrum

Kino Café mit „Wenn Liebe so einfach wäre“

9:30 Frühstück, 10:30 Filmbeginn.
Comet Cine Center

Ladies Night: „Zwei an einem Tag“

Inklusive prickelnder Überraschung.
20:00 Comet Cine Center



KIDS

Eine Burg aus Ton

Ferienkurs für Kinder ab 8 Jahre.
9:00-12:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

Bilder erzählen Märchen

Kunstkurs für Kinder von 6 bis 7 Jahre.
11:00-12:30 Städt. Museum Abteiberg

Trommel-Workshop

Für Kinder von 6 bis 10 Jahre und deren Eltern. Mit Famous Awuku Doe.
14:00-15:30 BIS-Zentrum

Mal-Experimente auf großem Format

Kunstkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre.
14:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

„Hipfvergnügt“

Ein sonniges Gute-Laune-Lieder-Mitmachtheaterstück für Kinder ab 3 Jahre mit Lila Lindwurm.
15:00 TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe Seite 32

Trommel-Workshop

Für Kinder und Jugendliche von 10 bis 15 Jahre. Mit Famous Awuku Doe.
16:00-17:30 BIS-Zentrum

SONSTIGES

„Like Theres No Tomorrow“

Der neue Warren Miller Skifilm.
20:00 Comet Cine Center

FR4

KIDS

Eine Burg aus Ton

Ferienkurs für Kinder ab 8 Jahre.
9:00-12:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

Bilder erzählen Märchen

Kunstkurs für Kinder von 6 bis 7 Jahre.
11:00-12:30 Städt. Museum Abteiberg

Mal-Experimente auf großem Format

Kunstkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre.
14:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 American's

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.
19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul.
20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
21:00 Almsause

Timbo House

21:00 Graefen clubbing

Thank God it's Friday

House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge

Ü35-Party

Legendar, heiß und kultig!
22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

Freaky Friday

Black Music, RnB, Dirty South.
22:30 Black & White

Friday Night

Funky und unique music.
23:00 Apartment Club

Belinda

Minimal, Techno, Electro.
23:00 Die Nacht

Freitagswelt #8 (Techno & Indie)

Indiefloor: DJ Team OhShitrobot! Technofloor: DJ Nachthimmel, DJ Flex.Riot & DJ Der Multimensch.
23:00 Projekt 42

Metalmania

Metal mit DJ Antropophagus und DJ Filthgrinder.
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
23:00 Roots Club

Funky Tunes

Hip Hop, Blackmusic und Dancehall mit DJ Rix.
23:00 Rossi, Küche

Ritz & Ire

Pop, House, Classic.
23:00 Rossi, Salon

Kastanienhof
Hotel, Restaurant & Erlebnisbiergarten

Ü-35-PARTY
Jeden 1. Freitag im Monat 22 h

Ü-40-PARTY
Jeden letzten Freitag im Monat 22 h
An allen anderen Freitagen

FRIDAY NIGHT FEVER ab 22 h

www.kastanienhof-hotel.de
Krefelder Str. 765 • Tel. 021 61-8 21 20 60

VORTRÄGE

Glaube, der nach Freiheit schmeckt

Vortrag und anschließendes Gespräch zum gleichnamigen Buch mit den Autoren und Ordensleuten Andreas Knapp und Sr. Melanie Wolfers.
19:30 Citykirche Alter Markt

SONSTIGES

Hoppedizerwachen

KG „Hau Ruck“. Eintritt frei!
20:00-23:00 Haus Malzkorn, Eickener Str. 223



7. Mönchengladbacher Krimitage: Krimnacht VII

Sa. 5.11.2011, 20:00

BIS-Zentrum

Zu jeder vollen Stunde lesen Autoren aus ihren Krimis, u. a. Jan Michaelis (siehe Foto) drei Kurzkrimis: „Die toten drei Könige“ – Drei jugendliche Intensivtäter liegen tot in einer Gartenlaube. Harald Mattke ermittelt als Kriminalhauptkommissar in Berlin ... „Die Fliegenplage“ – Gisela Spohr hat einen nervenden Gatten, der nichts gegen die vielen Fliegen in der Küche unternimmt, da kommt der Tipp des Forstamtes gerade recht und Gisela nutzt die Fliegenpilze im Vorgarten, um Abhilfe zu schaffen ... „Nordfriesische Lammtage“ – Ono Kazuaki studiert dort das Leben von Theodor Storm. Doch Mandy Kleven ahnt Schlimmes, als sie bei Ono Briefe in einer rätselhaften Schrift entdeckt ...



BÜHNE

„Ein Hochstapler erzählt“

Generalintendant Michael Grosse höchstpersönlich rezitiert einen der bedeutendsten deutschen Schriftsteller. Bei der Premiere des Thomas-Mann-Abends wird der Titelheld aus „Bekenntnisse des Hochstaplers Felix Krull“ näher beleuchtet.
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

„Der Ring an 1 Abend“

Musik von Richard Wagner, Sprechtexte von Vicco von Bülow (Loriot).
19:30 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS

Lesewerger

Samstagsgeschichten für Kinder ab 4 Jahre mit Michaela Neumann und Andrea Peters.
11:00-12:00 Kinderbibliothek der Zentralbibliothek

Kinder als Mönche

Spiele, Abenteuer und Geschichten für kleine Stadt-Erker. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.
17:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Bussparkplatz Gerweiler

LITERATUR

7. Mönchengladbacher Krimi-Tage: Krimnacht VII

Zu jeder vollen Stunde lesen Autoren aus ihren Krimis. Mit dem Duo Criminale, Carsten Steenbergen, Ansgar Fabri, Michael Nolden, Barbara Klein, Jan Michaelis und musikalischen Zwischentönen von Ulrich Borchers.
20:00 BIS-Zentrum

» siehe oben

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
19:00 American's

Cocktail Time

19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul.
20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
21:00 Almsause

Masquerade

21:00 Graefen clubbing

Scala Clubsounds

House, Electro, Charts.
21:00 Scala Club & Lounge

70er- & 80er-Party

21:00 Tanzlokal Foxy

Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.
22:00 Die Nacht

Übungsparty

20:00-23:00 TOMMY'S Tanzstudio

Tanzparty

20:45 Tanzschule Hölters

Sweetness

Black Music, RnB, Dirty South.
22:30 Black & White

Brennpunktparty

Dance and Talk. Eintritt frei
22:30 Denk Mal... Geneckener Hof

Saturday Night

Funky and unique music.
23:00 Apartment Club

Goldrausch

Funk, Classic, Dance mit DJ Budda.
23:00 Goldwasser

Disaster Area

Techno, Electro und Minimal mit den DJs Pascal Menendez, Mechanic Freakz und Tinka Bell im Mainfloor und DJs Wasted Youth, Daniel Leimberg und Marc Wall.e in der Lounge. Der lauteste Beat der Galaxis schlägt wieder zu!
23:00 Projekt 42

Roots Finest

Alternative, Rock, Punkrock, Indie u. v. m. mit Mr. Bata.
Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
23:00 Roots Club

Rock Garden

Rock, 90er, Classic mit DJ RockaDisco.
23:00 Rossi, Küche

DJ Say Whaat

Pop, HipHop, Classic.
23:00 Rossi, Salon

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Achener Straße

SONSTIGES

Weintreff

Kleine kulinarische Köstlichkeiten.
11:00 Kult + Genuss

400.000 Jahre Vergangenheit

Rheindahlen
Ausstellung im Archäologischen Museum. Eintritt frei!
14:00-17:00 Archäologisches Museum im Wasserturm Rheindahlen

The Metropolitan Opera – live: Richard Wagner: „Siegfried“

Mit Deborah Voigt, Gary Lehmann, Bryn Terfel. Dirigent: James Levine.
17:00 Comet Cine Center

77 Jahre KG „Schöpp op“ 1935 e. V.: Karnevalsmesse

18:00 Pfarrkirche St. Maria Rosenkranz

77 Jahre KG „Schöpp op“ 1935 e. V.: Hoppedizerwachen

20:11 Mehrzweckhalle MG-Eicken

SONSTIGES

Weintreff

Kleine kulinarische Köstlichkeiten.
11:00 Kult + Genuss

400.000 Jahre Vergangenheit

Rheindahlen
Ausstellung im Archäologischen Museum. Eintritt frei!
14:00-17:00 Archäologisches Museum im Wasserturm Rheindahlen

The Metropolitan Opera – live: Richard Wagner: „Siegfried“

Mit Deborah Voigt, Gary Lehmann, Bryn Terfel. Dirigent: James Levine.
17:00 Comet Cine Center

77 Jahre KG „Schöpp op“ 1935 e. V.: Karnevalsmesse

18:00 Pfarrkirche St. Maria Rosenkranz

77 Jahre KG „Schöpp op“ 1935 e. V.: Hoppedizerwachen

20:11 Mehrzweckhalle MG-Eicken

„Ronja Räubertochter“ (Premiere)

Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.
17:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

» siehe Seite 32

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

11:00-18:00 HIT, Rudolfstraße

Großer Rheydter Martinsmarkt

Kunst- und Handwerksstände, Bühnenprogramm, Martinsumzug und verkaufsoffener Sonntag von 13:00 bis 18:00 Uhr.
11:00-18:00 Marktplatz MG-Rheydt

» siehe Seite 11

SONSTIGES

Zierfisch- und Wasserpflanzenbörsen

Verein für Aquarien- und Terrarienkunde Mönchengladbach e. V.
10:00-12:00 Kleingartenanlage Pilatus Kall

Unterwegs

Der Gottesdienst der anderen Art: Alltagsthemen und viel Musik.
Veranstalter: Freie evangelische Kirche Mönchengladbach.
11:00-12:00 TIG – Theater im Gründungshaus



„Liebe, Tod und andere Kleinigkeiten“

Do. 10.11.2011, 19:00

Hochschule Niederrhein, Pavillon

Andrea Tillmanns („Tod im Wasser“) erzählt von einer Privatdetektivin, die als Spezialistin für entlaufene Tiere arbeitet und mitten in der Nacht auf eine Leiche im Aachener Geldbrunnen stößt ... Anja Wedershoven liest aus ihrer Geschichte „Im Jahr des Hasen“. Dabei kommt es auf einem Bauernhof im Rheinland, auf dem die zehnjährige

Doro ihrem Großvater bei der Kaninchenzucht hilft, zu einem tragischen Todesfall ... Klaus Ketterer trägt aus seinem neuen Roman „Jacobs Schloss“ vor, in dem der Blick hinter das täuschende Spiegelglas unserer Flüchtigkeiten geworfen wird ...

Demenz, Alzheimer, Patientenverfügung

Patientenforum. Eintritt frei!
19:30 Albertus-Zentrum, Haus 2, 5. OG, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57

Naturheilmittel für Säuglinge und Kleinkinder

19:30-21:45 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Wofür brauche ich ein Testament?

19:30 Familienbildungsstätte, Hansastr. 65

Gesundes Wohnen

Krank durch Raumgifte.
19:30-21:45 Familienbildungsstätte, Hansastr. 65

Rätsel unseres Jahrhunderts – Erschöpfung und Lebenskunst

Vortrag der Anthroposophischen Gesellschaft Mönchengladbach.
20:00 Rudolf Steiner Schule

MI9

> NOVEMBER

BÜHNE

„Das Schweigen des Lammert“

Das neue Programm der Kabarettgruppe „Die Distel“.
20:00 Die Spindel im TIC

KIDS

Disco

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 America's

Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange).

Alles zum halben Preis.

20:00 Mezcalito

Press Play

Mit den DJs Yeezy, Timbo im club und DJ Rokka in der bar.

21:00 Graefen clubbing

Blue Lounge Session präsentiert

Birdy's Jamsession

Die freie Musiksession unter Leitung von Rainer „Birdy“ Königs, bei der jeder mitmachen kann!

21:00 Projekt 42

Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

Midewo

House, RnB, Charts.

22:00 38 Grad

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

22:00 Cocos

Kommune 61

Pop, Classix, Dance mit DJ Budda. Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.

23:00 Kommune 61

VORTRÄGE

Heute schon an morgen denken

Infoveranstaltung zum Thema Vorsorgevollmacht.

18:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Therapie gegen Rheuma und Migräne

19:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

SONSTIGES

Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.

9:00 Berufsinformationszentrum

Offener Frauentreff

9:30-11:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

IdeenWerkstatt am Volksgarten

Für Selbstständige und Angestellte, die auf der Suche nach neuen Geschäfts- oder Werbeideen sind.

Moderatorin und Veranstalterin:

Helga M. Vesper.

16:00-19:00 Restaurant Zeitlos

Pilze, Pasta, Pesto im Herbst

Kochkurs und Wissenswertes zu Pilzen im Allgemeinen. Anmeldung bis 4.11.

18:00 Kult + Genuss

Von Mönchen, Sagen und Legenden

Geschichtsstunde der ganz besonderen Art. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweiler

Mittwochskino im BIS:

„Herr Lehmann“

Deutschland 2003. Regie: Leander Haußmann, 105 Min.

20:30 BIS-Zentrum

DO10

> NOVEMBER

BÜHNE

„Bahman-Bagdad“ (Premiere)

Theaterstück von Shabnam Tolouei und Amir Aghaee.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

» siehe „Highlights“, Seite 54

Till & Phil's Comedy Stage

Fünf Comedians aus ganz Deutschland mit Moderator und Live-Band.

20:00 TIC – Theater im Gründungshaus

KIDS

Jugend-Disco

Für Jugendliche ab 13 Jahre.

18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

LITERATUR

„Liebe, Tod und andere Kleinigkeiten“

Lesung mit Andrea Tillmanns, Anja Wedershoven und Klaus Ketterer.

Eintritt frei!

19:00 Hochschule Niederrhein, Pavillon gegenüber der Bibliothek (Gebäude T)

» siehe oben

VORTRÄGE

Polt sich das Magnetfeld der Erde um?

19:30 VHS, Haus Berggarten

SONSTIGES

Das perfekte Weihnachtsdinner

Kochworkshop mit dem fachkundigen InfoCenter-Team. Motto: gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen.

9:00-12:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

Lauschen und Genießen

Musikalisch-kulinarische Soiree mit Liedern und Arien aus drei Jahrhunderten mit Christine Léa Meyer (Sopranistin) und Nadine Schuster (Pianistin)

inkl. 4-Gänge-Menü.

19:00 Palace St. George, Prinzensaal

FR11

> NOVEMBER

BÜHNE

„Hedda Gabler“

Drama von Henrik Ibsen.

20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Der nackte Wahnsinn“

Comedy von und mit Kurt Krömer.

20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

„Ronja Räubertochter“

Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.

11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

» siehe Seite 32

Kinder-Disco

Für Kinder bis 13 Jahre.

14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 America's

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

19:00 Cocos

Plastique

20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Graefen Campus Nacht

Mit Mauro Mondello und Luca d'Armon.

21:00 Graefen clubbing

Abiparty Franz-Meyers-Gymnasium

21:00 Projekt 42

Thank God it's Friday

House, Electro, Charts.

21:00 Scala Club & Lounge

Pyjama-Party

21:00 Tanzlokal Foxy

Karaoke ... etwas anders

Los Singos Playbacks. Eintritt frei!

22:00 Central Tapasbar, Viersen

Friday Night Fever

Das Beste aus den 70ern, 80ern, 90ern und von heute.

22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

Freaky Friday

Black Music, RnB, Dirty South.

22:30 Black & White



PEARL CLUB
CLUB | LOUNGE | COCKTAILBAR

GRAND OPENING



VOL. 1

MAIN ACT
MISS JEAN PEARL

28.10. | 22 UHR



VOL. 2

MAIN ACT
DJ & MC ALEKSEY

JAZZKANTINE
IN BED WITH SPACE WORLD TOUR

29.10. | 22 UHR

PEARL CLUB | AACHENER STR. 17 | 41061 MG

VIP-RESERVIERUNGEN UNTER:

VIP@PEARLCLUB-MG.DE

ODER 0151 . 18202519

WWW.PEARLCLUB-MG.DE

MEDIENPARTNER

HINDENBURGER

WWW.HINDENBURGER.DE

KONZEPT & KREATION

marktimpuls

WWW.MARKTIMPULS.DE



Kulturfrühstück: Monika Hintsches & Janek Wilholt

So, 13.11.2011, 11:00
BIS-Zentrum
 So vielseitig wie die Person Monika Hintsches ist ihre Musikzusammenstellung. Vom klassischen dramatischen Chanson geht es über locker leichte Songs hin zur funkigen „Mondnacht“. So wird das Haltbarkeitsdatum von Pianisten, das Schicksal einer rheinischen Kuh namens Anneliese geklärt und das Lieblings-Liebeslied der Oma entstaubt und „gänsehautverdächtig“ präsentiert. Bestens unterstützt wird Hintsches durch den Pianisten Janek Wilholt. Seit sieben Jahren schon arbeiten die beiden im „groovechor“ und der Swingformation „ballyhoo“ erfolgreich zusammen.

Friday Night

Funky and unique music.
 23:00 Apartment Club

Belinda

Minimal, Techno, Electro.
 23:00 Die Nacht

Back to the Eighties

Hits der 80er.
 23:00 Roots Club

Respekt

Hip Hop, Reggae, Soul mit DJ Vince.VV.
 23:00 Rossi, Küche

Seth Gekko

Dance, House, Pop.
 23:00 Rossi, Salon



VORTRÄGE

Heute schon an morgen denken

Informationsveranstaltung zum Thema „Vorsorgevollmacht“
 18:30 VHS, Haus Berggarten

Moderner Schamanismus

Neueste wissenschaftliche Erkenntnisse zur Lösung privater und beruflicher Blockaden. Ein neuer, schneller und radikal anderer Weg. Eintritt frei!
 19:30 Neuss, Nähe Hbf

SONSTIGES

Hoppedizerwachen

Vorstellung des Karnevalsmottos der Session 2012: „Wir fahren ab auf Mönchengladbach!“
 18:00 Kapuzinerplatz



BÜHNE

„The Rocky Horror Show“

Musical von Richard O'Brien.
 20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Herz Erfrischende Damen“

Revue-show mit den „Golden Girls“.
 20:00 Die Spindel im TIG

„Fräulein Julie“

Drama von August Strindberg in einer Aufführung des Niederhein Theaters.
 20:00 Theater Spielplatz
 » siehe oben

„Cavewoman“

Theaterstück für eine Darstellerin mit praktischen Tipps zur Haltung und Pflege eines beziehungsstauglichen Partners!
 20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

KinderART – Speckstein

Arbeiten mit Speckstein für Kinder von 8 bis 12 Jahre.
 9:00-13:00 Rudolf Steiner Schule

Peterchens Mondfahrt

Beobachtungabend des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach für Kinder von 5 bis 12 Jahre.
 17:30 Sternwarte Rheindahlen
 » siehe Seite 33

PARTY

Trommel- und Tanzparty

Mit Famous Awuku Doe und Emmanuel K. Hoenyefis.
 18:30 BIS-Zentrum

Rock around the clock

19:00 Americar's

Cocktail Time

19:00 Cocos

Plastique

20:00 Bar Plastique

Meisengeige Finkenbratsche Fete

Mit der Band „Juut isset“. Eintritt frei!
 20:00 Denk Mal... Gemeincker Hof

Hits & Kracher der Musikgeschichte

Von den Siebzigern über die Achtziger bis heute mit DJ Oscar Dee.
 20:00 Fasskeller

Ab in die Hütte!

Hit-Giganten der 80er und 90er.
 21:00 Almsause

White Party

21:00 Graefen clubbing

Scala Clubsounds

21:00 Scala Club & Lounge

Samstag Nacht

22:00 Die Nacht
Hejo's Kultplast
 Rock, Alternative, Britpop, Cross-over, 60s mit DJ Hejo.
 22:00 Messajero

Sweetness

22:30 Black & White

Saturday Night

Funky und unique music.
 23:00 Apartment Club

Sunrise

23:00 Goldwasser
Bass Culture
 Crazy Dancehall und Reggae Vibes mit DJ Sky, Muppee, Manuel und Martjah.
 23:00 Projekt 42

Break Out!

Die alternative Kultparty mit DJ Luca. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
 23:00 Roots Club

Wild Style Soundsystem

Hip Hop, Funk, Balkan, Electro mit DJ Ringo Star! & Barila Funk.
 23:00 Rossi, Küche
DJ Buddha: Pop, Classix, Dance
 23:00 Rossi, Salon

VORTRÄGE

Fußreflexzonenmassage

8:30 VHS, Haus Berggarten

„Pax Kantiana“ – Immanuel Kant: Zum ewigen Frieden

9:00 VHS, Haus Berggarten

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

3. Reuter Hoffest

Exklusives Baddesign trifft auf Kunst, Handwerk, Mode und Delikatessen.
 9:00-18:00 Reuter Badshop, Kühlenhof 2
 » siehe Seite 20

Schuhbörse

10:00-19:00 Kaiser-Friedrich-Halle

Herbstfest im V16

Aktuelle Herbst/Winter-Kollektionen und Geschenkartikel von den Labels „Frau Kaufmann“ und „Eva Brachten Modedesign“, Engelmotive von Ulrike Streifer-Klug, Malerei von Christiane Holsten, verschiedene Designprodukte vom German Design Shop. Eintritt frei!
 11:00-18:00 V16

2. Mönchengladbacher Uhren- und Schmucksalon

Juwelier Kriebler und 17 Aussteller präsentieren die neuesten Uhren- und Schmuck-Kollektionen sowie faszinierende Highlights.
 13:00-19:00 Palace St. George, Prinzensaal

SONSTIGES

Texte zum Verschenken

Schreibwerkstatt.
 9:30-15:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Auktion Pfandhaus Brocker

Vorbesichtigung 10:30, Versteigerung 12:00.
 Kaiser-Friedrich-Halle

Weintreff

Kleine kulinarische Köstlichkeiten.
 11:00 Kult + Genuss

Durch dick und dünn – Leben mit Darmkrebs

Informationsveranstaltung für Patienten, Angehörige und Interessierte.
 Moderation: Tagesschausprecher Jan Hofer.
 11:00-14:00 Haus Erholung

Mönchengladbach kocht

Großes Kochevent mit Franz-Josef Stappen, Andreas Lehmann und Peter Schmitt.
 11:00-15:00 Die Küche – bulthaup/Zepter International

Mönchengladbach mit dem Bus entdecken

Spannende Tour durch 1.000 Jahre Stadtgeschichte. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.
 14:00 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen

Ausstellung im Archäologischen Museum. Eintritt frei!
 14:00-17:00 Archäologisches Museum im Wasserturm Rheindahlen

Prinzenpaarkürung

KG „Alles onger ene Hoot“.
 19:11 Pfarrheim St. Bonifatius, Hardterbroicher Str. 64



BÜHNE

„Servus Peter“

Die musikalische Komödie aus dem Weissen Rössl.
 18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

„Cavewoman“

Theaterstück für eine Darstellerin mit praktischen Tipps zur Haltung und eines beziehungsstauglichen Partners!
 19:00 Kunstwerk Wickrath



Hadden Sayers Band

Mo, 14.11.2011, 20:00

Fasskeller

Der Weg des einzigartigen Texas-Rocker begann ganz unten und nahm 2004 ordentlich Fahrt auf. Viele Mitmusiker kamen und gingen, doch Hadden und seine 57er Strat waren unzertrennlich. Durch einen Zufall ergab sich die Zusammenarbeit mit der Sängerin Ruthie Foster. Beide teilten ihre Leidenschaft für ihre Heimat, das „Brazos Valley“ in Texas und den dort tief verwurzelten Blues, Tejano, Gospel, Soul, Country und Reggae. Sayers schrieb eine Reihe von Songs, das Duett mit Foster namens „Back to the Blues“ bildete den Grundstein für das kommende Album „Hard Dollar“.



BÜHNE

„Bahman-Bagdad“

Theaterstück von Shabnam Tolouei und Amir Aghaee.
 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

KIDS

Spielarten 2011 – das Kinder- und Jugend-Theaterfestival in NRW: „Nebensache“

Theaterstück von Jakob Mendel und Gitte Kath für Kinder ab 6 Jahre.
 11:00 BIS-Zentrum
 » siehe Seite 33

PARTY

Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Arbeiten in den Niederlanden

Arbeitsstellen, Arbeitsbedingungen, Sozialversicherung, Arbeitsrecht.
 10:00 Berufsinformationszentrum

Warum brauchen Menschen Bindungen?

Psychologische und neurobiologische Hintergründe. Vortrag der Friedrich-Spee-Akademie.
 19:00 Hotel Elisabeth

Arthrose – moderne, konservative Therapien

Patientenforum. Eintritt frei!
 19:30 Albertus-Zentrum, Haus 2, 5. OG, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57

Von der Barrierefreiheit beim Wohnen zum Design für alle

19:30-21:45 Familienbildungsstätte, Hansastr. 65

Gespräche mit Hans Jonas

Begegnungen von Philosophie und Politik. Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins mit Prof. Dr. Herta Däubler-Gmelin.
 20:00 Haus Erholung



KIDS

Spielarten 2011 – das Kinder- und Jugend-Theaterfestival in NRW: „Kohlhaas“

Novelle von Heinrich von Kleist in einer Bearbeitung von Marco Ballani für Jugendliche ab 13 Jahre.
 11:00 BIS-Zentrum

Disco

18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

LITERATUR

LesARTen

Hier finden Schreibkreative aller Altersgruppen eine Plattform, um selbstverfasste Texte der Öffentlichkeit zu präsentieren.
 20:00 BIS-Zentrum

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
 19:00 Americar's

Übungsparty

„Bahman-Bagdad“
 Mit DJ Julian (Age of Orange).
 Alles zum halben Preis.
 20:00 Mezzalito

Press Play

21:00 Graefen clubbing

Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

Midewo

House, RnB, Charts.
 22:00 38 Grad

Cocktail Time

22:00 Cocos
Kommune 61
 Pop, HipHop, Classix mit DJ Say Whaat.
 Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.
 23:00 Kommune 61

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Springfinger, Karpaltunnelsyndrom, Überbein

Degenerative Erkrankungen der Hand und ihre chirurgische Therapie. Vortrag von Dr. med. Hans-Peter Tüttenberg, Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie.
 19:00 Krankenhaus Maria Hilf, Forum

SONSTIGES

Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.
 9:00 Berufsinformationszentrum

Offener Frauentreff

9:30-11:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Theater Extra – Filmbühne: „The Green Wave“

Deutschland 2010, Regie: Ali Samadi Ahadi.
 20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

Vorpremiere und Afterwork Kino mit „The Help“

20:00 Comet Cine Center

Welches Sternbild ist das?

Einführung in die Sternbilder mit und ohne Feldstecher. Die Veranstaltung des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e. V. findet nur bei wolkenlosem Himmel statt!
 20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen, Menrather Str. 80



BÜHNE

„Kontraste & Rhythmen“ (Premiere)

Vierteiliger Ballettabend von Robert North. Musik von Bill Withers, Zoltán Kodály, Igor Strawinsky u. a.
 20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal



Spielarten 2011: „Stille Nacht. Ein Kriegsspiel“

Do, 17.11.2011, 11:00

BIS-Zentrum

Als Nina vom Tod ihres Bruders Till bei einem Militäreinsatz erfährt, sieht sie seine und ihre eigene Geschichte wieder vor sich. Gemeinsam mit dem Zuschauer begibt sich Nina auf eine Reise in die Vergangenheit. Sie durchlebt die Tage der Kindheit mit ihrem Bruder bis zur Scheidung der Eltern. Nina bleibt beim Vater, Till bei der Mutter. Till erlebt in Kindheit und Jugend unterschiedliche Formen der Gewalt – offen oder verdeckt, physisch oder psychisch, emotional oder verbal. Erst Opfer, erleidet er sein Schicksal, später selber Täter, ist er Schöpfer einer Spirale von neuer Gewalt ...

„Eine Pole legal in Deutschland“

Marek Fis, der erste und einzige polnische Comedian in Deutschland, präsentiert sein erstes Soloprogramm. 20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

Spielarten 2011 – das Kinder- und Jugend-Theaterfestival in NRW: „Stille Nacht. Ein Kriegsspiel“

Stück über die Sehnsucht nach Liebe und Geborgenheit für Jugendliche. 11:00 BIS-Zentrum

» siehe oben

Jugend-Disco

Für Jugendliche ab 13 Jahre. 18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

VORTRÄGE

Ausbildung und Studium bei der Agentur für Arbeit

Ausbildungsfragen, Einstellungsmöglichkeiten, Zugangsvoraussetzungen, Aufgaben und Aufstiegsmöglichkeiten. 16:00 Berufsinformationszentrum

Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

Hygieneregeln in der Säuglingsversorgung

19:00-21:15 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Donnerstags Halb Acht:

Verfemt und in den Tod getrieben ... Hermann Hirsch, ein jüdischer Maler – Vortrag von Dr. Rainer Driever.

19:30 Evangelische Hauptkirche Rheydt

Pablo Picasso – ein kritischer Blick

19:30 VHS, Haus Berggarten

FR18

» NOVEMBER

BÜHNE

„Die Nacht des Schreckens“

Das Original Krimidinner inkl. 4-Gänge-Menü und Aperitif. 19:00 Restaurant Kaiser Friedrich

„Die Comedian Harmonists“

Musikalische Einrichtung von Franz Wittenbrink. 20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Kopf hoch, wenn der Hals auch dreckig ist“

Kabarett mit Monika Hintsches. 20:00 Die Spindel im TIC

ABBA Gold UK

Internationale ABBA Tribute Show. 20:00 Stadthalle Erkelenz

KIDS

„Ronja Räubertochter“

Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.

11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

» siehe Seite 32

Kinder-Disco

Für Kinder bis 13 Jahre. 14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

LITERATUR

„Mord zwischen Messer und Gabel“

Kulinarische Kurzkrimi-Lesung mit SchauspielerIn Ina Rudolph inkl. 4-Gänge-Menü. Eine Veranstaltung der Buchhandlung Degenhardt. 19:00 Lehmanns Restaurant

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics. 19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul. 20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Encore

Hip Hop und RnB mit DJ Yeezy.

21:00 Graefen clubbing

Thank God it's Friday

House, Electro, Charts.

21:00 Scala Club & Lounge

Friday Night Fever

Das Beste aus den 70ern, 80ern, 90ern und von heute.

22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

Freaky Friday

22:30 Black & White

Friday Night

Funky and unique music.

23:00 Apartment Club

Belinda

Minimal, Techno, Electro.

23:00 Die Nacht

Dark Circus

Goth-Rock, Dark-Wave, 80er, Electro, E.B.M., Mittelalter mit DJ Phantom, DJ Bandit und DJ Professor Schwarz.

23:00 Messajero

Bassment

Mit DJs I-Dot, Gosique & Distracted im Dubstep Floor und DJs Don K-Li, Heptic hosted by Mc Exentic & special guest Yo-She im Drum'n'Bass Floor. Visuals by Lizart & Pathfinder.

23:00 Projekt 42

Aufs Maul

Rock, Alternative, Hardcore, Nu-Metal mit DJ Archetype.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.

23:00 Roots Club

Trommel Fella

Mit DJ Say Whaat.

23:00 Rossi, Küche

Ritz & Irre

Pop, House, Classix.

23:00 Rossi, Salon



BÜHNE

„Samuraisommer“ (Premiere)

Eine Eigenproduktion des Theaterjugendclubs nach dem gleichnamigen Roman von Ake Edwardson.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

» siehe Seite 61 oben

Loriots Dinershow

Einzigartige kulinarische Inszenierung mit absurder Komik inkl. 3-Gänge-Menü, gewürzt mit einer gehörigen Prise Humor à la Lorient.

19:30 Restaurant Kaiserhof, Willich

„Die Comedian Harmonists“

Bühnenversion vom Aufstieg und Fall des Männergesangssextetts

„Comedian Harmonists“ von Gottfried Greiffenhagen, musikalische Einrichtung von Franz Wittenbrink.

20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Dachlawine“

Komödie von Neil Simon mit Carsten Dworak und Laura Blaeser.

20:00 Theater Spielplatz

KIDS

Geschwisterdiplom

Geburtsvorbereitung für werdende Brüder und Schwestern zwischen 4 und 12 Jahre.

15:00-17:00 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics. 19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul. 20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Diamond Lounge

Einlass von 21:00 bis 23:00 ausschließlich für Damen zum halben Eintritt und einem Prosecco gratis.

21:00 Graefen clubbing

Griffins Super Sound Party

80er Disco Fever.

21:00 Mauerwerk im Spö

Scala Clubsounds

House, Electro, Charts.

21:00 Scala Club & Lounge

Testen Sie jetzt Pleines fashion optik...

Wir machen
Ihnen
schöne Augen!



Pleines Test-Prämie:

Bis zu **300*,-** Euro sichern!

Bis 26. 11. 2011.

*Sparen Sie beim Kauf einer Brille in Sehstärke abhängig von der gewählten Glaskategorie auf die Gläser 80, 180 oder sogar 300 Euro. Nicht kombinierbar mit anderen Aktions- und Komplettangeboten. Gilt bei Bestellungen zwischen 13.10. - 26.11.2011.

Hindenburgstraße / Ecke Friedrichstraße
Mönchengladbach • 02161/207454
weitere Filialen in Ihrer Nähe:
www.pleines.de

pleines
fashion optik®

Liebe jeden Augenblick

WinterZauber

- ein zauberhaftes Erlebnis für die ganze Familie -

19. November 2011, 10 bis 18 Uhr

Dahler Kirchweg 48, Mönchengladbach



Weihnachtspostfiliale

Kinder schreiben ihren Brief an das Christkind

Winterdelikatessen

größter Weihnachtsbaum
in Mönchengladbach (24,78 m hoch)

Rentiere

mit denen Sie sich fotografieren lassen können

Planwagenfahrten

Feldschmiede
Kinder schmieden selbst

Adventsverkauf
Deko, Kränze und mehr

Märchenerzählerin

und weitere Überraschungen

HERBATA garten-shop

HERBATA b48

HERBATA werkstätten

HERBATA wohnen

KAMILOME

Tresore & Safes

aller Art für den gewerblichen und privaten Bereich aus deutscher Qualitäts-Fabrikation.

Wir beraten Sie gerne persönlich vor Ort!
KAMILOME – Wir kommen mit Sicherheit!
Mobil: 01525 / 46 990 46 • info@kamilome.de





„Nobelpreisträger in MG“: Muhammad Yunus

Mo, 21.11.2011, 19:30
Kaiser-Friedrich-Halle
 Muhammad Yunus wurde am 28. Juni 1940 im damaligen Ostbengalen geboren. Er studierte Wirtschaftswissenschaften an der Vanderbilt University in den USA und lehrte von 1969 bis 1972 an der Middle Tennessee University. 1972 kehrte Yunus nach Bangladesch zurück und wurde Leiter des Bereiches für Wirtschaftswissenschaften an der Universität von Chittagong. 1976 entwickelte er das Konzept der Grameen Bank, ein Kreditwesen für die Armsten der Armen. Für sein Mikrofinanzkonzept wurde Muhammad Yunus 2006 mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet.

House-Party
 22:00 Central Tapasbar, Viersen
Samstag Nacht
 Minimal, Techno, Electro.
 22:00 Die Nacht

Sweetness
 22:30 Black & White
Saturday Night
 Funky und unique music.
 23:00 Apartment Club

Goldtunes
 House, Funk, Classic mit DJ Rix.
 23:00 Goldwasser

Dailyfresh HipHop Party
 Mainfloor: Dailyfresh DJ Crew.
 Lounge: DJ Barilafunk (Funk & Soul).
 23:00 Projekt 42

Uprise!
 Rock, Alternative, Punkrock, Indie, Classics mit Mr. Bata und DJ El Bacon.
 Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
 23:00 Roots Club

All You Can Rock
 Rock Classic, Alternative, 60's mit DJ Hejo.
 23:00 Rossi, Küche

Bummsfallera
 Mit Meista Fader, DJ Buddha und Genosse Oli P.
 23:00 Rossi, Salon

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte
 6:00-14:00 Trabrennbahn
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

Großer Adventsbasar
 Musikalische Eröffnung um 11:30. Danach Verkauf und Kinderprogramm mit Kinderbasar, Märchenzelt, Bastelstube u. v. m.
 12:00-17:00 Rudolf Steiner Schule

8. Advents- und Weihnachtsausstellung
 Weihnachtliches von Freizeitkünstlern, Sternpatenschaften, Marmeladenverkauf zugunsten des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach.
 13:00-17:00 Jugendfreizeitstätte Holt, Hehnerholt 12

Weihnachtsmarkt
 bis Samstag, 31.12.2011.
 Hindenburgstraße, Platz vor der ehemaligen Musicalbühne

Weihnachtsmarkt
 bis Freitag, 30.12.2011.
 Alter Markt, Platz vor der Hauptpfarrkirche

Weihnachtstreff
 bis Samstag, 31.12.2011.
 Marktplatz Rheydt

VORTRÄGE

Meditation und mehr ...
 9:30 VHS, Haus Berggarten
Frei Raum – Raum für mich
 Focusing als körperorientierte Methode und Selbstentfaltung.
 10:00-16:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Meditation für Mutige
 13:00 VHS, Haus Berggarten

SONSTIGES

Airbrush-Grundlagen
 Workshop für Anfänger und Wiedereinsteiger mit Rainer Bolten.
 9:30-17:15 BIS-Zentrum

Weintreff
 Kleine kulinarische Köstlichkeiten.
 11:00 Kult + Genuss

Mystische Orte – Meditative Spaziergänge im Park
 Offene Besucherführung mit Meditationslehrer Bernd Radermacher.
 14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm

400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen
 Ausstellung im Archäologischen Museum. Eintritt frei!
 14:00-17:00 Archäologisches Museum im Wasserturm Rheindahlen

Butoh-Tanz in die Dunkelheit
 Workshop mit Harald Schulte.
 14:30-18:00 BIS-Zentrum

Kastanienhof
 Hotel, Restaurant & Erlebnisberggarten
TÄGLICH FRISCHE MUSCHELN
 www.kastanienhof-hotel.de
 Krefelder Str. 765 • Tel. 021 61-8 21 20 60

SO20 > NOVEMBER

BÜHNE

„Le nozze di Figaro – Die Hochzeit des Figaro“
 Oper in italienischer Sprache von Wolfgang Amadeus Mozart mit deutschen Übertiteln.
 18:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Frauen verblühen, Männer verduften“
 Kabarett von und mit Peter Vollmer.
 19:00 Die Spindel im TIG

„Nur der Liebe zählt“
 Kabarett von und mit Christian Pape.
 19:00 Kunstwerk Wickrath

„Samuraisommer“
 Eine Eigenproduktion des Theaterjugendclubs nach dem gleichnamigen Roman von Ake Edwardson.
 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio
 » siehe Seite 61 oben

KIDS
„Die Irrwischkönigin“
 Schauspiel, Puppenspiel, Musik und Show nach einem Märchen von Richard Volkmann-Leander.
 15:00 Theater Spielplatz

FESTE | MÄRKTE

8. Advents- und Weihnachtsausstellung
 Weihnachtliches von Freizeitkünstlern, Sternpatenschaften, Marmeladenverkauf zugunsten des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach.
 11:00-17:00 Jugendfreizeitstätte Holt, Hehnerholt 12

Kunsthandwerkermarkt
 11:00-17:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

SONSTIGES

Twilight Special
 Alle vier Teile ab 10:00 und Twilight Doppel (Teil 3 und 4) ab 15:00.
 Comet Cine Center

Unterwegs
 Der Gottesdienst der anderen Art: Alltagsthemen und viel Musik.
 Veranstalter: Freie evangelische Kirche Mönchengladbach.
 11:00-12:00 TIG – Theater im Gründungshaus

Textile Vergangenheit von Mönchengladbach
 Führung durch das Textilmaschinen-depot des Museums Schloss Rheydt.
 14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125

Ballett live: „Dornröschen“ von Piotr Iljitsch Tschaikowski
 Live-Übertragung aus dem Moskauer Bolshoi-Theater.
 17:00 Comet Cine Center

MO21 > NOVEMBER

PARTY
Salsa-Party
 Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE
Nobelpreisträger in Mönchengladbach: Muhammad Yunus
 Vortrag des Wirtschaftswissenschaftlers und Friedensnobelpreisträgers von 2006. Veranstalter: Initiativkreis Mönchengladbach.
 19:30 Kaiser-Friedrich-Halle
 » siehe oben

SONSTIGES
Das perfekte Weihnachtsdinner
 Kochworkshop mit dem fachkundigen InfoCenter-Team. Motto: gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen.
 19:00-22:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

DI22 > NOVEMBER

BÜHNE
„The Rocky Horror Show“
 Musical von Richard O'Brien.
 20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Morgens 15:30 Uhr in Deutschland“
 Comedy über das Leben eines aufgeweckten Studenten mit David Werker.
 20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS
Theater Extra – Lesebühnchen: „Das Vamper!“
 Paula Emmrich liest aus dem Buch von Renate Welsh für Kinder ab 5 Jahre. Eintritt frei!
 16:30 Theater Mönchengladbach, Theatercafé Lino



Feast of Friends Indoor

Fr. 25.11.2011, 21:00
Projekt 42
 Mit Europas authentischster The Doors Tribute Band „The Doors in Concert“ aus Rotterdam darf wie in den letzten Jahren ausgiebig gefeiert und in Erinnerungen an die Rock'n'Roll-Ära längst vergangener Tage geschweigt werden.
 Unterstützung gibt's von der Mönchengladbacher Band „Allan Wylco and the Voltanics“ (siehe Foto).
 Im Anschluss rockt Resident DJ Barila Funk was das Zeug hält und bringt das Publikum mit feinstem 60s, 70s und Raregrooves zum Ausrasten.

PARTY

Discofox-Party
 Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE
Der Gipfel des Glücks – unterwegs in den Berchtesgadener Alpen
 Alpiner Diavortrag von Dr. Rainer Hagenbeek. Eine Veranstaltung der Volkshochschule.
 18:00 TIG – Theater im Gründungshaus

Haus sanieren – profitieren/ Schwachstellen am Haus
 18:00 VHS, Haus Berggarten

Schwerhörigkeit – Erkennung und moderne Behandlungsmethoden
 Patientenforum. Eintritt frei!
 19:30 Albertus-Zentrum, Haus 2, 5. OG, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57

Trennung – Scheidung – Unterhalt
 19:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Mi23 > NOVEMBER

BÜHNE
„Le nozze di Figaro – Die Hochzeit des Figaro“
 Oper in italienischer Sprache von Wolfgang Amadeus Mozart mit deutschen Übertiteln.
 19:30 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS
„Ronja Räubertochter“
 Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.
 11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
 » siehe Seite 32

Disco
 18:30-21:30 Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

LITERATUR
4. Literaturabend
 Aktuelle und interessante Leseempfehlungen der Buchhandlungen Degenhardt und Proibri.
 19:00 Krankenhaus Maria Hilf, Forum

PARTY
Rock around the clock
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
 19:00 America's
Übungsparty
 19:30 Tanzschule „More than Dancing“

StudiNight
 Mit DJ Julian (Age of Orange).
 Alles zum halben Preis.
 20:00 Mezzalito

Press Play
 Mit den DJs Yeezy, Timbo und Rokka.
 21:00 Graefen clubbing

Karaoke Night
 21:00 Scala Club & Lounge

Midewo
 House, RnB, Charts.
 22:00 38 Grad

Cocktail Time
 House, RnB, Charts, Partyclassics.
 22:00 Cocos

Kommune 61

Pop, HipHop, Classic mit DJ Freetz & S-One. Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.
 23:00 Kommune 61

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE
Stress im Alltag und Beruf
 19:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

SONSTIGES
Jobbörse
 9:00 Berufsinformationszentrum

Offener Frauentreff
 9:30-11:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

4:3 Gladbacher Feuilleton
 Live-Rezensionen und Diskussion.
 Eintritt frei!
 20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

Ladies Night mit „Breaking Dawn – Bis(s) zum Ende der Nacht“, Teil 1
 Inklusive prickelnder Überraschung.
 20:00 Comet Cine Center

DO24 > NOVEMBER

BÜHNE
„Hedda Gabler“
 Drama von Henrik Ibsen.
 20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

KIDS
„Ronja Räubertochter“
 Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.
 11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
 » siehe Seite 32

Jugend-Disco
 Für Jugendliche ab 13 Jahre.
 18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

LITERATUR
Poesie für Ruhm und Ehre – Poetry Slam in Mönchengladbach
 Pip42 – Poetery im Projekt 42.
 Moderatoren: Markim Pause und Jonas Jahn, Musik von DJ R.
 20:30 Projekt 42

VORTRÄGE
Ausbildung bei der Bundeswehr
 Informationsveranstaltung.
 15:00 Berufsinformationszentrum

TAPAS-BAD
 Restaurant – Küche – Bar – Terrasse
 Dienstag – GAMBAS 14,90 €
 Mittwoch – SPARE RIBS 9,90 €
 Donnerstag – BEAST BURGER DAY
 selbst gemacht und ab 2,50 €
 mehr info unter: central-via.de
 Städtische Str. 5 • Viersen • 02162 815151

FR25 > NOVEMBER

BÜHNE

„Ein Hochstapler erzählt“
 Generalintendant Michael Grosse rezitiert aus „Bekenntnisse des Hochstaplers Felix Krull“ von Thomas Mann.
 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

„Kontraste & Rhythmen“
 Vierteliger Ballettabend.
 20:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

Friedensnacht IX – „Give peace a chance“ (John Lennon)
 Projekt zum Thema Frieden.
 Die Friedensnacht versucht, mit den Mitteln der Kunst in Wort, Bildern, Musik, Tanz und Film sich dem Thema Frieden zu nähern, Brücken zwischen den Kulturen zu schlagen, zum Nachdenken anzuregen.
 20:00-24:00 BIS-Zentrum

„Alle Zeitfenster auf Kippe“
 Kabarett von und mit Fritz Eckenga.
 20:00 Die Spindel im TIG

KIDS
„Ronja Räubertochter“
 Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren für Kinder ab 7 Jahre.
 11:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal
 » siehe Seite 32

Kinder-Disco
 Für Kinder bis 13 Jahre.
 14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

PARTY
Rock around the clock
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
 19:00 America's

Cocktail Time
 House, RnB, Charts, Partyclassics.
 19:00 Cocos

Plastique
 House, Chill House, Electro, Soul.
 20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
 21:00 Almsause

Ladies Night
 21:00 Graefen clubbing

Thank God it's Friday
 House, Electro, Charts.
 21:00 Scala Club & Lounge

Ü40-Party
 22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag
 22:00 Nachtgalerie

Friday Night
 Funky und unique music.
 23:00 Apartment Club

Belinda
 Minimal, Techno, Electro.
 23:00 Die Nacht

X-Over
 Rockin' All Over mit DJ Freetz & guest.
 Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
 23:00 Roots Club



„Samuraisommer“

Sa. 19.11.2011, 19:30 (Premiere)

Theater Mönchengladbach, Studio

In einem Camp im Süden Schwedens verbringen Jugendliche ihre Sommerferien. Doch unter der strengen Leitung der Alten und der Betreuerinnen müssen sie schlechtes Essen und Willkür über sich ergehen lassen. Die jungen Leute jedoch widersetzen sich der alltäglich gewordenen Brutalität der Erwachsenen und fliehen in den Wald.

Dort bauen sie ein Schloss, schnitzen sich Holzschnitzwerke und träumen von einer geheimnisvollen Gegenwelt, die auf den Werten der japanischen Samurai-Kämpfer fußt. Dieser Sommer wird für die Gruppe zum letzten, der sie noch von der Welt der Erwachsenen trennt.

Soul Kitchen

Funk, Hip Hop, Classix mit DJ S-One.
23:00 Rossi, Küche

Marwin

Dance, Pop, Classix.
23:00 Rossi, Salon

SONSTIGES

Amarone Night

Hochwertiges, festliches Menü mit Amarone-Wein-Degustation.

Anmeldung bis 21.11.

19:00 Kult + Genuss

Einstimmen auf die Weihnachtszeit

Adventskonzert mit Isabella Kusari (Sopranistin) und Pavel Sarkissjan (Klavier). Eine Mischung internationaler Weihnachtslieder (französisches und deutsches Repertoire) inkl. vorweihnachtlichem 3-Gänge-Menü.

19:00 Palace St. George, Prinzensaal

Offener familienkundlicher Abend der Westdeutschen Gesellschaft für Familienkunde e. V.

Ratschläge für Anfänger, Hilfe beim Lesen von Urkunden und Kirchenbucheinträgen, Nutzung der Bibliothek und der eigenen EDV.

19:00 Pfarrheim St. Anna, Annakirchstr. 82

Und sie dreht sich doch ... der Umgang mit der drehbaren Sternkarte

Beobachtungssaband des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e. V.

20:00 Sternwarte Rheindahlen, Treffpunkt: Wasserwerk Rheindahlen, Vortragsraum

KIDS

Rhetorik für Kinder und Jugendliche von 10 bis 13 Jahre

10:00-15:00 Familienbildungsstätte, Hansastr. 65

Leseferien

An jedem letzten Samstag im Monat entführt die Rheydter Vorlesepatin Birthe Stodtmeister Kinder ab 4 Jahre in die faszinierende und fantastische Welt der Bücher und Geschichten. Unterstützt wird sie dabei vom Borussia-Maskottchen Jünter. Teilnahme kostenfrei!

12:00 Stadtteilbibliothek Rheydt

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul.

20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Hot Clubbing

Mit den aufregendsten Beats der aktuellen Charts.

21:00 Graefen clubbing

Farbfrequenz Pink

Ladies Night mit Marleen Polakowski aka Mimi Marleen, Belinda, Mahssa

Dadari, Jackie Elles, Jennifer Kaps.

21:00 Mauerwerk im Spö

Scala Clubsounds

House, Electro, Charts.

21:00 Scala Club & Lounge

Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Die Nacht

Sweetness

Black Music, RnB, Dirty South.

22:30 Black & White

Saturday Night

23:00 Apartment Club

Goldvinyl

Pop, Classix, House mit DJ M-Rotation.

23:00 Goldwasser

American Pie Party

Pop-Punk, Highschool-Rock, Alternative, Hip-Hop mit Luca und DJ El Bacon.

23:00 Roots Club

Feierfreunde

Mit DJ Haptic & DJ Barila Funk in der Dubstep & D'n'B Lounge sowie DJ Team Generation Noise und Noah im Minimal & Tekkhouse Mainfloor.

23:00 Projekt 42

Electric Kitchen

Tarrantino DJ-Team, Seth Gekko & Marcellus Wallace.

23:00 Rossi, Küche

Marsimoto Soundsystem

Marsimoto aka Marteria, DJ Nobodysface & Kid Simius.

23:00 Rossi, Salon

VORTRÄGE

Baubiologie – gesund und effizient sanieren im neuen Jahr 2012

9:00 VHS, Haus Berggarten

Wahlverwandtschaften

10:00-12:00 FBS, Anna-Ladener-Haus

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

Christkindlmarkt zugunsten Behinderteter

Bunter Basar mit gebasteltem oder gesammeltem Spielzeug, Adventskränzen, Weihnachtskarten, Marmelade, Delikatessen, selbst genähte sowie sorgsam gesammelte Kleidung, Musik, Getränken sowie süßen und salzigen Mahlzeiten.

9:00-17:00 Alter Markt

Alles, außer gewöhnlich ...

Weihnachtsfest des Beauty & Nail Resort mit den neuesten Beauty-Trends, Mode, Schmuck, Accessoires, Geschenkartikel und kulinarischen Köstlichkeiten.

10:00-18:00 Beauty & Nail Resort, Dahleener Heide 3

Schlossweihnacht Schloss Dyck

Großer Weihnachtsmarkt und lebendiges Krippenspiel.

10:00-20:00 Schloss Dyck

» siehe Seite 11

SONSTIGES

Weintreff

Kleine kulinarische Köstlichkeiten.

11:00 Kult + Genuss

Weihnachtsfahrt

Umfangreiches Programm bei Adventsstimmung.

10:00-17:00 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V., Edepohlstr. 3

400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen

Ausstellung im Archäologischen Museum. Eintritt frei!

14:00-17:00 Archäologisches Museum im Wasserturm Rheindahlen

Late Night Shopping

Innenstadt MG-Rheydt

SA26

» NOVEMBER

BÜHNE

Theater Extra – Frühstücksmatinee zu „Ein Sommernachtstraum“

Komödie von William Shakespeare.

11:15 Theater Mönchengladbach, Theatercafé Lino

„The Rocky Horror Show“

Musical von Richard O'Brien – Let's do the Time Warp again!

16:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Heute Abend: Lola Blau“ (Wiederaufnahme)

Musical für eine Schauspielerin von Georg Kreisler.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

KIDS

„Hallo, wo liegt Betlehem?“

Musikalisches Bewegungsstück für Kinder von 2 bis 10 Jahre. Eintritt frei!

Spende für die Kinderkulturarbeit des BIS-Zentrums und den Kinderschutzbund Mönchengladbach erbeten.

15:00 BIS-Zentrum

SO27

» NOVEMBER

BÜHNE

Theater Extra – Frühstücksmatinee zu „Ein Sommernachtstraum“

Komödie von William Shakespeare.

11:15 Theater Mönchengladbach, Theatercafé Lino

„The Rocky Horror Show“

Musical von Richard O'Brien – Let's do the Time Warp again!

16:00 Theater Mönchengladbach, Großer Saal

„Heute Abend: Lola Blau“ (Wiederaufnahme)

Musical für eine Schauspielerin von Georg Kreisler.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

KIDS

„Hallo, wo liegt Betlehem?“

Musikalisches Bewegungsstück für Kinder von 2 bis 10 Jahre. Eintritt frei!

Spende für die Kinderkulturarbeit des BIS-Zentrums und den Kinderschutzbund Mönchengladbach erbeten.

15:00 BIS-Zentrum



Richard O'Brien's

The Rocky Horror Show

Im Theater Mönchengladbach

Jetzt Karten für Sylvester bestellen!

Karten unter:

02166/61 51-100

www.theater-kr-mg.de



„Ritter Rost feiert Weihnachten“

So. 27.11.2011, 15:00
Theater Spielplatz
 Bei Ritter Rost steht Weihnachten vor der Tür. Alle freuen sich auf ein besinnliches Fest. Doch dann liest Burgfrau Bö in der Zeitung, dass König Bleifuß der Verbogene in diesem Jahr vorbildliche Weihnachtsfeste von seinen Rittern wünscht. Und er wird kontrollieren kommen! Dann zieht auch noch Gitta Rost – die Tante von Ritter Rost – in die Burg ein. Sie wittert ihre Chance, den König zu beeindrucken und nimmt ungefragt die Organisation des Festes in ihre Hände. Auf der Ritterburg gerät nun alles in Aufruhr.

„Lumpis höllisch schöne Weihnachtsfest“

Aufführung des Neknerf Kaspeltheaters für Kinder ab 3 Jahre.
 15:00 Gemeindefaal Annakirchstr. 82, MG-Windberg
 » siehe Seite 32
„Ritter Rost feiert Weihnachten“
 Kindertheater.
 15:00 Theater Spielplatz
 » siehe oben
„Fanny versucht was“
 Ein Rockmusical für Familien.
 15:00 TIG – Theater im Gründungshaus
 » siehe Seite 33

FESTE | MÄRKTE

Schlossweihnacht Schloss Dyck
 Großer Weihnachtsmarkt und lebendiges Krippenspiel.
 10:00-20:00 Schloss Dyck
 » siehe Seite 11
Modellspielzeugmarkt
 11:00-16:00 Kaiser-Friedrich-Halle

SONSTIGES

Briefmarkentaustreff
 Veranstalter: Briefmarkenfreunde 1924 e. V. Mönchengladbach.
 9:30-12:00 Naturfreundehaus MG-Rheydt
Weihnachtsfahrt
 Umfangreiches Programm bei Adventsstimmung.
 10:00-17:00 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V., Endepohlstr. 3
Einstimmung auf die Weihnachtszeit – Tipps und Tricks zum Fest
 Kochkurs mit Wolfgang Eickes inkl. Getränke und 4-Gänge-Menü.
 10:30 Palace St. George
Dinner-Musical
 Fantastische Sänger in originalgetreuen Kostümen bringen mit spektakulären Szenen den Glanz der großen Shows in greifbare Nähe. Inkl. Begrüßungscocktail und 4-Gänge-Menü.
 19:00 Gasthof Loers

MO28

KIDS

„Lumpis höllisch schöne Weihnachtsfest“
 Aufführung des Neknerf Kaspeltheaters für Kinder ab 3 Jahre.
 10:30 + 15:00 Gemeindefaal Annakirchstr. 82, MG-Windberg
 » siehe Seite 32

LITERATUR

ARTenLESE
 Möglichkeit, sich über Gelesenes in geselliger Runde auszutauschen. Es werden zehn Bücher der unterschiedlichsten Sparten vom Roman, Krimi, Thriller, Sachbuch bis Jugendbuch vorgestellt.
 18:00-20:00 BIS-Zentrum

PARTY

Salsa-Party
 Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Leben und Arbeiten im Ausland
 Lebensbedingungen, Arbeitsmärkte, soziale Sicherung.
 10:30 Berufsinformationszentrum
Wechseljahre – Zeit des Wandels
 Vortrag von Heilpraktikerin Gaby Zehnpfennig.
 18:00 Frauenberatungsstelle



BÜHNE

„Bahman-Bagdad“
 Schauspiel von von Shabnam Tolouei und Amir Aghaee.
 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio
 » siehe „Highlights“, Seite 54

KIDS

Kommt in die Weihnachtsbäckerei!
 Kochnachmittag für Kinder von 8 bis 12 Jahre.
 15:00-17:30 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV
 » siehe Seite 32

PARTY

Discofox-Party
 Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Arbeiten in den Niederlanden
 Arbeitsstellen, Arbeitsbedingungen, Sozialversicherung, Arbeitsrecht.
 10:00 Berufsinformationszentrum
Schauspieler, Kulturmanager, Chef
 Talkrunde der Friedrich-Spee-Akademie mit Michael Grosse, Generalintendant des Theaters Krefeld-Mönchengladbach.
 19:00 Gasthaus am Schmolderpark
Hautkrebs und dessen Vorstufen
 Patientenforum. Eintritt frei!
 19:30 Albertus-Zentrum, Haus 2, 5. OG, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57

SONSTIGES

Mission Weihnachtsfreude 2011
 Die Coca-Cola Weihnachtstrucks kommen!
 14:30-19:30 Alter Markt



BÜHNE

WDR 2 Lachen Live
 Mit Maria Grund-Scholer und René Steinberg.
 20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

„Ronja und die Weihnachtshexe“
 Ein musikalisches weihnachtliches Mitmachtheaterstück für Kinder ab 3 Jahre mit Lila Lindwurm.
 10:30 + 15:00 TIG – Theater im Gründungshaus

Schülersprechstunde

Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland und in den Niederlanden.
 15:00-16:30 euregio-Haus

LITERATUR

Theater Extra – Lesebühne
 Marianne Kittel und Adrian Linke lesen aus „Vater Morgana. Eine persische Familiengeschichte“ von Michael Niavarani.
 20:00 Theater Mönchengladbach, Theatercafé Linol

PARTY

Rock around the clock
 Rock 'n' Roll der 50er und 60er.
 19:00 American's
Übungsparty
 19:30 Tanzschule „More than Dancing“
StudiNight
 Mit DJ Julian (Age of Orange).
 Alles zum halben Preis.
 20:00 Mezzalito

Press Play

Mit den DJs Zeedy, Timbo und Rokka.
 21:00 Graefen clubbing
Blue Lounge Session präsentiert Jamkantine
 Die Musiksession für Freunde der freien Improvisation.
 21:00 Projekt 42
Karaoke Night
 21:00 Scala Club & Lounge
Midewo
 22:00 38 Grad
Cocktail Time
 22:00 Cocos
Kommune 61

Funk, House, HipHop mit DJ Rix.
 Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.
 23:00 Kommune 61

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Das Mönchengladbacher Erzählcafé: „Ein Leben mit Schöngest, Freiheit und liebevoller Provokation“
 Martin Lersch, Maler, Zeichner, Illustrator und Musiker.
 15:30 Pfarrsaal St. Maria Himmelfahrt Liebfrauenstr. 30
Marc Chagal – Bilder des Israel Museums in Jerusalem
 16:30 VHS, Haus Berggarten
Pflegebedürftig – was tun?
 18:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Hautkrebs, Hautkrebscreening, Hautkrebsvorbeugung
 Schmerzfreie, optische Biopsien mit der konfokalen Laserscannmikroskopie.
 Vortrag der Facharzt AG Rheydt.
 19:00 Paritätisches Zentrum
Herrensalon: HERRlich anziehend!
 Vortragreihe „Gladbacher Salon“
 19:30 Haus der Braut by Sabine Kuch, Hindenburgstr. 51

„Zum Stefanus“
 Mennrath 59
 41179 MG, 02161/580154
 www.zum-stefanus.de

Brauerei „Zum Stefanus“
 Mennrath 59
 41179 MG, 02161/580154
 www.zum-stefanus.de

Briefmarkenfreunde 1924 e. V.
 Breslauer Str. 8
 41363 Jüchen, 02165/2038
 www.briefmarken-mg.de

SONSTIGES

Jobbörse
 9:00 Berufsinformationszentrum
Offener Frauentreff
 9:30-11:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

38 Grad
 Waldhausener Str. 38, 41061 MG
 www.38grad.eu

Adolf-Kempen-Halle
 Poststr. 2, 41189 MG

AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.
 Roemerder Str. 217
 41068 MG, 02161/52031
 www.afbj.de

Albertus-Zentrum
 Albertusstr. 18
 41061 MG, 02161/54930
 www.albertuszentrum.de

Almsause
 Turmstiege 6, 41061 MG
 www.almsause.de

Altes Zeughaus
 Weiherstr. 2
 41061 MG, 02161/180109
 www.altes-zeughaus.de

America's
 Waldhausener Str. 32
 41061 MG, 01520/3682161

Apartment Club
 Aachener Str. 17-19, 41061 MG
 www.mg-apartment.de

Archäologisches Museum
 Mennrath Str. 80, 41179 MG
 www.steinzeit-in-rheindahlen.de

Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.
 Engelsholt 143
 41069 MG, 02161/573113
 www.astro-mg.de

Bar Plastik
 Waldhausener Str. 25, 41061 MG
 www.bar-plastique.de

Berufsinformationszentrum
 Lürriper Str. 56
 41065 MG, 02161/404-2250
 www.arbeitsagentur.de

BIS-Zentrum
 Bismarckstr. 97-99
 41061 MG, 02161/181300
 www.bis-zentrum.de

Black & White
 Waldhausener Str. 34
 41061 MG, 02161/9468441
 www.blackandwhite-mg.de

Borussia VfL 1900 Mönchengladbach e. V.
 Hennes-Weisweiler-Allee 1
 41179 MG, 01805/181900
 www.borussia.de

Brauerei „Zum Stefanus“
 Mennrath 59
 41179 MG, 02161/580154
 www.zum-stefanus.de

Briefmarkenfreunde 1924 e. V.
 Breslauer Str. 8
 41363 Jüchen, 02165/2038
 www.briefmarken-mg.de

Buchhandlung Degenhardt
 Friedrichstr. 14
 41061 MG, 02161/16132
 www.buchhandlung-degenhardt.de

Central Tapasbar & Cantina
 Süchteler Str. 5-7
 41747 Viersen, 02162/815151
 www.central-vie.de

Citykirche Alter Markt
 Abteistr. 37
 9:30-11:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg
 Endepohlstr. 3
 41236 MG, 02166/33925
 www.lgb-rheinsieg.de

Cocos
 Turmstiege 3, 41061 MG

Comet Cine Center
 Viersener Str. 8
 41061 MG, 02161/8144-0
 www.comet-cine-center.de

Das Mönchengladbacher Erzählcafé e. V.
 02161/846760
 www.erzaehlcafe.de

Denk Mal... Geneickener Hof
 Geneickener Str. 75
 41238 MG, 02166/940572
 www.denkmal-geneickenerhof.de

DLRG Ortsgruppe Mönchengladbach e. V.
 Lindberghstr. 54
 41069 MG, 02161/590006
 www.moenchengladbach.dlrg.de

Die Nacht
 Waldhausener Str. 25, 41061 MG
 www.nacht-mg.de

Die Spindel im TIG
 Eickener Str. 88
 41061 MG, 02161/14700
 www.die-spindel.de

euregio-Haus
 Konrad-Zuse-Ring 6
 41179 MG, 02161/6985-0
 www.euregio-rmn.de

Evangelische Hauptkirche Rheydt
 Hauptstr. 90
 41236 MG, 02166/1469444
 www.kirche-rheydt.de

Evangelische Kirche Odenkirchen
 Martin-Luther-Platz
 41199 MG, 02166/605389
 www.evkiad.de

Familienbildungsstätte: Anna-Ladener-Haus
 Odenkirchener Str. 3a
 41236 MG, 02166/62312-0
FBS Hansastraße
 Hansastr. 65
 41066 MG, 02166/62312-23
 www.fbs-mg.de

Fasskeller
 Bahnhofstr. 31
 41236 MG, 02166/1236352

Folk & More Music Club
 02166/9509850
 www.folkandmore.de

Freie Evangelische Gemeinde Mönchengladbach
 Rönnetter Feld 18
 41068 MG, 02161/3086753
 www.moenchengladbach-feg.de

Frauenberatungsstelle
 Kaiserstr. 20
 41061 MG, 02161/23237

Fuchsbau
 Schlaaweg 18
 41169 MG, 02161/559307
 www.fuchsbau-mg.de

Galerie Löhrl
 Kaiserstr. 67
 41061 MG, 02161/200762
 www.galerieloehrl.de

Gasthaus am Schmolderpark
 Schmolderstr. 61
 41239 MG, 02166/370798
 www.gasthaus-schmoelderpark.com

Gasthof Loers
 Mürrigerstr. 17
 41068 MG, 02161/953920
 www.gasthofloers.de

Geneickener Bahnhof
 Otto-Saffran-Str. 102
 41238 MG, 02166/249636
 www.geneickener-bahnhof.de

Gesamtschule Volksgarten
 Volksgartenstr. 71-75
 41065 MG, 02161/49689-0
 http://hestia.hs-niederrhein.de/~gsvolksg/

Gladbacher HTC e. V.
 An den Holter Sportstätten 11
 41068 MG, 02161/540014
 www.htc.de

Goldwasser
 Waldhausener Str. 21
 41061 MG, 02161/4060672
 www.goldwasser-mg.de

Golfclub Schloss Myllendonk e. V.
 Myllendonker Str. 113
 41352 Korschenbroich
 02161/641049
 www.gcsm.de

Graefen clubbing
 Alter Markt 22-23
 41061 MG, 02161/4649820
 www.dasgraefen.de

Grenzlandstadion
 Seminarstr. 20, 41236 MG

Haus Erholung
 Johann-Peter-Boelling-Platz 1
 41061 MG

Hochschule Niederrhein
 Webschulstr. 41-43
 41065 MG
 www.hs-niederrhein.de

Hotel Elisenhof
 Klusenstr. 97
 41239 MG, 02166/933-0
 www.elisenhof.de

Jahnhalle
 Volksgartenstr. 165
 41065 MG, 02161/482740

Jukomm
 Stegpassstr. 20
 41061 MG, 02161/14617
 www.jukomm.de

Kaiser-Friedrich-Halle
 Hohenzollernstr. 15
 41061 MG, 02161/10094
 www.kaiser-friedrich-halle.de

Kastanienhof
 Krefelder Str. 765
 41066 MG, 02161/8212060
 www.kastanienhof-hotel.org

Katholische Pfarrkirche St. Helena
 St. Helena-Platz 11
 41179 MG, 02161/90720-0
 www.helenamusik-rheindahlen.de

Kirche St. Marien
 Odenkirchener Str. 3
 41236 MG

Kleingartenanlage „Pilatus Kall“
 Neuwerker Str. 41
 41065 MG, 02161/651343

Kliniken Maria Hilf: Krankenhaus St. Franziskus
 Viersener Str. 450
 41063 MG, 02161/892-0
Krankenhaus Maria Hilf
 Sandradstr. 43
 41061 MG, 02161/358-0
 www.mariahilf.de

Kommune 61

Waldhausener Str. 61, 41061 MG

Kult + Genuss GmbH

Wilhelm-Strauss-Str. 65
41236 MG, 02166/2172627
www.kultundgenuss.de

Kunstfenster Rheydt

Hauptstr. 125
41236 MG, 02166/216930
www.kunstfenster-rheydt.de

[Kunstraumno.]

Matthiasstr. 10
41063 MG, 0177/6546963
www.raum-fuer-kunst.de

**Kunstwerk Wickrath/
Das Rote Krokodil**

Wickrathberger Str. 18b
41189 MG, 02166/133930
www.otes-krokodil.de

Lehmans Restaurant

Myllendonker Str. 247
41065 MG, 02161/660393
www.lehmans-restaurant.de

Mauerwerk im Spö

Jahnplatz 10
Am Grenzlandstadion
41236 MG, 02166/942727
www.mauerwerk-mg.de

Messajero

Sophienstr. 17
41065 MG, 02161/4988717
www.messajero.com

Mezcalito

Gasthausstr. 30, 41061 MG

**MGMG – Marketing Gesellschaft
Mönchengladbach mbH**

Voltastr. 2
41061 MG, 02166/252411
www.mgm.de

**MMIII Kunstverein
Mönchengladbach e. V.**

Künkelsstr. 125
41063 MG, 0163/4233930
www.MMIII.de

Musikschule Mönchengladbach

Lüpertzender Str. 83
41061 MG, 02161/256431
www.musikschule-moenchenglad-
bach.de

Nachtgalerie

Turmstiege 5-7, 41061 MG
www.nachtgalerie-mg.de

Naturfreundehaus

Oberheydener Str. 20
41236 MG, 02166/42652
www.naturfreunde-rheydt.de

NVV AG:

Hauptverwaltung
Odenkirchener Str. 201
41236 MG, 02166/688-2714
**InfoCenter Ernährung und
Haushaltstechnik**
Odenkirchener Str. 201
41236 MG, 02166/688-2252
www.nvv-ag.de

Palace St. George

Konrad-Zuse-Ring 10
41179 MG, 02161/549880
www.palace-st-george.de

Paritätisches Zentrum

Friedhofstr. 39
41236 MG, 02166/9239-0
http://moenchengladbach.paritaet-
nrw.org

Projekt 42

Waldhausener Str. 40-42, 41061 MG
www.projekt42.info

Restaurant Kaiserhof

Unterbruch 6
47877 Willich, 02154/87165
www.kaiserhof.org

Restaurant Zeitlos

Gabelsbergerstr. 81
41065 MG, 02161/9929898
www.restaurantzeitlos.de

Rheydt Schachverein 1920 e. V.

Eisenbahnstr. 18
41239 MG, 02166/31904
www.rheydt-schachverein.de

**Rheydt Spielverein
Hockey & Tennis e. V.**

Am Gerstacker 155
41238 MG, 02166/924573
www.rsv-hockey.de

Roots Club

Aachener Str. 21-23, 41061 MG
www.rootclubmg.de

Rossi

Waldhausener Str. 61, 41061 MG
www.rossi-mg.de

**Rudolf Steiner Schule –
Freie Waldorfschule in Mönchen-
gladbach**

Weiersweg 10
41065 MG, 02161/82132-0
www.freie-waldorfschule-mg.de

Scala Club & Lounge

Turmstiege 13
41061 MG, 02161/2474652
http://scala.didate.de

Schloss Dyck

41363 Jüchen, 02182/8240
www.stiftung-schloss-dyck.de

Schloss Wickrath

41189 MG
www.wickrather-schloss.de

Spielzeugausstellung Schnelle

Schrödt 27
41238 MG, 02166/89433
www.spielzeugausstellung.com

Stadion im Borussia-Park

Hennes-Weisweiler-Allee 1, 41179 MG

Stadhalle Erkelenz

Franziskanerplatz 11, 41812 Erkelenz

**Städtisches Jugendclubhaus
Westend**

Alexianerstr. 6
41061 MG, 02161/837005
www.jugendclubhaus-westend.de

**Städtische Kliniken:
Elisabeth-Krankenhaus Rheydt**

Hubertusstr. 100
41239 MG, 02166/394-0
Hardterwald-Klinik
Louise-Gueury-Str. 400
41169 MG, 02161/552-0
www.sk-mg.de

Städtisches Museum Abteiberg

Abteistr. 27
41061 MG, 02161/252637
www.museum-abteiberg.de

**Städtisches Museum
Schloss Rheydt**

Schlossstr. 508
41238 MG, 02166/928900
www.schlossrheydt.de

**Stadtbibliothek:
Stadtteilbibliothek Rheydt**

Am Neumarkt 8
41236 MG, 02161/258281

Zentralbibliothek

Blücherstr. 6
41061 MG, 02161/256340
www.stadtbibliothek-mg.de

**Stadtsportbund
Mönchengladbach e. V.**

Berliner Platz 19
41061 MG, 02161/294390
www.mg-sport.de

Tanzlokal Foxy

Kleinenbroicher Str. 3
41238 MG, 0178/6696380
www.diskothek-foxy.de

Tanzschule Hölters

Lüpertzender Str. 110-112
41061 MG, 02161/181053
www.tanzschulehoelters.de

Tanzschule „More than Dancing“

Rheydt Str. 188
41065 MG, 02161/6785764
www.more-than-dancing.de

Theater Mönchengladbach

Odenkirchener Str. 78
41236 MG, 02166/6151-100
www.theater-kr-mg.de

Theater Spielplatz

Grundschule Waisenhausstraße,
Eingang Stresemannstraße
41236 MG, 0152/26963307
www.theater-spielplatz.de

TIG – Theater im Gründungshaus

Eickener Str. 88
41061 MG, 02161/1858280
www.theater-im-gruendungs-
haus.de

TOMMYs Tanzstudio

Linsellesstr. 142-156
47877 Willich, 02154/816644
www.tommys-tanzstudio.de

Trabrennbahn

Am Flughafen 5
41066 MG, 02161/6630-83/-87
www.mg-auf-trab.de

Turnhalle Schule Waisenhausstr.

Stresemannstr. 70
41236 MG

V16

Viersener Str. 16
41061 MG

**Verein für Aquarien- und Terrarien-
kunde Mönchengladbach e. V.**

02161/181380
www.aquarienverein-mg.de

**Verein zur Förderung des
Rheinischen Trabrennsportes e. V.**

02166/248666
www.mg-auf-trab.de

Vitusbad

Breitenbachstr. 52
41065 MG, 02161/6980487
www.nvv-ag.de

**Volkshochschule:
Haus Berggarten**

Lüpertzender Str. 85
41061 MG, 02161/256404
City-Haus
Mühlenstr. 2-4
41236 MG, 02161/258300
www.vhs-mg.de

Wasserturm Rheindahlen

Mennrather Str. 80
41179 MG

Werkstattgalerie

Dahlener Str. 52-54
41239 MG, 02166/614749
http://zeitsklave.de/werkstatt-
galerie

**Westdeutsche Gesellschaft für
Familienkunde e. V.**

02166/1309952
www.genealogienetz.de

Hier gibt es den HINDENBURGER

Weitere Verteilstellen finden Sie auf www.hindenburger.de

41061

Optik Commer
Aachener Str. 156
Museum Abteiberg
Abteistr. 27
Graefen & König
Alter Markt 43-46
Adler Apotheke
Alter Markt 49
Cinque Outlet Store
Am Kämpchen 9-13
Mod's Hair
Bettrather Str. 73
First Reisebüro
Bismarckstr. 23-27
KSS Werbecenter
Bismarckstr. 74
Friedrich-Apotheke
Bismarckstr. 106
Stadtbibliothek
Blücherstr. 6
Bäckerei Keusen
Eickener Str. 74
**Theater im
Gründungshaus**
Eickener Str. 88
Buch Deegenhardt
Friedrichstr. 14
Sinn Leffers
Hindenburgstr. 1-19
Saturn
Hindenburgstr. 42
Peek & Cloppenburg
Hindenburgstr. 42-44
Haus der Braut
Hindenburgstr. 51
S.Oliver
Hindenburgstr. 62
Subway
Hindenburgstr. 70
Mayersche
Hindenburgstr. 75
Valentino Lounge
Hindenburgstr. 77
Jeans Point
Hindenburgstr. 88
Schuhhaus Wintzen
Hindenburgstr. 113
Vero Moda
Hindenburgstr. 114
Bücher Wackes
Hindenburgstr. 139
Reformhaus Haas
Hindenburgstr. 157
Barrique
Hindenburgstr. 160
Hannen Bäckerei
Hindenburgstr. 201
Dorint Hotel
Hohenzollerstr. 5
Rest. Kaiser-Friedrich
Hohenzollerstr. 15
ZMG
Kaiserstr. 98-100
Bethesda Krankenhaus
Ludwig-Weber-Str. 15
VHS MG
Lüpertzender Str. 85
Super Bio Markt
Lüpertzender Str. 112
Praxis Dr. Aretz
Sandradstr. 24
Kosmetik Zirfas
Sandradstr. 43
Maria Hilf K'haus
Sandradstr. 43
Buchladen Prolibri
Schillerstr. 22
M & M Hairlocation
Steinmetzstr. 42-44
Dr. Nüchel/Skinstyle
Steinmetzstr. 45
Dr. Wolfgang Riedling
Stepesstr. 33-35
Café Mokka
Stephanstr. 4-6
Cine Center
Viersener Str. 8
Inside Living
Viersener Str. 51
Teelikatessen
Wallstr. 3
Schatzinsel
Wallstr. 8
Baguetterie Ici Paris
Wallstr. 14
Das Café
Wallstr. 19

41063

Ultimo Fashion
Künkelsstr. 125
3 Elemente
Künkelsstr. 125
Restaurant Bonfils
Lettow-Vorbeck-Str. 99
Optic Tennie
Lindenstr. 252
Franziskushaus
Viersener Str. 450

41065

Ihr Friseur
Reyerhütter Str. 67
Restaurant Lehmanns
Myllendonker Str. 247
Hannen Bäckerei
Neusser Str. 244
Das Haar
Siepensteg 5

41066

Fleischerei Tölkes
Abtshofer Str. 30
Adler Apotheke
Dünner Str. 201
Krankenhaus Neuwerk
Dünner Str. 214
Haarzienda
Hansastr. 58-60
Autohaus Jansen
Krefelder Str. 365
Tierklinik v. Bökelberg
Krefelder Str. 461
BMW Kirsch
Krefelder Str. 570
Kastanienhof
Krefelder Str. 765
Optik Schrömgies
Liebfrauenstr. 51

41068

GEM MG
Am Nordpark 400
Am Döre Strüxke
Hamerweg 140
Gasthof Loers
Mürriegerstr. 17
Blumen Corres
Roermonder Str. 250
Brosland Brungs
Venner Str. 382
Sport Arena Factory
Wehner Str. 1

41069

Fleischerei Baumanns
Heiligenpesch 69
Reuter Badshop
Kühlenhof 2
Völsbank
Vorster Str. 526

41179

Hockeypark
Am Hockeypark 1
Restaurant La Forchetta
Gladbacher Str. 67
Thaler'sche
Buchhandlung
Kleiner Driesch 10
Palace St. George
Konrad-Zuse-Ring 10
Tennis-Club Rheindahlen
Mennrather Str. 21
Eiscafé Scarzarella
Mühlentor-Platz 1
Heimtiershop Stäger
Mühlentorplatz 11
Vfl. 1900 Borussia
Nordpark
Presse-Center Wilms
Plektrudisstr. 7
City Coiffeur
Wallstr. 19
Gebrüder Jansen
Voosener Str. 64-66

41189

Subway
Adolf-Kempken-Weg 133
Gaststätte Wagner
Berger Dorfstr. 45
**Rittergut Wanlo/
Golfclub**
Kuckumer Str. 61
Eiscafé Brustolon
Lindenplatz 1
Just Ladys
Quadtstr. 27
Feine Kost
Quadtstr. 28
Wickrather Brauhaus
Wickrathberger Str. 6

41199

Holz Finis
Luisental 61
Prolibri Buchladen
Zur Burgmühle 20

41236

Dr. Kreienbaum
Brucknerallee 76
Dr. Hubert Meier
Brucknerallee 87
Chaarisma
Dorfbroicher Str. 71
Saba Thai
Gartenstr. 189
Mega Sun
Gracht 23
etepeteete
Harmoniestr. 8
Fleischerei Hoever
Hauptstr. 83
Gottschalk Electronic
Limitenstr. 60
Dr. Dr. Lange & Weyel
Marktstr. 2
Blue Angel
Marktstr. 3
Männersache
Marktstr. 14
Rossini
Marktstr. 35
EDEKA
Mittelstr. 5
Brillen Dahmen
Odenkirchener Str. 20
Dr. Wacker
Stresemannstr. 44
Pro Elektra
Wilhelm-Straeter-Str. 4

41238

FitGym 24
Friedensstr. 145
Sportstudio Saphir
Konstantinstr. 2-16
**Sanitätshaus
Gieselerkirchen**
Konstantinplatz 16
Friseur salon Barbara
Konstantinstr. 240
Museum Schloss Rheydt
Schlossstr. 508
Metzgerei Theißen
Schlossstr. 98
Perलगarten
Schloß-Dyck-Str. 93

41239

Freiraum Statthotel
Böningsstr. 151
Blumen Ohlig
Hohlstr. 77
Elisabeth-K'haus
Hubertusstr. 100
Eisenhof
Klusenstr. 97
**Gasthaus am
Schmolderpark**
Plektrudisstr. 61
Restaurant Scala
Wateler Str. 24

Brüggen

Happelter Hof
Happelter Heide 2
Vis a Vis Bistro
Klosterstr. 31

Erkelenz

Brautmoden Böschens
Gewerbestr. Süd 52a
Terhorst Senfmühle
Richard-Lucas-Str. 10a
Home Bed Collection
Theodor-Körner-Str. 38

Kaarst

Katina Tiernahrung
Industriestr. 10a

Korschenbroich

Hellas Der Griechen
Am Waldfriedhof 3
Mode Express
An der Alten Post 4
Spirit of Beauty
Hindenburgstr. 3
Presseshop Leuter
Hindenburgstr. 32
Asia Thermo
Holzkamp 7
Die Conche
Ladestr. 1
**Liedberger
Landgasthaus**
Landstr. 19
Privatbrauerei Bolten
Rheydt Str. 138
**Buchhandlung
Gutenberg**
Sebastianusstr. 4
Gasthaus Stappen
Steinhausen 39

Nettetal

Golfclub Haus Bey
An Haus Bey 16
Leuther Mühle
Hinsbecker Str. 34

Schwalmtal

Lüttelforster Mühle
Lüttelforst 303
Inselschlösschen
Harikseeweg 78

Viersen

Kaisermühle
An der Kaisermühle 20
Zaspel Factory Outlet
Schiefbahner Str. 11-13
Autozentrum West
Viersener Str. 113

Wegberg

Golfclub Schmitzhof
Arnsberger Str. 160
Burg Wegberg
Burgstr. 8
Golfclub Wildenrath
Friedrich-List-Allee

Willich

Gärtner Pötschke
Büttgener Str. 50
Bäckerei Greis
Kreuzstr. 3
Tommys Tanzstudio
Linsellesstr. 142-156
Restaurant Kaiserhof
Unterbruch 6



Actic Fitness

Alter Schwede! Seit der Eröffnung am 14. Oktober im Vitusbad kann man bei den Skandinavien walken, laufen, steppen, rudern ... und sich dann ins Wasser stürzen.





City Fest

Publikumsmagnet auf dem Kapuzinerplatz am 9. Oktober:
die Boliden der Eifel Classics Revival nach 570 km Oldtimer-Rallye.



Borussia

Der VfL spendete für den Bolzplatz in Ohler und viele kleine Fußballfans forderten
bei der Einweihung gleich mal ihre Idole Roman Neustädter und Marco Reus heraus.





St. Vith Eröffnung

Neuer Glanz, junges frisches Team und „altes“ Bier vom Niederrhein – seit dem 7. Oktober hat das älteste Gasthaus Mönchengladbachs wieder seine Tore geöffnet.



Kunstgeschwister

Vier Jahre Paukenschlag und Rabimmel – am 8. Oktober zogen Catz'n Dogz zu den Geschwistern Thyladomid, 2Insicht und aLone in den Apartment Club ein.



Dead Guitars

Die Gladbacher Alternative-Band stellte am 14. Oktober ihr neues Album „Stranger“ live im Messajero vor. Dabei sind die „Gitarren“ um Bandleader Pete Brough dort keineswegs Fremde.



VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:
Marktimpuls GmbH & Co. KG
 Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach
 Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

REDAKTION

HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21
 E-Mail: redaktion@hindenburger.de

TERMINKALENDER

Martin Huth, termine@hindenburger.de

REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Martin Huth (mh),
 Caecilie Gantevoort (cg), Natascha Oberste (no),
 Patrick Peters (pp), Ingo Rütten (ir), Marc Thiele (mt),
 Stefan Voeller (sv), Dr. Christian Wolfsberger (cw)

FOTOS

Sascha Broich, Stefan Götttschkes, Esther Hürter,
 Natascha Oberste, Sandra Ophei, Donna Schmelzer,
 Simone Stähn (Cover), Marc Thiele, istockphoto.com

GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG
 Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller,
 Donna Schmelzer
 Webdesign: Marc Thiele, Donna Schmelzer

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

ANZEIGEN/VERTRIEB:

Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21
 E-Mail: media@hindenburger.de

Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Jasmin Pretscher, André Weiß

Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste

www.hindenburger.de/mediadaten.pdf

Auflage: 35.000. Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsbereich.

HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt.
 Mehr Informationen unter www.hindenburger.de.

www.hindenburger.de

Fleischhauer Best Price
www.fleischhauer.com Best Price
Fleischhauer Best Price
Fleischhauer Best Price
Fleischhauer Best Price



Fleischhauer Best Price. Wenn Preis und Leistung stimmen.

Profitieren Sie vom Fleischhauer Best Price inklusive einem Jahr Anschlussgarantie*. Wir freuen uns auf Sie.

Unser Vorteilsangebot bei Barzahlung:

z. B. Audi A3 Sportback 1.2 TFSI, 6-Gang**

77 kW (105 PS), Brillantschwarz, Geschwindigkeitsregelanlage, Multifunktions-Lederlenkrad, Mittelarmlehne vorn, Tagfahrlicht, servotronic, Sitzheizung vorn, Einparkhilfe hinten, Außenspiegel elektrisch einstell- und beheizbar, Bluetoothschnittstelle, Klimaanlage „Climatic“ u.v.m.

Fahrzeugpreis¹: € 25.610,-
– Ihr Preisvorteil: € 4.611,-

Fleischhauer Best Price¹:

€ 20.999,-

¹ inkl. Werksabholung

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. Angebot gilt bei Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens, der bei Zulassung des Neuwagens mindestens 4 Monate auf Sie oder ein Mitglied Ihres Haushalts zugelassen war. Der ermittelte Wert Ihres Gebrauchtwagens wird beim Fleischhauer Best Price in Abzug gebracht.

* Die Audi Anschlussgarantie ist bis zu drei Jahre nach Neuwagenkauf oder einer Fahrleistung von 60.000 km gültig. ** Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,7; außerorts 4,7; kombiniert 5,5; CO₂-Emission in g/km: kombiniert 127

Ihr Preisvorteil: € 4.611,-.

Autohaus Jacob Fleischhauer GmbH & Co. KG

Düsseldorfer Straße 12, 41238 Mönchengladbach
Tel.: 021 66 / 12 98-530, Fax: 021 66 / 12 98-64
hanno.veit@fleischhauer.com, www.fleischhauer.com

DER
NEUE
up!



So klein und schon ein Volkswagen.

Kleines Auto, großer Komfort: Trotz seiner Größe von gerade mal 3,54 Metern bietet der up! den größten Innenraum seiner Klasse und Platz für bis zu vier Insassen. Alle Informationen zum up! erhalten Sie bei uns im Autohaus.

Klein ist groß. Der neue up!

Jetzt bei uns bestellbar.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Jacob Fleischhauer GmbH & Co. KG

Düsseldorfer Straße 12, 41238 Mönchengladbach
Tel. 02166 / 12 98-531, www.fleischhauer.com

Mondsüchtig.

DIE MONDPHASEN-KLASSIKER UNTER FREISFELDS UHREN



BLANCPAIN



JAEGER-LECOULTRE



A. LANGE & SÖHNE
GLASHÜTTE USA



VACHERON CONSTANTIN
Geneve, depuis 1755

Freisfeld